



Chronique des Frères de l'Instruction chrétienne - Frères La Mennais - et de la Famille mennaisienne  
 Chronicle of the Brothers of Christian Instruction - La Mennais Brothers - and The Mennaisian Family  
 Crónica de los Hermanos Menesianos - Hermanos de La Mennais - y de la Familia Menesiana





# B



# C



# D

## Logo La Mennais La diffusion se poursuit

**V**êtements, bâtiments, documents, sites internet, objets : l'utilisation du logo La Mennais se poursuit de manière active.

- Ici, sur la tenue des enfants à l'école SDK La Mennais de Larantuka, Indonésie (A), à l'entrée des écoles du Réseau en France (B), sur les sites internet dont celui de Wikipedia (C), à l'occasion des événements à venir : les JMJ de Cracovie en Pologne en juillet 2016 (D).

## La Mennais Logo Continuing to spread

**C**lothing, buildings, documents, websites, things: the use of the La Mennais logo continues to spread far and wide.

- Here on the uniforms of the children at the SDK La Mennais school in Larantuka, Indonesia (A), at the entrance of the Network schools in France (B), on websites including that of Wikipedia (C), on the occasion of upcoming events: the World Youth Day in Krakow in Poland in July 2016 (D).

## Logo La Mennais Continua la difusión

**R**opa, edificios, documentos, páginas de Internet, objetos: la utilización del Logo La Mennais continua activa.

- Aquí, en el equipo escolar de la escuela SKD La Mennais de Larantuka, Indonesia (A), a la entrada de los Centros de la Red Menesiana-Francia (B), en las páginas web, entre ellas Wikipedia (C) y en los próximos eventos: Las JMJ de Cracovia en Polonia en julio de 2016 (D).

6

Evénement  
Events  
Acontecimientos.



- Document. "Être Frère c'est pour aujourd'hui"
- Document. "Being a Brother has relevance for Today"
- Documento: «Ser Hermano es de actualidad»

26

Cause du fondateur  
Cause of the Founder  
Causa del Fundador.



- Le point avec F. Gil Rozas, postulateur
- An update from Br. Gil Rozas, Postulator
- Haciendo balance con el H. Gil Rozas, Postulador

37

Jeunes  
The Youth  
Jóvenes



- Cap sur les JMJ de Cracovie
- Heading for World Youth Day in Krakow
- Rumbo a las JMJ de Cracovia

46

Ce que je crois  
What I Believe  
Mi credo



- F. Yves Caillère. Avec des réfugiés
- Br. Yves Caillère. With Refugees
- H. Yves Caillère. Con los refugiados



• "Pupils from Liverpool, England - Haitian Educational Project trip, Summer 2015."



• Photos F. James Hayes



PHOTOS DR

F. Br. H. Yannick Houssay, s.g.  
[supgen@lamennais.org](mailto:supgen@lamennais.org)

## Miséricordieux comme le Père

**A**u soir de notre vie, nous serons jugés sur l'amour" disait Saint Jean de la Croix. Le pape François reprend ces paroles pour inviter les chrétiens à entrer avec joie dans l'année de la Miséricorde. Je veux me faire le relais de cette forte invitation à "réveiller notre conscience souvent endormie face au drame de la pauvreté", et à "pénétrer toujours davantage dans le cœur de l'Évangile où les pauvres sont les destinataires privilégiés de la miséricorde divine."

Profitons de cette année pour lire l'Évangile avec un cœur et un esprit ouverts et accueillants à ce que le Père nous dira, afin de laisser l'Esprit de Jésus agir en nous pour servir et aimer nos frères et sœurs. Car, dit encore le pape: "C'est dans chacun de ces plus petits que le Christ est présent. Sa chair devient de nouveau visible en tant que corps torturé, blessé, flagellé, affamé, égaré... pour être reconnu par nous, touché et assisté avec soin."

Entendons ces mots qui nous invitent à un véritable retournement: "Ne jugez pas, et vous ne serez pas jugés; ne condamnez pas, et vous ne serez pas condamnés" ... et aussi: "Pardonnez, et vous serez pardonnés... c'est une mesure bien pleine, tassée, secouée, débordante, qui sera versée dans le pan de votre vêtement; car la mesure dont vous vous servez pour les autres servira de mesure aussi pour vous" (Lc 6, 37-38).

Chers amis, cette année, oui, décidons d'aimer, non pas en parole, mais avec des actes.

## Merciful Like the Father

**"**In the evening of our life we will be judged on love" said Saint John of the Cross. Pope Francis takes these words to invite Christians to come with joy in the Year of Mercy. I want to relay this strong invitation to "awaken our sleeping consciousness often facing the tragedy of poverty", and "to penetrate ever deeper into the heart of the Gospel where the poor are the privileged recipients of divine mercy".

Let us use this year to read the Gospel with a heart and a spirit open and welcoming to what the Father will tell us to let the Spirit of Jesus act in us to serve and love our brothers and sisters. For, says the Pope, "It is in each of these little ones that Christ is present. His flesh becomes again visible as a body that is tortured, wounded, scourged, hungry, lost ... to be recognized by us, touched and assisted carefully."

Let us hear these words inviting us to a real turnaround: "Do not judge, and you will not be judged; do not condemn, and you will not be condemned" ... and also: "Forgive, and you will be forgiven ... it is a good measure, pressed down, shaken together, running over, which will be paid in your lap; because the measure you use for others will be the measure also for you" (Lk 6: 37-38).

Dear friends, this year, yes, let us decide to love, not in words, but with deeds.

## Misericordiosos como el Padre

«**A**l atardecer de la vida seremos examinados de amor», decía S. Juan de la Cruz. El Papa Francisco recoge esas palabras para invitar a los cristianos a entrar gozosos en el Año de la Misericordia. Quiero ser el portavoz de la invitación a «despertar nuestra conciencia, frecuentemente dormida, frente al drama de la pobreza», y a «penetrar cada día más en el corazón del Evangelio, donde los pobres son los destinatarios privilegiados de la misericordia divina».

Aprovechamos este año para leer el Evangelio con corazón y espíritu abiertos y acogedores a lo que el Padre nos diga, para dejar al Espíritu de Jesús obrar en nosotros para servir y amar a nuestros hermanos. Porque, añade el Papa, «en cada uno de esos pequeños está presente Cristo. Su cuerpo se vuelve de nuevo visible en cada cuerpo torturado, herido, flagelado, hambriento, extraviado, ... para ser reconocido por nosotros, abrazado y ayudado con cariño.»

Escuchemos estas palabras que nos invitan a un verdadero cambio radical: «no juzguéis y no seréis juzgados, no condenéis y no seréis condenados»... y también «Perdonad y seréis perdonados ... esa será la buena medida, apretada, remecida y rebosante que pondrán en vuestro regazo; porque con la misma medida con que midáis, seréis medidos.» (Lc 6, 37-38)

Queridos amigos, Si, este año, decidámonos a amar, no de palabra, sino con obras.

## Parution d'un document du Vatican

# “La vocation de Frère est riche et actuelle”

## Publication of a Vatican Document

# “The Brother’s vocation has great value and relevance”

## Publicación de un documento del Vaticano

# “La vocación de Hermano es rica y de actualidad”

# EVENTS

## ÉVÉNEMENTS ACONTECIMIENTOS



- “À l’origine de la vocation de frère ? L’expérience de l’amour de Dieu.”
- “At the origin of the brother’s vocation ? The experience of God’s love.”
- “¿En el origen de la vocación de Hermano ?: la experiencia del amor de Dios.”



- Être Frère ? Le document met en relief la valeur et la nécessité de cette vocation.
- Being Brother ? The document highlights the value and necessity of this vocation.
- ¿Ser Hermano ? El Documento resalta el valor y la necesidad de esta vocación.

La Congrégation pour les instituts de vie consacrée et les sociétés de vie apostolique a présenté le 14 décembre dernier au Vatican le document intitulé “Identité et mission du Religieux Frère dans l’Église”. Le cardinal João Braz de Aviz, préfet de la Congrégation et Mgr. José Rodríguez Carballo, OFM, secrétaire ont présidé cette conférence à laquelle des Frères de la Maison générale à Rome ont participé.

Voici le descriptif de points d’attention extraits du document.

**Constat.** “La vocation du frère n’est pas toujours bien comprise et estimée à l’intérieur de l’Église. L’objectif est de faire “ressortir la valeur et la nécessité” de cette vocation.”

**L’identité du frère: vivre la fraternité.** Trois éléments sont constitutifs : la fraternité comme don reçu - mystère-, le don partagé - communion dans la vie communautaire- et le don offert - la mission. “À la racine de la vocation de frère, il y a une expérience profonde de solidarité (...). Il se découvre lui-même comme étant les yeux, les oreilles et le cœur de Dieu.”

**L’expérience de l’amour de Dieu.** “Qu’y a-t-il à l’origine de la vocation de

frère sinon l’expérience de l’amour de Dieu ?”. “La vie consacrée cherche la configuration avec le Christ dans sa manière de vivre chaste, pauvre et obéissant.”

“Pour découvrir Jésus dans les personnes et les événements, le frère devra être un contemplatif.” “Leur force, ils la trouvent dans la Parole, la fraction du pain, la prière et la fraternité. Ils sont frères parce qu’ils ont été convoqués. Et la fraternité s’appuie sur une autre force : l’Esprit saint.”

**En communauté.** “La communauté des frères s’exprime d’abord par ses attitudes. La communauté est, pour les frères, une expérience plus qu’un lieu. Ils répondent à l’appel à être des experts en communion”, avec un style de vie selon l’Évangile.

The Congregation for Institutes of Consecrated Life and Societies of Apostolic Life presented on December 14 at the Vatican the document entitled “Identity and Mission of the Religious Brother in the Church.” Cardinal João Braz de Aviz, prefect of the Congregation and Bishop José Rodríguez Carballo, OFM, Secretary chaired the conference during which the Brothers of the General House in Rome participated.

Here are some of the main points from the document.

**Finding.** “The vocation of the brother is not always well understood and valued within the Church. The goal is ‘to highlight the value and necessity’ of this vocation.”

**The Identity of the Brother:** To Live the Brotherhood. Three elements are constituted: fraternity as a gift received - mystery -, the shared gift - communion in community life - and the gift offered - the mission. “At the root of the brother’s vocation, there is a profound experience of solidarity (...). He discovers himself as the eyes, ears and heart of God.”

**The Experience of God’s Love.** “What is there at the origin of the brother’s vocation if not the experience

of the love of God?” “Consecrated life seeks a configuration with Christ in his way of living chaste, poor and obedient.” “To discover Jesus in the people and events, a brother must be contemplative.” “Their strength they find in the Word, the breaking of bread, prayer and fellowship. They are brothers because they were summoned. And brotherhood relies on another force: the Holy Spirit.”

**In Community.** “The brothers’ community is first expressed through its attitudes. The community is for the brothers more an experience than a place. They answer the call to be experts in communion “with a lifestyle according to the Gospel.

La Congregación para los Institutos de Vida Consagrada y las Sociedades de Vida Apostólica ha publicado el 14 de diciembre pasado en el Vaticano el documento titulado «*Identidad y Misión del Religioso Hermano en la Iglesia*.» El Cardenal Joao Braz de Aviz, Prefecto de la Congregación y Mgr. José Rodríguez Carballo, OFM, secretario, han presidido esta conferencia, a la que han asistido los HH. de la Casa Generalicia.

Puntos destacados extraídos del documento:

**Contacto.** «La vocación de Hermano no ha sido siempre bien comprendida y estimada en el interior de la Iglesia. El objetivo es sacar a la luz el valor y la necesidad de esta vocación.»

**La identidad del Hermano: vivir la fraternidad.** Tres elementos son constitutivos: la fraternidad como don recibido - misterio, el don compartido - comunión en vida comunitaria - y el don ofrecido - la misión. «En la raíz de la vocación de Hermano hay una experiencia profunda de solidaridad (...) Se descubre a sí mismo como ‘los ojos, los oídos y el corazón de Dios’»

**La experiencia del amor de Dios.** «¿Qué hay en el origen de la vocación de Hermano, sino la experiencia del amor

de Dios?» «La vida consagrada busca la conformación con la vida de Cristo en su manera de vivir casto, pobre y obediente.» «Para descubrir a Jesús en las personas y en los acontecimientos el Hermano ha de ser un contemplativo.» «Encuentra su fuerza en la Palabra, en la Fracción del Pan, en la Oración y en la Fraternidad. Son Hermanos porque han sido convocados. La fraternidad se apoya sobre otra nueva fuerza: el Espíritu Santo.»

**En Comunidad.** «La Comunidad de Hermanos se expresa, en primer lugar, por sus actitudes. La Comunidad es, para los Hermanos, una experiencia más que un lugar. Responden a la llamada a ser expertos en Comunión» con un estilo según el evangelio.



- Le frère est poussé à sortir à la rencontre du monde et à l'aimer.
- The brother compelled to go out into the world and to love it.
- «El Hermano se siente empujado a salir al encuentro del mundo y a amarle.»

**Des icônes qui inspirent.** Deux références principales sont citées: Jésus lavant les pieds de ses disciples et le bon Samaritain.

**Pour et avec les petits.** «Sensibilité aiguë du frère pour tout ce qui affecte les plus petits de la société, les opprimés par différentes formes d'injustice, les abandonnés en marge de l'histoire.» Les frères sont frères du Christ, frères entre eux, frères de tout homme. «Les frères sont appelés à donner un visage à l'espérance, se faisant présent dans les situations de douleur et de misère.»

**Présence au monde.** «Le frère ne peut fuir ce monde que Dieu aime tant; au contraire, il est poussé à sortir à sa rencontre et à l'aimer». «Quel type de présence devons-nous assumer pour que le Seigneur Jésus puisse être vu, pressenti par les gens d'aujourd'hui?» «Soutenu et inspiré par Marie, le frère vit, dans sa communauté, l'expérience du Père qui rassemble autour de la table de la Parole, de l'eucharistie et de la vie.»

**Des choix à faire aujourd'hui.** «La fidélité au temps présent exige la disposition personnelle au changement et la désinstallation. Sans elle, la rénovation des structures aura peu de valeur.» «Il ne s'agit pas d'une question de tâche mais d'identité.» «Il faut se reconnaître comme marqué au feu par cette mission d'éclairer, de bénir, de vivifier, de soulager, de guérir et de libérer.»

**Icons That Inspire.** Two main references are cited: Jesus washing the feet of his disciples and the Good Samaritan.

**For and With Children.** «Acute sensitivity of the brother for everything that affects the smaller ones of society, the oppressed by various forms of injustice, the abandoned on the margins of history.» Brothers are brothers of Christ, brothers among themselves, brothers of every man. «The brothers are called to give a face to hope, making themselves present in situations of pain and misery.»

**Presence in the World.** «A brother cannot escape this world that God loves so much; instead he is pushed out to meet and love people.» «What kind of presence do we need to ensure so that the Lord Jesus can be seen, approached by people today?» «Supported and inspired by Mary, the brother lives in his community the experience of the Father which brings together around the table of the Word, Eucharist and life.»

**Choices to Make Today.** «Fidelity to the present time requires personal willingness to change and uninstalling. Without it, the renovation of structures will have little value.» «It is not a question of job but a question of identity.» «We must recognize ourselves as marked by fire for this mission to enlighten, to bless, to vivify, relieve, heal and release.»

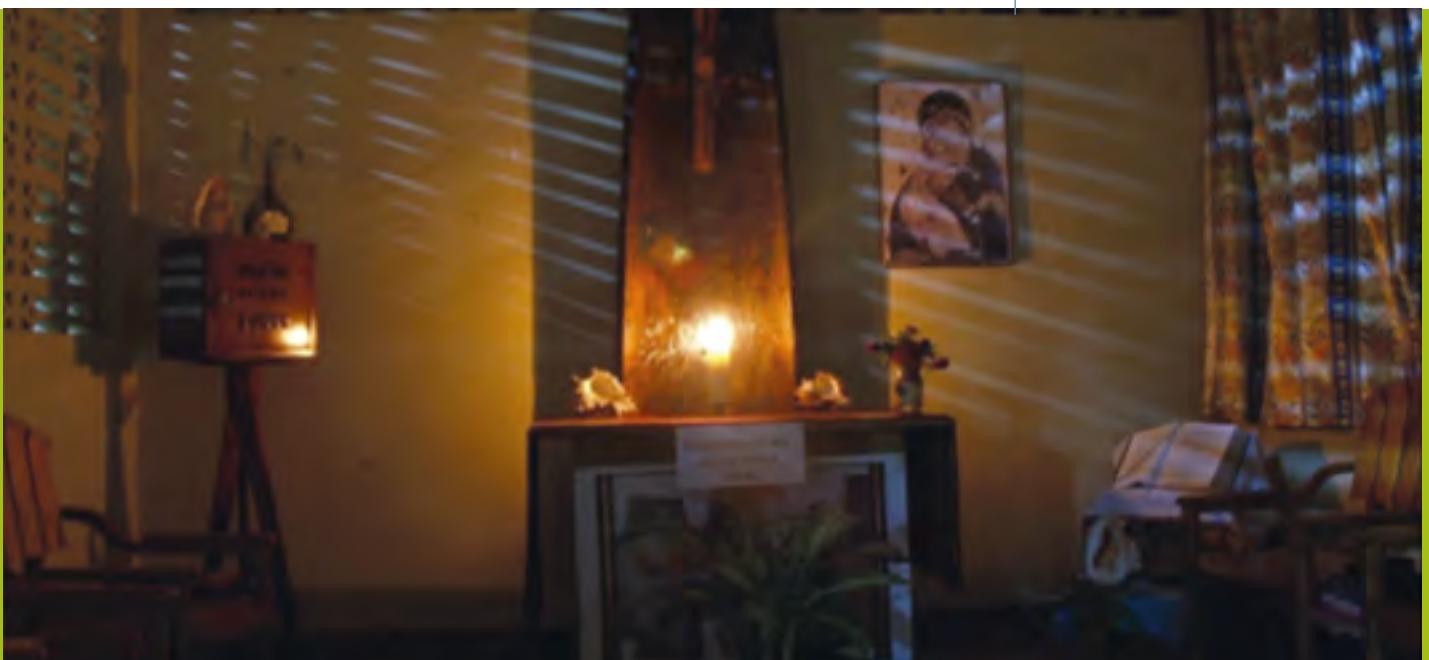
**Iconos sugerentes.** Se citan principalmente dos referencias: Jesús lavando los pies a los discípulos y el Buen Samaritano.

**Para y con los pequeños.** «Sensibilidad fina del Hermano para todo lo que afecte a los más pequeños de la sociedad, los oprimidos por diferentes formas de injusticia, los abandonados al margen de la historia.» «Los Hermanos son hermanos de Cristo, hermanos entre sí, hermanos de todos los hombres.» «Los hermanos están llamados a poner rostro a la esperanza, haciéndose presentes en toda situación de dolor y de miseria.»

**Presencia en el mundo.** «El Hermano no puede huir de este mundo al que Dios tanto ama, al contrario, está llamado a ir a su encuentro y a amarle.» «¿Qué tipo de presencia tenemos que tener para que el Señor pueda ser visto y descubierto por la gente de hoy?» «Sostenido e inspirado por María, el Hermano vive en su Comunidad la experiencia del Padre que junta a sus hijos en torno a la mesa de la Palabra, de la Eucaristía y de la vida.»

**Opciones para hoy.** «La fidelidad al tiempo presente exige la disposición personal al cambio y a la desinstalación. Sin ella, la renovación de las estructuras valdrá poco.» «No se trata de una cuestión de tarea sino de identidad.» «El Hermano tiene que reconocerse como marcado a fuego por la misión de iluminar, bendecir, vivificar, consolar, curar y liberar.»

- Présent autour de la table de la Parole, de l'eucharistie et de la vie.
- Present around the table of the Word, Eucharist and life.
- «Presente en torno a la mesa de la Palabra, de la Eucaristía y de la vida.»





- Quelques Frères du district saint Jean-Paul II – RDC Congo et Rwanda - présents au scolasticat d'Abidjan.
- Some Brothers of District Saint Jean Paul II - DR Congo and Rwanda - present at the scholasticate in Abidjan.
- Algunos Hermanos del Distrito S. Juan Pablo II - RDC y Ruanda, del Escolaticado de Abidjan.

# WORLD TOUR

**TOUR DU MONDE  
VUELTA AL MUNDO**

## Abidjan Scholasticate News

We welcomed this year twelve brothers who came from the Saint Paul District and the Saint-Louis de Gonzague Province of Haiti. We count 5 Haitian brothers, an Ivorian brother, a Togolese brother, a Senegalese brother and four brothers from the Democratic Republic of Congo.

District Jean Paul II in Central Africa currently has 23 brothers, 13 of them being in formation in Abidjan: 4 brothers in the first year, all from the DRC, four in the second year, all from Rwanda and 5 in the third year, all from DRC.

The academic year was open on September 17 at CELAF by the Director General and on September 27 at the community level by Br. Géniaud LAUTURE, director of the scholasticate. Br. Géniaud relied on the theme of the Holy Year proclaimed by Pope Francis: "Merciful like the Father." He hoped that this year might be special for each one of us, a year of mercy for "God never tires to forgive us, but it is we who get tired of asking God for forgiveness" says Pope Francis.

**Br. Donatien MBOLIHINIE**  
3<sup>rd</sup> year Scholastic

## Nouvelles du scolasticat d'Abidjan

Nous avons accueilli, cette année, 12 frères qui nous sont venus du district saint Jean Paul II, du district saint Paul et de la province saint Louis de Gonzague d'Haïti. Nous comptons 2 frères haïtiens, un frère Ivoirien, un frère Togolais, un frère sénégalais et quatre frères de la République Démocratique du Congo.

Le district saint Jean Paul II de l'Afrique centrale compte actuellement 13 frères sur 23 frères en formation à Abidjan. 4 frères en première année, tous de la RDC, 4 en deuxième année tous du Rwanda et 5 en troisième année tous de la RDC.

L'année académique est ouverte depuis le 17 septembre au CELAF par le directeur général et le 27 au niveau de la communauté par le F. Géniaud Lauture directeur du scolasticat. F. Géniaud s'est appuyé sur le thème de l'année sainte décrétée par le pape François: "Miséricordieux comme le Père." Il a souhaité que cette année soit pour chacun une année particulière, une année de la miséricorde car "Dieu ne se fatigue jamais de nous pardonner mais c'est nous qui nous fatiguons de demander pardonner à Dieu" nous dit le pape François.

**F. Donatien MBOLIHINIE,  
Scolastique 3<sup>e</sup> année.**



## Noticias del Escolasticado de Abidjan

Este año hemos acogido a 12 HH. del Distrito de S. Juan Pablo II y de la Provincia de S. Luis Gonzaga de Haití. Contamos con 5 HH. haitianos, 1 H. de Costa de Marfil, 1 H. de Togo, 1 H. senegalés y 4 HH. congoleños.

De los 23 HH. en formación en Abidjan, 13 pertenecen al Distrito S. Juan Pablo II de África Central: 4 de primer año, todos de RDC, 4 en segundo año, todos de Ruanda y 5 de tercer año, todos de RDC.

El año académico lo inauguró el director general, el 17 de septiembre pasado en el CELAF y el 27 el H. Géniaud LAUTURE, director del Escolasticado, inauguró en año para la Comunidad. El H. Géniaud habló sobre el Tema del Año Santo escogido por el papa Francisco: «Misericordiosos como el Padre.» Deseó a todos que este año sea para cada uno un año especial, un año de misericordia porque «Dios nunca se cansa de perdonarnos, aunque nosotros dejemos de pedirle perdón» como dice el papa.

**H. Donatien MBOLIHINIE.  
Escolástico de 3º año.**



- Des catéchistes devant la plaque dévoilée et la grotte de Taravao.
- Some catechists in front of the unveiled plate and the grotto of Taravao.
- Catequistas ante la placa descubierta y ante la gruta de Taravao.

## Deux forums mennaisiens réussis

**D**eux forums mennaisiens ont été organisés avec le concours du Fr. Josu Olabarrieta, de la Province d'Espagne qui a séjourné en Polynésie du 13 décembre au 3 janvier. Le premier forum était organisé pour la zone urbaine au collège-lycée La Mennais, mardi 15 décembre.

Une soixantaine de personnes venues, surtout, des écoles Fari'imata et Saint Hilaire y ont participé. Fr. Josu a présenté les idées majeures de Jean Marie de la Mennais en matière d'éducation et des travaux de groupe ont permis de voir comment faire vivre le charisme mennaisien dans leur établissement.

Le 2<sup>e</sup> forum mennaisien s'est déroulé le lendemain à Taravao et la participation de nombreux enseignants et catéchistes était significative. La journée s'est terminée par une célébration à la grotte mariale. Une plaque commémorative a été dévoilée avec le texte suivant: "Marie, Mère de Miséricorde et de paix, marche avec nous aux chemins de l'annonce et protège notre Famille mennaisienne."

Fr. Josu a aussi été l'animateur de la retraite des Frères entre Noël et le 1<sup>er</sup> de l'an. Le thème choisi était: "Vers le Coeur de Dieu en contemplant sa Parole". Frère Josu a su le faire en donnant en permanence un témoignage personnel qui a beaucoup impressionné.



## Two Successful Mennaisian Forums

**T**wo Mennaisian forums were organized with the assistance of Br. Josu Olabarrieta, from the Province of Spain, who stayed in Polynesia from December 13 to January 3. The first forum was held for the urban area at College Lycée La Mennais, Tuesday, December 15. About sixty people coming, especially, from Fariimata and Saint Hilaire schools participated. Br. Josu presented the main ideas of Jean Marie de la Mennais on education and group work made it possible to see how to live the Mennaisian charisma in their establishment.

The second Mennaisian forum took place the next day at Taravao and the participation of many teachers and catechists was significant. The day ended with a celebration at the Marian grotto. A commemorative plaque was unveiled with the following: "Mary, Mother of Mercy and Peace, walk with us to the pathways of the announcement and protect our Mennaisian Family."

Br. Josu was also the animator of the retreat of the Brothers between Christmas and January 1. The theme was "Towards the Heart of God in contemplating His Word." Br. Josu was able to do so by constantly giving a personal testimony that impressed.

- Fr. Josu Olabarrieta a animé les deux forums et la retraite des Frères.
- Br. Josu Olabarrieta hosted two forums and the retreat of the Brothers.
- El H. Josu Fernández Olabarrieta ha animado los 2 Foros y el Retiro de los HH.

## Dos exitosos foros menesianos

**E**n Polinesia, se han organizado dos foros, con la colaboración del H. Josu Fernández Olabarrieta, de la provincia de España, que ha estado en Polinesia desde el 13 de diciembre al 3 de enero. El primer Foro estaba organizado para la zona urbana en el Colegio Lyceo La Mennais, el martes 15 de diciembre. Unos sesenta participantes, principalmente de los colegios de Fari'imata y Saint Hilaire han participado en él. El H. Josu ha presentado las ideas principales de Juan M<sup>a</sup> de la Mennais sobre educación y luego los trabajos en grupo han permitido ver cómo hacer vivir el Carisma menesiano en sus colegios.

El 2º Foro Menesiano se ha desarrollado al día siguiente en Taravao y la participación de numeroso docentes y catequistas ha sido significativa. La jornada finalizó con una celebración en la gruta mariana. Se descubrió una placa conmemorativa con el texto: "María, Madre de misericordia y de Paz, camina junto a nosotros por la senda del anuncio y protege a nuestra Familia Menesiana."

El H. Josu también ha sido el animador del retiro de los Hermanos en Navidad y primeros de año. El tema elegido ha sido: «Hacia el corazón de Dios, contemplando la Palabra.» El H. Josu ha sabido hacerlo dando permanentemente un testimonio personal que ha impresionado mucho, ...





## “J’ai découvert ma Terre sainte”

**N**ous avons connu une manière exceptionnelle de vivre une expérience avec la Famille ménaisienne de Shédiac et les bénévoles du village des sources en Acadie. Nous nous sommes offert un cadeau précieux: une retraite, un temps d’intériorisation sur l’être avec l’assistance de l’Esprit saint et accompagnés par F. Marcellin Perron et trois autres animateurs de Dolbeau-Mistassini. Ils nous invitaient à découvrir notre propre Alliance avec Dieu.

Je réalise à travers mon histoire personnelle que ma vie est le parcours d'un dialogue avec Dieu à la manière des personnages bibliques. L'appel de Dieu de manière inattendue dans mon quotidien, à travers mes joies, mes tristesses et mon humilité lorsque je n'ai plus d'autre choix que d'aller à l'intérieur de moi, un

lieu parfois redoutable, où ce Dieu a créé son temple pour me rappeler à Lui. C'est ma Terre sainte, chacun de mes frères et sœurs porte cette Terre sainte en lui.

Dans le silence intérieur, l'écoute et le partage, je suis invitée à me redécouvrir en me rappelant quel aspect de Dieu je porte en moi. Il m'invite à être "la meilleure version possible de moi-même" afin d'aider mon frère à le devenir aussi. Cette retraite m'a donné les moyens pour développer mon être afin de donner la vie autour de moi.

Notre groupe ne sera plus jamais pareil. Grâce à ce week-end nous vivons un nouveau départ. C'est notre intériorité qui féconde notre grande famille, la rend créative et la renouvelle.

Linda Corbin

“Trait d’union”, décembre 2015

## “I discovered my holy land”

**W**e had an exceptional lifestyle experience with the Mennaisian Family of Shédiac and volunteers of the Village des Sources in Acadia. We have offered ourselves a precious gift - a retreat - a time to be internalized on with the assistance of the Holy Spirit and were accompanied by Br. Marcellin Perron and three other leaders from Dolbeau-Mistassini. They invited us to discover our own Covenant with God.

I realize through my personal story that my life is the story of a dialogue with God in the manner of biblical characters. The call of God unexpectedly in my daily life, through my joys, my sorrows and my humility when I have no other choice but to go inside of me, sometimes a frightening place, where this God created his temple to remind myself to Him. This is my holy land, each of my brothers and sisters carries this holy land in him or her.

In the inner silence, listening and sharing, I am invited to rediscover myself by remembering what aspect of God I carry. He invites me to be the best version of myself “to help my brother to get it too. This retreat gave me the means to deve-

lop my being to give life around me. Our group will never be the same. With this weekend we live a new start. Our interiority enriches our large family, makes it creative and renews it.

Linda Corbin

“Trait d’union”, December 2015



## «He descubri mi Tierra Santa»

**H**emos descubierto una manera excepcional de vivir una experiencia con la Familia Menesiana de Shédiac y los voluntarios de Village, Acadie. Nos hemos hecho un precioso regalo: - un Retiro - un tiempo de interiorización sobre nuestra existencia con la ayuda del Espíritu Santo y acompañados por el H. Marcellin Perron y otros tres animadores de Dolbeau-Mistassini. Nos han invitado a descubrir nuestra personal alianza con Dios.

Me he dado cuenta, a través de mi historia personal, de que mi vida es el recorrido de un diálogo con Dios como hicieron los personajes bíblicos. La llamada de Dios, de forma inesperada, en mi vivir cotidiano, a través de mis momentos alegres, de mis tristezas y mi humildad cuando no me queda otra elección que entrar en mi interior, quizás un lugar temible, allí donde este Dios ha edificado su templo para llamarle hacia Él. Esa es mi ‘Tierra Santa’; todos mis hermanos y hermanas tienen dentro de sí este lugar.

En el silencio interior, en la escucha y en el compartir me siento invitada a descubrirme a mí misma de qué aspecto de Dios soy portador. Me invita a ser «la mejor versión posible de mí misma» para ayudar a mi hermano a serlo también. Este Retiro me ha facilitado los medios para desarrollar mi ser, para repartir mi vida a mi alrededor. Nuestro grupo ya nunca será el mismo. Nuestra interioridad es lo que fecunda nuestra gran familia, la hace creativa y la renueva.»

Linda Corbin.

«Trait d’union / Lazo de unión», diciembre de 2015.

- Linda Corbin: “C'est notre intériorité qui féconde notre grande famille.”
- “Our interiority enriches our large family.”
- Linda Corbin: “Nuestra interioridad ¡eso es lo que fecunda nuestra gran Familia!”



USA

## Accord pour la cession de la propriété d'Alfred

**U**n contrat vient d'être signé le 17 décembre dernier entre les Frères et l'organisation York Country Shelter, spécialisée dans l'aide sociale et la formation. Installés à Alfred depuis 1931, sur une ancienne terre de Shaker, les Frères viennent de conclure un accord pour transférer la propriété, appelée Notre-Dame Institute, sur une période de dix ans. La transaction sous forme de location-achat permet aux Frères de continuer à y demeurer. Actuellement treize Frères y résident.

Les activités de l'organisation York Country Shelter déjà locataire depuis des années comprennent un refuge d'urgence, des programmes de toxicomanie, des logements et une formation en cuisine.

À l'origine, les Frères avaient établi sur la propriété, d'une superficie de près de 120 hectares et comprenant à présent 17 bâtiments, une école secondaire et des programmes universitaires pour les jeunes en formation pour entrer dans la congrégation, puis un pensionnat pour garçons.

*“Ce n'est pas seulement une entente”*, a commenté Bob Dawber, directeur exécutif du Shelter, en présence de F. Jérôme Lessard, Provincial et F. Daniel Caron, supérieur. *“Les Frères croient en nous pour permettre que cela se réalise. La mission de la congrégation et le travail des Frères vont se poursuivre. Toute personne qui gravit la colline en quête d'espoir sera en mesure d'être secourue.”*



## Agreement for the Sale of the Property in Alfred

**A** contract has been signed on December 17 between Brothers and the York County Shelter organization, specialized in social assistance and training. Alfred installed since 1931, on an ancient Shaker land, the Brothers have signed an agreement to transfer ownership - called Notre Dame Institute - over a period of ten years. The transaction as a lease-option allows Brothers to continue to remain there. Currently thirteen Brothers live there.

The activities of the York County Shelter organization, tenant for years already, include an emergency shelter, addiction programs, housing and kitchen training.

Originally, the Brothers had established on the property with an area of nearly 120 hectares and including now 17 buildings, a secondary school and university programs for young people in training to enter the congregation, and a boarding school for boys.

*“This is not just an agreement,”* commented Bob Dawber, executive director of Shelter, in the presence of Br. Jerome Lessard, Provincial and Br. Daniel Caron, Superior. *“The Brothers’ trust in us is enabling this project to go ahead. The mission of the congregation and the work of the Brothers will continue. Anyone who climbs the hill in search of hope will be able to be rescued.”*

## Acuerdo para la cesión de la propiedad de Alfred

**E**l pasado 17 de diciembre se firmó un contrato entre los Hermanos y la Organización ‘York Country Shelter’, especializada en Ayuda Social y Formación, instalada en Alfred desde 1931, en un antiguo terreno en Shaker. Los Hermanos Menesianos han dado por finalizado un acuerdo para la transferencia de la propiedad - llamada Notre-Dame Institute - por un período de diez años. La transacción en forma de alquiler-compra permite a los Hermanos Menesianos seguir viviendo allí. En la actualidad son 13 HH. Menesianos los que residen en ella.

Las actividades de la Organización ‘York Country Shelter’, que ya tenía alquilada la propiedad desde hace años, orientan la propiedad a ‘refugio de urgencia’, programas de desintoxicación, alojamiento y local de formación en cocina.

Al principio, los HH. Menesianos habían establecido en la propiedad, de cerca de 120 hectáreas, que comprendían 17 edificios, un colegio de Secundaria y programas universitarios para los jóvenes formandos con intención de entrar en la Congregación, posteriormente fue internado de chicos.

*«No se trata únicamente de un entendimiento mercantil»* ha comentado Bob Dawber, director ejecutivo de Shelter, en presencia del H. Jerome Lessard, provincial y del H. Daniel Caron, superior. *«Los Hermanos creen en nosotros para lograr que todo esto se lleve a buen fin. La misión de la Congregación y el trabajo de los Hermanos van a seguir estando presentes. Cualquier persona que deambule por la colina en busca de esperanza será debidamente socorrida.»*

- La propriété d'Alfred va continuer à accueillir les Frères mais aussi à développer les programmes d'aide aux personnes.  
Photo : Intrepid Aerial Photography
- The Alfred property will continue to welcome the Brothers but also develop programs to help people.
- La propiedad de Alfred seguirá albergando a los HH. Menesianos, pero también desarrollará programas de ayuda a las personas.



- Des centaines de participants à cet anniversaire.
- Hundreds of participants attended the anniversary celebrations.
- Centenares de asistentes a la Fiesta del Aniversario.

## Anniversaire. 125 ans pour l'Institution Saint-Louis de Gonzague

**D**es centaines de participants, jeunes, familles, personnels, autorités publiques et religieuses, étaient présents le 15 novembre à l'anniversaire des 125 ans de l'institution Saint-Louis de Gonzague à Delmas, Haïti. La direction est assurée par F. Charles Coutard et six Frères constituent la communauté.

De l'année de sa fondation jusqu'à ce jour, les choses ont beaucoup changé à l'Institution Saint-Louis de Gonzague. Les 10 classes sont devenues 43, les 10 professeurs des origines sont aujourd'hui 84 avec aussi 54 membres du personnel, les

132 élèves du début sont aujourd'hui 1845.

F. Hervé Zamor, Provincial, a retracé l'histoire de l'établissement et les enjeux à venir. "Saint-Louis de Gonzague reste fidèle à toute une ambiance éducative à base de régularité, de constance dans l'effort, d'appel au dépassement, de sérieux, d'ouverture aux autres et de don de soi, qui donne à l'adulte d'aujourd'hui la légitime fierté d'être un ancien de Saint-Louis. Célébrer les premiers 125 ans au service d'une éducation de qualité en Haïti est vraiment un acte de foi dans l'avenir de l'homme, dans l'avenir du pays."

## Anniversary. 125 Years for Institution Saint-Louis de Gonzague

**H**undreds of participants, young people, families, personal, public and religious authorities were present on November 15 for the 125th anniversary of Institution Saint-Louis de Gonzague at Delmas, Haiti. Management is ensured by Br. Charles Coutard and six brothers form the community.

From the year of its foundation until now, things have changed at Institution Saint-Louis de Gonzague. The ten classes have become 43, 10 professors of the origins are 84 today with 54 staff members, and the 132 students of the beginning are now 1845.

Br. Hervé Zamor, Provincial traced the history of the institution and the challenges ahead. "Saint-Louis de Gonzague remains

*true to the whole educational atmosphere based on regularity, steady effort, appeal to the overrun, seriousness, openness to others and self-sacrifice, which gives the adult today the legitimate pride of being a former student of Saint-Louis. Celebrating the first 125 years of service to quality education in Haiti is really an act of faith in the future of man, in the country's future."*



- Les célébrants entourant l'évêque.
- The celebrants around the bishop.
- Los celebrantes en torno al Obispo.

### 5 jeunes entrent au postulat

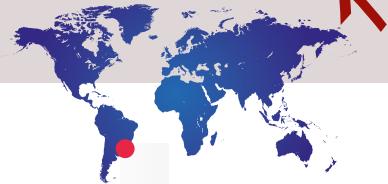
Dimanche 21 décembre, F. Hervé Zamor, provincial, a procédé à l'entrée au postulat de cinq jeunes. Ils ont entamé leur deuxième année de postulat depuis septembre. Le frère provincial leur a proposé deux modèles pour leur vie à la suite du Christ: Saint Jean Baptiste et la Vierge Marie. Le premier désigne le Sauveur, aide à vivre l'attente. La seconde est un modèle de disponibilité et de confiance.

### 5 Young People Enter the Postulate

Sunday, December 21, Br. Hervé Zamor, provincial, proceeded to the entrance to the postulate of five young people. They began their second year of postulate in September. The provincial offered two models for their lives as followers of Christ: Saint John the Baptist and the Virgin Mary. The first refers to the Savior, a help in a time of waiting. The second is a model of availability and trust.

### Ingresan en el Postulantado 5 nuevos jóvenes

El domingo 21 de diciembre, el H. Hervé Zamor, provincial, admitió en el Postulantado a 5 jóvenes. Empezaron su 2º Año de formación en septiembre. El H. Provincial les ha propuesto dos modelos de vida en el seguimiento de Cristo: S. Juan Bautista y la Virgen María. El primero señala al Salvador y ayuda a vivir la espera. La segunda es un modelo de disponibilidad y de confianza.



## Argentine-Uruguay Argentina-Uruguay



- « Nous ne formons qu'une famille. »
- "We form one big family."
- "Somos una gran Familia."

## 13<sup>e</sup> Rencontre "École mennaisienne"

Cette année, du 2 au 5 février, la rencontre "École mennaisienne", à Bialet Massé, a eu une touche différente car six éducatrices chiliennes et le Fr. Joaquin y ont participé, en plus des éducateurs de chacune de nos œuvres d'Argentine et d'Uruguay. Il faut noter la participation de Maldonado et celle de Bialet.

Nous réaffirmons que dans chaque école, nous avons la certitude que Dieu est en action. Dieu passe par les personnes qui font l'école. Nous faisons l'expérience de Dieu dans l'école. L'École mennaisienne est une grâce pour tous ceux qui en font l'expérience.

### Quelques-uns ont dit ce que l'école voulait dire pour eux :

*"Quelle surprise ! Pouvoir sortir de moi des sentiments, des émotions, des souvenirs si personnels, et pouvoir les partager avec des personnes qui me semblaient inconnues et qui sont si proches car, en fin de compte, nous ne formons qu'une Famille."*

*"Joie... beaucoup de joie. Désir de plus d'engagement. Envie de partager dès le retour à l'école."*

*"Une rénovation, un changement de vision dans tous les aspects de la classe et dans les relations éducateur-éduqués."*

*"Je suis toute rénovée, comme un vase plein de Dieu qui va pouvoir me faire retourner à mon travail avec les jeunes."*

*"Cela a été une expérience vivante et intense où j'ai pu me retrouver moi-même et m'imprégner du charisme. Cela donne envie d'avancer, de grandir et de continuer à participer là où je peux le faire dans ma communauté."*

## 13<sup>th</sup> Meeting of "Mennaisian Schools"

This year, from February 2 to 5, the "Mennaisian School" meeting at Bialet Massé had a different feel to it thanks to the presence of 6 teachers from Chile together with Br. Joaquin participated, in addition to educators from each of our establishments in Argentina and Uruguay. We should note the participation of Maldonado and that of Bialet.

We reiterate that in every school we have the certainty that God is in action. God passes through the people who are in school. We experience God in school. The Mennaisian school is a grace for all who experience it. **Some have said that the school meant the following to them:**

*"What a surprise! To be able to express my feelings, emotions, very personal memories, and to share them with people who seemed unknown and who are so close because, ultimately, we form a family."*

*"Joy... much joy. A desire for more commitment. A desire to share upon my return to school."*

*"A renovation, change of vision in all aspects of the class and the teacher-educated relationships."*

*"I am very much renovated, like a vase full of God who will be able to make me go back to my work with young people."*

*"This has been a lively and intense experience where I could find myself and fill myself with the charisma. It makes me want to move forward, to grow and to continue to participate where I can do it in my community."*

- "Cela donne envie d'avancer, de grandir et de continuer à participer".
- "It makes you want to move forward, to grow and continue to participate."
- "Ganas de avanzar, de crecer y seguir contribuyendo."

## XIII Escuela Menesiana

Este año la escuela menesiana -2 al 5 de febrero- en Bialet Massé tuvo un toque diferente, pues participaron 6 educadoras chilenas y el Hno Joaquín, además de los educadores de cada una de las obras de Argentina y Uruguay. En este año es de destacar la participación de Maldonado al igual que de Bialet.

Al finalizar cada escuela menesiana reafirmamos la certeza de la acción de Dios en medio de ella. Dios pasa por las personas que realizamos la escuela. De Dios hacemos experiencia en la escuela. La escuela menesiana es una gracia para muchos de los que hacen la experiencia. **Algunos decían que la escuela les significó lo siguiente:**

*"Logró sorprenderme y el poder sacar dentro de mí sentimientos, emociones, recuerdos que eran tan propios, tan míos y poder compartirlos con personas que parecían desconocidas y eran tan cercanas tan afines porque al fin somos una gran Familia"*

*"Alegria... mucha. Aliento a mayor compromiso. Ganas de compartirlo al regreso escolar"*

*"Una renovación, un cambio de visión en aspectos como el aula y las relaciones educador- educando"*

*"Me voy renovada, como un cántaro lleno de Dios para poder volcarme en mi trabajo con los chicos"*

*"Fue una experiencia vivida intensamente donde pude encontrarme conmigo misma y empaparme del carisma. Ganas de avanzar, de crecer y seguir contribuyendo desde lo que yo puedo entregar en mi comunidad"*





- Les 4 novices en compagnie du F. Jean Herbinière, maître des novices.
- 4 Novices together with Bro. Jean Herbinière, Master of Novices.
- Los 4 Novicios en compañía del H. Jean Herbinière, maestro de Novicios.

## La semaine mennaisienne en direct du Noviciat de Dapaong

**D**e nombreuses initiatives ont été vécues du 18 au 26 novembre dernier dans les écoles, communautés et centres éducatifs durant la Semaine mennaisienne. Nous présentons ici le témoignage de F. Elvis Kashal, novice à Dapaong, Togo.

“La semaine mennaisienne au noviciat fut marquée par les enseignements centrés sur la vie du Père fondateur et sur l’histoire de la congrégation. Nous avons fait la traditionnelle “course mennaisienne”, 15 km de course à pied autour de la ville de Dapaong pendant une heure trente-cinq minutes en offrant nos efforts pour la glorification de notre Père.

Le 25 et 26 novembre, la communauté d’Ogaro nous a invités à participer aux activités de l’école mennaisienne d’Ogaro et du Carto. Personnellement, j’ai été frappé par la connaissance du fondateur chez les enfants de l’école. Frère Claude nous a fait visiter le Carto. C’est une immense et indispensable œuvre qui rayonne dans toute la Savane. Merci aux fils de Jean-Marie de la Mennais - Frères, pré-postulants et laïcs mennaisiens qui apprennent aux enfants que Jésus-Christ est le chemin qui mène au bonheur.

La journée du 26 a été clôturée par une belle célébration eucharistique qui a réuni Frères, novices, pré-postulants, stagiaires du Carto et une bonne partie de la communauté villageoise d’Ogaro. Animés de l’amour dont ils s’aiment entre frères, les fils de Jean-Marie sont joyeux d’être ensemble. Nous te prions sans cesse pour que la sainteté de notre Père fondateur soit bientôt reconnue et qu’il soit proclamé Bienheureux par l’Église.”

Elvis Kashal, Novice

## The Mennaisian Week from the Novitiate at Dapaong

**N**umerous initiatives were lived from 18<sup>th</sup> till 26<sup>th</sup> November of this year in schools, communities and educative centres during this Mennaisian Week. We present here Bro Elvis Kashal’s testimony, a Novice at Dapaong, Togo.

“The Mennaisian Week at the Novitiate was marked by teachings centred on the Father Founder’s life and on the history of the congregation. We lived the traditional Mennaisian “ race ”, a 15 km race around the city of Dapaong during one hour and thirty five minutes, offering our efforts for our Father’s glorification.

On November 25th and 26th, the community of Ogaro invited us to participate in the activities of the Mennaisian schools of Ogaro and Carto. Personally, I was impressed by the knowledge of the founder by the children of the school. Brother Claude made us visit the Carto. It is a great and very useful work which shines throughout the whole Savanna. Many thanks to the John-Mary de la Mennais’ sons - Brothers, pre-postulants and Mennaisian Laity -who teach the children that Jesus Christ is the path which leads to happiness.

The day of 26 th November ended with a beautiful Eucharistic celebration which brought together Brothers, Novices, pre-Postulants, trainees of the Carto and a large part of the rural community of Ogaro. Livened up by love, they love each other as brothers, John-Mary’s sons are joyful being together. Thank you Lord to have given the Brothers a missionary heart ready to give their own life, like the first Apostles, to bring into the world your message of peace and love. We ask you unceasingly that the holiness of our Founding father may soon be recognised and proclaimed by the Church.”

Elvis Kashal, Novice

## Semana Menesiana en directo del Noviciado de Dapong

**D**el 18 al 26 de noviembre pasado se han vivido numerosas iniciativas en los colegios, Comunidades y centros educativos en la Semana Menesiana y la Gran Novena. Os ofrecemos el testimonio del H. Elvis Kashal, novicio de Dapaong, Togo.

«La Semana Menesiana en el Noviciado la destacamos con enseñanzas centradas en la vida del P. Fundador y de la Historia de la Congregación. Hemos hecho la tradicional “Carrera menesiana”, 15 km a pie por la ciudad de Dapaong, durante una hora y treinta y cinco minutos, ofreciendo nuestro esfuerzo por la glorificación de nuestro Padre.

El 25 y el 26 de noviembre, la Comunidad de Ogaro nos invitó a participar en las actividades del Colegio Menesiano de Ogaro y a visitar Carto (Centro de Animación Rural de Tambimong - Ogaro). Personalmente, me ha sorprendido lo mucho que conocían los alumnos del colegio al Fundador. El H. Claude nos ha llevado a CARTO. Es una obra inmensa e indispensable que deslumbra en toda la sabana. Gracias a los hijos de la Mennais: Hermanos, pre-Postulantes y laicos menesianos que enseñan a los niños que Jesús es el camino que conduce a la felicidad.

El día 26 se clausuró con una celebración eucarística que reunió a Hermanos, Novicios, pre-postulantes, becarios de Carto y a una buena parte de la gente de Ogaro. «Animados por el amor con el que los Hermanos se aman, ... » los hijos de Juan M<sup>a</sup> son felices cuando están juntos. Te pedimos sin cesar para que la santidad de nuestro Padre Fundador sea pronto reconocida y que sea proclamado Beato por la Iglesia.»

Elvis Kashal, Novicio.



## Vision Jeunesse. Du concret contre la pauvreté

**A** l'œuvre depuis des années au Rwanda, l'association Vision Jeunesse Nouvelle a pour objectif de combattre par la prévention le VIH, le fléau du sida, les infections sexuellement transmissibles (IST) et la délinquance au sein de la jeunesse du Rwanda, en particulier celle de notre district Rubavu. Le moyen privilégié par notre centre est d'encadrer les jeunes, de faciliter leur intégration dans la société comme citoyens responsables et de promouvoir les valeurs positives : réconciliation, pardon, paix, tolérance et entraide...

Combatte la pauvreté passe par le soutien à des actions économiques. Ces actions de renforcement des capacités économiques ont vu le jour en 2004 sous le nom de Petits projets générateurs des revenus (PPGR). Ce volet vise à combattre la pauvreté et l'indigence chez les jeunes et les adultes démunis par le biais de la micro-finance, des

coopératives et des activités génératrices de revenus. Il aide la population défavorisée par des projets de première nécessité : adduction d'eau, soins de santé, construction de foyers améliorés.

Concrètement, Vision Jeunesse Nouvelle a fait parvenir de l'eau potable aux populations des centres Kibilizi et de Rushubi : cinq bornes-fontaines ont été construites dont trois à Kibilizi et deux à Rushubi. Par ailleurs, 37 associations ont bénéficié de l'assistance en élevage de petit bétail : des moutons et des porcs. Dans les trois centres d'alphabetisation de Muhato, Rubavu et Remera, il a été construit, au total, 179 foyers améliorés visant à la diminution de l'utilisation du bois de chauffage et à la préservation des forêts nécessaires à l'équilibre environnemental.

**F. Claude St-Amand et Pascal Iragena**

responsables de la publication  
des activités de VJN

## Vision Jeunesse. Fighting Poverty

**A**t work for years, Vision Jeunesse Nouvelle Association aims to combat HIV through prevention, the scourge of AIDS, sexually transmitted infections (STI) and delinquency among the youth of Rwanda, especially those in our Rubavu district. The preferred means of our center is to mentor young people, to facilitate their integration into society as responsible citizens and to promote positive values: reconciliation, forgiveness, peace, tolerance and mutual help.

We fight poverty through supporting a variety of financial projects. These economic capacity building actions have been created in 2004 under the name of Small Income Generating Projects, PPGR. This component aims to combat poverty and indigence among deprived youth and adults through microfinance, cooperatives and income-generating activities. It helps the disadvantaged population through projects on basic necessities: water supply, health care, improved stove construction.

Specifically Vision Jeunesse Nouvelle sent drinking water to the population centers in Kibilizi and Rushubi, five fountains

have been built including 3 in Kabilizi and 2 in Rushubi. Moreover, 37 associations benefited from small livestock rearing support: sheep and pigs. In the three literacy centers of Muhato, Rubavu and Remera. A total of 179 improved stoves were built to decrease the use of firewood and to preserve the forest, which is necessary for environmental balance.

**Br. Claude St-Amand and Pascal Iragena**  
responsible for publishing VJN activities

- Une des cinq bornes-fontaines permettant l'accès à l'eau potable.
- One of the five fountains providing access to clean water.
- Una de las 5 fuentes públicas que permiten el acceso al agua potable.



## Vision Jeunesse. Muy activos contra la pobreza

**L**a Asociación "Vision Jeunesse Nouvelle - Nueva Visión Joven", que lleva ya años trabajando, tiene por objetivo, mediante la preventión del VIH, combatir el azote del SIDA, las infecciones sexuales transmisibles (IST) y la delincuencia entre la juventud de Ruanda, principalmente la juventud de nuestro Distrito. El medio privilegiado para nuestro Centro es, orientar a los jóvenes, facilitarles la integración en la sociedad como ciudadanos responsables y promover los valores fundamentales: reconciliación, perdón, paz, tolerancia y ayuda mutua, ...

Combatir la pobreza pasa por el apoyo a acciones económicas concretas. Estas acciones de refuerzo de capacidades económicas nacieron en 2004 bajo el nombre de pequeños proyectos que generan beneficios: PPGR. Este capítulo se encamina a combatir la pobreza y la indigencia entre los jóvenes y los adultos carentes de recursos mediante microfinanzas, cooperativas y actividades que generan rentas. Ayuda a la población desfavorecida con proyectos de primera necesidad: suministro de agua corriente, cuidados de salud y construcción de viviendas adaptadas.

Concretamente, Vision Jeunesse Nouvelle, ha instalado agua potable en las poblaciones de los Centros de Kibilizi y Rushubi, han construido 5 depósitos de aguas comunitarias: 3 en Kabilizi y 2 en Rushubi. Además 37 asociaciones se han beneficiado del asesoramiento en la cría de animales pequeños: corderos o cerdos. En los 3 Centros de Alfabetización de Muhato, Rubavu y Remera se han construido 137 viviendas adaptadas, con el fin de disminuir el uso de madera para la combustión y preservar con ello la deforestación y equilibrar el medio ambiente.

**H. Claude St-Amand y Pascal Iragena.**  
Responsable de la publicación  
de las actividades VJN.

Tanzanie - Kenya  
Tanzania - Kenya  
Tanzania - Kenia



- Frères et laïcs ont travaillé sur plusieurs propositions d'action.
- Brothers and lay people have worked on several proposals for action.
- Los Hermanos y los Laicos han trabajado en varias propuestas de animación.

## Des projets ensemble: Frères et laïcs

**L**a Province Saint-Michel Archange offre, depuis quelques années, à un groupe de laïcs, six jours d'approfondissement de l'identité chrétienne dans la Famille mennaisienne. Cette année, l'atelier animé par F. Guillermo Dávila, assistant, a permis de tisser des liens entre les participants et de produire des lignes possibles d'animation dans les communautés et les collèges. La session s'est déroulée en Tanzanie, chez les sœurs franciscaines à Sanya Juu.

Le Frère Edward Ismaïl, provincial, a nommé F. Anthony Kithinji, vice-provincial, comme accompagnateur de la Famille mennaisienne dans les deux pays. Les laïcs attendent maintenant la confirmation des grandes idées provinciales dans chaque école, pour créer un groupe de laïcs qui, en lien avec les Frères, veillera à la fidélité à l'héritage reçu de nos fondateurs.

## Projects Together: Brothers and Lay People

**T**he Archangel Saint Michael's Province has provided, for some years, a group of lay people, six days of deepening Christian identity in the Mennaisian Family. This year, the workshop led by Br. Guillermo Dávila, assistant, helped to build relationships between the participants and the potential to produce animated lines in communities and colleges. The session was held at the Franciscan sisters' place, in Sanya Juu, Tanzania.

Br. Edward Ismaïl, provincial appointed Br. Anthony Kithinji, vice provincial, as leader of the Mennaisian Family in both countries. Lay people are now awaiting the confirmation of major provincial ideas in each school to create a group of lay people who, in connection with the Brothers, will ensure the legacy received from our founders.

- L'arbre de la Famille mennaisienne planté lors de la rencontre.
- The Mennaisian Family tree planted at the meeting.
- El árbol de la Familia Menesiana plantado durante esta Sesión.

## Proyectos conjuntos: Hermanos y Laicos

**L**a Provincia 'Arcángel S. Miguel', ofrece a un grupo de Laicos, desde hace unos años, 6 días de profundización de la Identidad cristiana en la Familia Menesiana. Este año, el taller lo ha animado el H. Guillermo, a. que ha facilitado la creación de lazos entre los participantes que luego se ha concretado en varias líneas de animación para las Comunidades y los colegios. La Sesión ha tenido lugar en Tanzania, en la casa de las HHnas. Franciscanas, en Sanya Juu.

El H. Edward Ismaïl, provincial, ha nombrado al H. Anthony Kithinji, vice-provincial, como acompañante de la Familia Menesiana en los dos países. Los Laicos esperan ahora la confirmación de las grandes ideas provinciales en cada colegio, para crear un grupo de Laicos que, junto con los Hermanos, velen por la fidelidad a la herencia recibida de nuestros Fundadores.





- Session de la Famille mennaisienne à Nabinoonya, Ouganda, avec la participation du F. Guillermo Dávila, assistant.
- Session of the Family Mennaisian in Nabinoonya, Uganda, with the participation of Br. Guillermo Dávila, assistant.
- Sesión de la Familia Menesiana en Nabinoonya, Uganda, con la participación del H. Guillermo Dávila, asistente.



- Plantation de l'arbre symbolisant la Famille Mennaisienne par le F. Peter Kazekulya, Provincial.
- Planting the tree symbolizing the Mennaisian Family by Br. Peter Kazekulya, Provincial.
- El H. Peter Kazekulya, provincial, planta el árbol que simboliza la Familia Menesiana.

#### Travailler avec les Frères.

### La Famille grandit

Une nouvelle session de formation des Frères et des Laïcs de la Famille mennaisienne de la Province a eu lieu du 7 au 10 décembre. 25 Frères et 25 Laïcs se sont donnés rendez-vous sur les bords du lac Victoria, pour approfondir cette nouvelle manière de communier entre laïcs et religieux-Frères, et pour chercher ensemble des chemins de vie en vue de la mission.

Une commission nommée par le Frère Provincial travaille avec beaucoup de sérieux sur la planification et la mise en œuvre des lignes de la Province. Il s'agit de trouver le bon esprit et la liberté d'expression perçus durant toute cette rencontre. Un changement de préposition a donné une nouvelle direction: passer de "travailler pour les Frères" à "travailler avec les Frères."

#### Working with the Brothers.

### The Family Grows

A new training session for Brothers and lay people of the Mennaisian Family of the Province took place from 7 to 10 December. 25 Brothers and 25 lay people were given an appointment on the shores of Lake Victoria, to deepen this new way of communion between lay and religious brothers and to seek together ways of life for the mission.

A commission appointed by the Provincial works very seriously on the planning and implementation of the lines of the Province. This is to find the right spirit and freedom of expression seen throughout this meeting. A preposition change gave a new direction: switching from "work for the Brothers" to "work with the Brothers."

#### Trabajar con los Hermanos:

### La Familia crece

Del 7 al 10 de diciembre pasado ha tenido lugar una nueva Sesión de Formación de Hermanos y Laicos de la Familia Menesiana de la Provincia. 25 Hermanos y 25 Laicos se han dado cita a las orillas del lago Victoria, para profundizar esta nueva forma de comunicación entre Laicos y Religiosos-Hermanos y para buscar juntos, caminos de vida para la misión.

Una Comisión nombrada por el H. Provincial, trabaja con mucha seriedad en la planificación y la puesta en marcha de las Lineas de Acción de la Provincia. Se trata de encontrar el buen espíritu y la libertad de expresión que han aflorado durante todo en Encuentro. Un cambio de preposiciones ha señalado la nueva dirección: pasar de «trabajar para los Hermanos» a «trabajar con los Hermanos».

#### En bref. Brief News. Noticia breve.

**Visite du F. Supérieur général à la Province d'Ouganda.** F. Yannick Houssay, Supérieur général, a visité une grande partie des communautés et œuvres de la Province l'automne dernier. Il poursuivra sa visite au printemps.

**Visit of the Superior General to the Province of Uganda.** Br. Yannick Houssay, Superior General visited many of the communities and works of the Province last fall. He will continue his visit in the Spring.

#### Visita del S. G. a la Provincia de Uganda.

El pasado otoño, el H. Yannick Houssay, S. G., visitó la mayoría de las Comunidades y Obras de la Provincia. Continuará su vista en primavera.



- F. Yannick Houssay, supérieur général, avec le Conseil de Province et F. Gerard Byaruhanga Assistant, en octobre dernier. Photo F. Francis Kiggundu.
- Br. Yannick Houssay, Superior General, with the Provincial Council and Br. Gerard Byaruhanga, assistant, last October. Photo Br. Francis Kiggundu.
- El H. Yannick Houssay, s. g., con el Consejo Provincial y el H. Gerard Byaruhanga, a. el pasado octubre. Foto del H. Francis Kiggundu



- La construction de la communauté des Frères est achevée depuis plusieurs mois.
- Construction of the Brothers' community residence was completed several months ago.
- La construcción de la vivienda de la Comunidad finalizó hace algunos meses.

## Des violences dans le diocèse où sont les Frères

**L**e centre missionnaire du projet Solidarité pour le Sud Soudan, implanté dans le diocèse de Yambio, regroupe des religieux et religieuses de plusieurs congrégations. Il a été victime d'une attaque armée dans la nuit du 28 au 29 décembre. Situé à Riimenze, ce centre forme des enseignants pour les écoles primaires catholiques à la demande des évêques.

Les Frères, installés non loin de là, ont craint pour eux-mêmes. Malgré une alerte qui a été chaude, les agresseurs qui en voulaient aux biens des Frères ont été arrêtés. La situation est fragile. Il n'est pas sûr que les Frères puissent ouvrir l'école en février à cause de l'insécurité. Deux Frères sont sur place tandis que la construction de la communauté est achevée et que celle de l'école prend fin. Sur place aussi à Riimenze, Sr Céline Tremblay, Sœur de la Providence, poursuit sa mission auprès de la population malgré ces circonstances difficiles.

L'évêque du diocèse de Tambura-Yambio, Mgr Edward Hiiboro Kussala, a invité les chrétiens et musulmans à prier pour la paix. Il a appelé les habitants à s'unir afin de « créer une société différente et meilleure » et à exiger des responsables politiques que l'accord de paix signé en août soit respecté. L'agence des Nations unies pour les réfugiés, le HCR, a précisé le 8 janvier qu'une équipe du HCR sur place témoigne de la recrudescence de la criminalité, de pillages d'habitations de civils et d'agressions sexuelles commises par des jeunes armés.

## Violence in the Diocese where the Brothers are

**T**he missionary Centre of Solidarity for South Sudan project implemented in the Diocese of Yambio bringing together religious of several Congregations was the victim of an armed attack on the night of December 28 to 29. Located at Riimenze this Centre trains teachers for Catholic Primary Schools at the request of Bishops.

The Brothers, installed not far from there feared for themselves. Despite a warning that was terrifying, the aggressors who wanted to loot the Brothers' property were arrested. The situation is fragile. It is not certain that the Brothers can open the school in February because of the insecurity. Two Brothers are on site while the construction of the community residence was completed and that of the school is nearing completion. Also on site at Riimenze, Sr. Celine Tremblay, Daughter of Providence continues her mission to the people despite these difficult circumstances.

The Bishop of the diocese of Tambura-Yambio, Bishop Edward Hiiboro Kussala urged Christians and Muslims to pray for peace. He called the people to unite in order to "create a different and better society" and to demand that the political leaders respect the peace agreement signed in August. The UN Agency for Refugees -HCR- said on January 8 that a HCR team on site testifies to the upsurge of crime, looting of civilian homes and sexual assault committed by armed young men.

- La population est victime d'actes de violence.
- The population is the victim of violence.
- La población es víctima de actos de violencia.



## Violencia en la diócesis de Yambio, donde trabajan los HH

**E**l Centro Misionero del Proyecto Solidaridad para Sudán-Sur, implantado en la diócesis de Yambio, que agrupa a religiosos y religiosas de varias Congregaciones, ha sido víctima de un ataque armado la noche del 28 al 29 de diciembre.

Situado en Riimenze, este Centro forma a Profesores para las Escuelas Primarias Católicas que están a cargo de los obispados.

Los Hermanos, instalados no lejos de este Centro, han temido por su vida. Gracias a una oportuna alerta, los agresores, que querían robar en la Comunidad, han sido rechazados.

La situación es frágil. Los Hermanos no están seguros de poder abrir la escuela en febrero debido a la alta inseguridad. Dos Hermanos van a quedarse en la recién acabada residencia de la Comunidad hasta que finalicen las obras de la escuela. También sigue en Riimenze la Hna. Céline Tremblay, de las Hermanas de la Providencia, llevando a cabo su misión entre la población, a pesar de las difíciles circunstancias.

El obispo de la diócesis de Tambura-Yambio, Mgr Edward Hiiboro Kussala ha invitado a los cristianos y a los musulmanes a rezar por la paz. Ha pedido a los habitantes que se unan para «crear una sociedad diferente y mejor» y ha exigido a los responsables políticos que el acuerdo de paz firmado en agosto, se respete.

La Agencia de las Naciones Unidas para los Refugiados - ANUR - ha precisado el 8 de enero, que un equipo de ANUR-SUR ha ratificado el recrudecimiento de la criminalidad, el pillaje en viviendas civiles y agresiones sexuales cometidas por jóvenes armados.





## Animation de la Famille mennaisienne Animation of the Mennaisian Family Animación de la Familia Menesiana



- Frères et laïcs lors de l'assemblée de la Famille.
- Brothers and laity at the assembly of the Family.
- Hermanos y Laicos durante la asamblea de la Familia Menesiana.

### Assemblée de Noël.

Le 26 et 27 décembre dernier, a eu lieu, l'assemblée des Frères et des laïcs. C'est le P. Luis Alberto Gonzalo, Claretin, directeur de la revue *Vie religieuse*, qui l'a animée avec pour thème : l'animation de la Famille mennaisienne.

### Assembly of Christmas.

On December 26<sup>th</sup> and 27<sup>th</sup>, took place the meeting of Brothers and lay people. Fr. Luis Alberto Gonzalo, Claretian, director of the Religious Life Review, animated it with the theme : the animation of the Mennaisian Family.

### Asamblea de Navidad.

El pasado 26 y 27 de diciembre tuvo lugar, la asamblea de Hnos y Laicos. En esta ocasión estuvo animada por el P. Luis Alberto Gonzalo (Claretiano, Director de la Revista Vida Religiosa) sobre el tema de animación de la Familia Menesiana.

### Pâques de la Famille mennaisienne.

*"Tu peux compter sur moi!"* Une fois de plus, nous nous préparons à vivre ces jours de Pâques en tant que Famille mennaisienne. Nous comptons bien partager notre foi et notre vie en plongeant nos racines dans Celui qui nous unit et qui, après sa Résurrection, continue à vivre parmi nous en nous murmurant à chaque instant : *"Tu peux compter sur moi"* et en nous envoyant partout.

### Easter for the members of the Mennaisian Family.

*"You can count on me!"* Once again, we are preparing to live these days of Easter as a Mennaisian Family. We intend to share our faith and our life by plunging our roots in the One who unites us and, after his resurrection, continues to live among us, muttering us at every moment, *"You can count on me"* and sending us everywhere.

### Pascua Familia Menesiana 2016 -

*jCuenta conmigo!* Un año más nos preparamos para vivir estos días de Pascua como Familia Menesiana. Esperamos compartir fe y vida enraizándonos en aquél que nos une y tras su resurrección sigue vivo entre nosotros susurrándonos cada momento *"cuenta Conmigo"* y enviándonos a todos.



- La Pascua à Santo Domingo de la Calzada est chaque année un grand moment.
- The Pascua at Santo Domingo de la Calzada is a highlight every year.
- Cada año, la Pascua en Santo Domingo es un gran momento.

### Chili. Entrée au noviciat.

Dimanche 31 janvier, ce fut le début du noviciat à Santiago du Chili. Ils sont trois : Daniel Astudillo, Álvaro Aquíri et Walter Muñoz accompagnés par F. Carlos Lovatto.

### Chile. Beginning of the Novitiate.

Sunday, January 31, it was the beginning of the novitiate in Santiago, Chile. There are three novices: Daniel Astudillo, Álvaro Aquíri and Walter Muñoz accompanied by Br. Carlos Lovatto.

### Chile. Entrada al noviciado.

Domingo, 31 de enero, fue el comienzo del noviciado en Santiago de Chile. Son tres: Daniel Astudillo, Álvaro Muñoz Aquíri y Walter Muñoz acompañados por H. Carlos Lovatto.

- F. Carlos avec les trois novices, le 31 janvier.
- Br. Carlos with the three novices on 31 January.
- H. Carlos con los tres novicios, el 31 de enero.



## Choix de vie. Comment répondre aux appels de Dieu ?

**A** un ou plusieurs moments de sa vie, chacun peut se sentir appelé à vivre des engagements. Ces engagements peuvent être liés ensuite à un état de vie, que ce soit dans le célibat, le célibat consacré ou le mariage. Le 9 janvier dernier, 40 participants, laïcs et Frères ont échangé sur des réalités et des propositions liées à des engagements possibles dans la Famille mennaisienne. Une première !

Dieu continue-t-il d'appeler des jeunes, des couples, des hommes et des femmes aujourd'hui ? La Famille mennaisienne propose-t-elle des engagements possibles aujourd'hui ? Pour la vie, pour un temps ? Peut-on et comment devient-on Frère aujourd'hui ? Ces questions ont été partagées lors de cette journée nourrie par une riche intervention du F. Jean-Paul Peuzé sur les fondements de ces appels. Les ateliers ont permis ensuite d'identifier des points d'attention. Une suite serait envisagée à la journée.

**Des constats.** S'engager peut être source de bonheur. Des attentes fortes existent chez de nombreux jeunes et adultes qui sont généreux et désireux de s'investir. Des appels peuvent exister sous différentes formes. Selon l'enquête réalisée par l'association Coreff regroupant congrégations et monastères de France, les trois leviers qui influencent de manière décisive et prioritaire ceux qui envisagent la vie consacrée, sont : la vie de prière et le style de prière des communautés, la vie en communauté de l'institut et le style de vie des membres.

**Des propositions.** Élaborer une pédagogie et un parcours de relecture de vie pour des jeunes. Inviter à vivre des temps d'immersion dans les communautés. Ritualiser des engagements sous forme de signes, cérémonies. Proposer un temps de volontariat sous forme de services, ici ou à l'international. Permettre un accompagnement spirituel individuel et collectif.

- Appels, engagements, vocations. Un temps de prière a réuni les participants au tombeau du Père La Mennais.
- Calls, commitments, vocations. For a time of prayer, the participants gathered at the tomb of Father de la Mennais.
- Llamadas, compromisos, vocaciones. Un tiempo de oración ha reunido a los participantes ante la tumba de Juan M<sup>a</sup> de la Mennais.

## Life Choices. How to Respond to God's Call?

**A**t different times in our lives we might feel the call to commit to a particular initiative. These commitments can then be linked to a state of life whether in celibacy, consecrated celibacy or marriage. Last January 9, forty participants, laity and Brothers shared on realities and proposals related to possible commitments in the Mennaisian Family. A first.

Does God continue to call young people, couples, men and women today? Does the Mennaisian Family propose possible commitments today? For life, for a time? Can and how does one become a Brother today? These issues were shared during this day nourished by a rich intervention of Br. Jean-Paul Peuzé on the basis of these calls. The workshops were then used to identify points of attention. A suite to this day would be considered.

**Findings.** To commit oneself can be a source of happiness. High expectations exist among many young people and adults who are generous and willing to invest. Calls can exist in different forms. According to the survey conducted by the COREFF association, which groups congregations and monasteries of France, the three levers that influence decisively and priority those considering the consecrated life are: prayer life and the style of prayer in the communities, community life of the institute and the lifestyle of the members.

**Proposals.** To develop a pedagogy and a life proofreading course for young people. To invite to experience immersion time in the communities. To realize commitments in the form of signs, ceremonies. To submit a voluntary long form of services, here or abroad. To allow an individual and collective spiritual accompaniment.



## Elección de vida: ¿Cómo responder a las llamadas de Dios?

**E**n uno o dos momentos de nuestra vida, uno puede sentirse llamado a vivir compromisos concretos. Estos compromisos pueden ir unidos luego a un estado de vida particular, ya sea en el celibato, en el celibato consagrado o en el matrimonio. El 9 de enero pasado, 40 participantes, Laicos y Hermanos han tratado las realidades y propuestas relacionadas con posibles compromisos dentro de la Familia Menesiana. Ha sido algo novedoso.

¿Sigue Dios llamando a jóvenes, a parejas, a hombres y a mujeres de hoy? ¿Ofrece la Familia Menesiana posibles compromisos hoy? ¿Para toda la vida? ¿Para cierto tiempo? ¿Puede uno y cómo hacerse Hermano hoy? Estas preguntas sobre los fundamentos de las llamadas de Dios las han compartido durante estas jornadas, nutritas con las ricas intervenciones del H. Jean-Paul Peuzé. Luego, los talleres han permitido identificar los puntos de atención. Cada día se proponía un nuevo tema.

**Conclusiones.** Comprometerse puede ser una fuente de felicidad. Dentro de numerosos jóvenes y adultos que son generosos y están deseando hacer la experiencia, anidan grandes esperanzas. Los llamamientos pueden presentarse de muy diferentes maneras. Según la encuesta realizada por la Asociación Coreff que agrupa a Congregaciones y Monasterios de Francia, los tres motivos que influyen de manera decisiva y prioritaria en los que tienen en vista la vida consagrada son: la vida de oración y el estilo de la oración comunitaria, la vida en comunidad del Instituto y el estilo de vida de los miembros.

**Propuestas.** Elaborar una pedagogía y un recorrido de relectura de la vida para jóvenes. Invitar a vivir tiempos de inmersión en las Comunidades. Hacer de los compromisos un rito bajo forma de signos y/o ceremonias. Proponer un tiempo de voluntariado en forma de servicios en nuestro entorno o internacional. Ofrecer un acompañamiento espiritual individual o colectivo.



## Japon - Philippines Japan - Philippines Japón - Filipinas



### “Nuit religieuse” au Scolasticat de Manille

Notre paroisse, Saint-Gabriel of our Lady of Sorrows, compte jusqu'à vingt Communautés différentes. Cela tient en partie à la proximité des grands Centres de Formation comme l'Aténeo -Université- des Jésuites et le Centre de Formation des Provinces Maristes d'Asie -le Mapac- où sont formés nos Scholastiques.

F. Mamerto appartient à la Commission chargée d'organiser des rencontres entre toutes ces communautés pour la prière, la formation et aussi des temps de détente ensemble. La dernière en date était à l'occasion de la Neuvaïne à Saint-Gabriel, notre Patron à l'occasion de sa fête le 27 février. Une 'Religious Night' avec, après l'eucharistie, un concours entre les communautés : chansons, danses, shows les plus divers. Celui de notre communauté n'est pas passé inaperçu, même s'il n'a pas remporté la palme. F. Israël était le metteur en scène de cette danse venue de Laguna sa région natale.

De joyeux moments de vie fraternelle, à l'échelle internationale du fait de l'origine de tous ces Frères et Sœurs.

**F. Michel Gougeon**  
directeur du scolasticat, Manille

- Au scolasticat, lors de la semaine mennaisienne en novembre.
- At the Scholasticate, during the Mennaisian Week in November.
- En la Semana Menesiana de noviembre, en el Escolasticado.

### “Religious Night” at the Manila Scolasticat

Our parish, St Gabriel of our Lady of Sorrows, is comprised of twenty different communities. This is partly due to the proximity of major training centers like the Ateneo University of the Jesuits and the Training Centre of the Marist Provinces of Asia -the Mapac- which trains our Scholastic.

Bro. Mamerto belongs to the Commission in charge of organising meetings for these communities for prayer, formation and recreation. The latest was on the occasion of the Novena to St Gabriel, Our Patron on his Feast Day, February 27th. A 'Religious Night' in which there was a Eucharist and thereafter a competition between communities was held in the following aspects: songs, dances and more different shows. That of our community did not go unnoticed, even if it did not win the prize. Bro. Israel was the director of this dance that came from Laguna, his home-land.

Happy moments of fraternal life at the international level following the variation in origin of all these Brothers and Sisters.

**Br. Michel Gougeon**  
Director of the Scholasticate, Manila

- Prestation des quatre scolastiques lors de la "nuit inter-congrégations" sur la paroisse.
- Presentation of the Four Scholastics during the "Inter-congregational Night" at the Parish.
- Colaboración de los cuatro Escolásticos en la «noche inter-congregacional» de la parroquia.

### «Noche religiosa» en el Escolasticado de Manila

Nuestra parroquia, 'St Gabriel of our Lady of Sorrows' cuenta con hasta 20 Comunidades religiosas diferentes. Se debe a la proximidad a grandes Centros de Formación como el Ateneo-Universidad de los Jesuitas y al Centro de Formación de las Provincias Maristas de Asia - el Mapac - donde se forman los Escolásticos.

El H. Mamerto pertenece a la Comisión encargada de organizar los encuentros de oración entre las Comunidades, de la formación y también de los tiempos conjuntos de asueto. En el calendario, la última fecha fue la Novena a St. Gabriel, nuestro Patrono, con motivo de su fiesta, el 27 de febrero. Después de la Eucaristía tuvimos una 'Noche religiosa' con concursos de canto, danza y diferentes actividades, entre Comunidades. La actuación de nuestra Comunidad no pasó, ni mucho menos, desapercibida, aunque no fue la vencedora. El H. Israël fue el responsable de la puesta en escena de una danza venida de Laguna, su tierra natal.

Gozosos momentos de vida fraternal, a escala internacional, debido a la diversidad de procedencia de las Hermanas y Hermanos.

**H. Michel Gougeon**  
director del Escolasticado, Manila.





## Bénédiction du noviciat et de l'école

**L**es nouveaux bâtiments de la communauté du postulat-noviciat de Yogyakarta, Wisma La Mennais, ont été bénis le 18 novembre dernier, en présence des autorités religieuses et des personnalités locales. F. Gildas Prigent, assistant, présidait la cérémonie en compagnie du F. Stéphane Le Pape, délégué de la mission d'Indonésie et directeur du postulat-noviciat et du F. Daniel Lefrère.

À Larantuka, le 26 novembre dernier, la foule était au rendez-vous sur la cour de l'école primaire catholique SDK La Mennais : les élèves et leurs parents, les étudiants de la Pusat La Mennais, les amis et les autorités religieuses et civiles, à savoir Mgr Fransiskus Kopong Kung, évêque de Larantuka ; F. Gildas Prigent, Assistant ; le préfet et les directeurs des instances concernées.

Un souhait a été émis par tous les participants : que ce qui se vit dans cette école soit aussi beau et riche en couleurs que son aspect extérieur. Les bâtiments sont beaux et agréables à l'œil, il reste à les habiter de fraternité, de pédagogie active et innovante pour le bien des élèves et leurs familles, pour le développement harmonieux de ce secteur de Florès. Les chantiers sont donc toujours ouverts !

**Frère Philippe Blot**  
[brlamennais@gmail.com](mailto:brlamennais@gmail.com)

- La communauté du Postulat-noviciat de Yogyakarta, les célébrants et F. Gildas Prigent assistant, à gauche.
- Postulate-Noviciate community of Yogyakarta, the celebrants and Br. Gildas Prigent, assistant on the left.
- La Comunidad del Postulantado-Noviciado de Yogyakarta, los celebrantes y el H. Gildas Prigent, a.g. a la izquierda.



## Bendición del Noviciado y de la escuela

**L**os nuevos edificios de la Comunidad y del Postulantado-Noviciado de Yogyakarta «Wisma La Mennais» fueron bendecidos el 18 de noviembre pasado, en presencia de las autoridades religiosas y de personalidades locales. El H. Gildas Prigent, a.g. presidió la ceremonia en compañía del H. Stéphane Le Pape, Delegado de la misión de Indonesia y Director del Postulantado-Noviciado y del H. Daniel Lefrère.

At Larantuka, on November 26 the crowd was at the rendezvous on the court of the Catholic primary school SDK La Mennais, students and their parents, the students of Pusat La Mennais, friends and religious and civil authorities: Mgr Fransiskus Kopong Kung, Bishop of Larantuka; Br. Gildas Prigent, assistant; the Prefect and heads of concerned bodies.

A wish was expressed by all participants: that what is happening in this school be as beautiful and colorful as its exterior. The buildings are beautiful and pleasing to the eye, it remains to live the brotherhood, active and innovative pedagogy for the good of the students and their families, for the harmonious development of this Flores sector. The sites are always open!

**Brother Philippe Blot**  
[brlamennais@gmail.com](mailto:brlamennais@gmail.com)

Los participantes han expresado un sentimiento unánime: que lo que se vaya a vivir en esta escuela sea tan hermoso y rico en colores como su llamativo aspecto exterior. Los edificios pueden ser vistosos y agradables a los ojos, pero hace falta además llenarlos de fraternidad, pedagogía activa e innovación para bien de los alumnos y de sus familias, para el desarrollo armónico de este sector de la isla de Flores, así que ¡las obras siguen abiertas!

**H. Philippe Blot**  
[brlamennais@gmail.com](mailto:brlamennais@gmail.com)



- La communauté des Frères de Larantuka en compagnie du F. Gildas Prigent, au premier plan. De gauche à droite ensuite : Fr. Philippe Blot, Miguel Angel Villace, Pito Andreas, Fransiskus Xaverius Gua Making.
- The Brothers of the community of Larantuka with Br. Gildas Prigent, in the foreground. Then from left to right: Frs. Philippe Blot, Miguel Angel Villace, Pito Andreas, Fransiskus Xaverius Gua Making.
- La Comunidad de Hermanos de Larantuka con el H. Gildas Prigent en primer plano. De izd a dcha: HH. Philippe Blot, Miguel Angel Villacé, Pito Andreas, Fransiskus Xaverius Gua Making.



- Larantuka. La nouvelle école SDK La Mennais : fonctionnelle, colorée, accueille les enfants depuis août dernier.
- Larantuka. The new SDK La Mennais school: functional, colorful, has welcomed children since last August.
- Larantuka. La nueva escuela SDK La Mennais: funcional y colorida, acoge a los niños desde el pasado mes de agosto.

- Kisubi, Ouganda va accueillir la Conférence d'Afrique. La Province va aussi célébrer ses 90 ans.
- Kisubi, Uganda will host the Conference of Africa. The Province will also celebrate its 90th anniversary.
- Kisubi, Uganda acogerá la Conferencia de África. La Provincia también celebrará sus 90 años.



# REPORT

## REPORTAGE - REPORTAJE

### Meetings in 2016

The year 2016 promises to be punctuated by many events. They concern the life course of the world first, especially that of families, children and youth.

Poverty, violence, physical, social or family problems may hinder this life, contrasting with moments of joy and peace. In the life of the Church, the consecrated life year ended on February 2 while that of Mercy opened on December 8 and the WYD are actively preparing for July.

The news in the coming months for the congregation will be marked by the African Conference in March in Kisubi, Uganda, and then by the General Conference - meeting of major superiors - in October, Haiti. While hopes were based on the Cause of Beatification of Father de la Mennais, the negative decision of the College of Physicians of the Congregation of the Causes of Saints in the study of the healing of the young Argentine leads to rework the question of the Cause of the founder. Also let's mention this year the 90th anniversary of the founding of the Province of Uganda and the 200th anniversary of the birth of Br. Cyprien, not to mention all that constitutes the fabric of everyday communities, schools and educational centers of the Mennaisian Family.

Welcome to the rendezvous of 2016!

### Les rendez-vous 2016

L'année 2016 s'annonce rythmée par de multiples événements. Ils concernent bien sûr la vie du monde en premier lieu, spécialement celle des familles, des enfants et des jeunes.

Pauvreté, violences, difficultés matérielles, sociales ou familiales peuvent entraver cette vie, contrastant avec les moments de joie et de paix. Dans la vie de l'Église, l'année de la Vie consacrée a pris fin le 2 février tandis que celle de la Miséricorde s'est ouverte le 8 décembre dernier et que les JMJ se préparent activement pour juillet.

L'actualité des prochains mois, pour la congrégation, sera marquée par la Conférence d'Afrique en mars à Kisubi, en Ouganda, puis par la Conférence générale - rencontre des supérieurs majeurs - en octobre, en Haïti.

Alors que des espoirs étaient fondés au sujet de la Cause de béatification du Père de la Mennais, la décision négative du collège des médecins de la Congrégation de la Cause des Saints, dans l'étude de la guérison du jeune Argentin, amène à retravailler la question de la Cause du fondateur.

Citons aussi cette année le 90<sup>e</sup> anniversaire de la fondation de la Province d'Ouganda et les 200 ans de la naissance du F. Cyprien, sans parler de tout ce qui constitue au quotidien la trame des communautés, des écoles et centres éducatifs de la Famille mennaisienne.

Bienvenue dans les rendez-vous 2016 !

### Citas para 2016

El año 2016 se presenta lleno de acontecimientos, que conciernen, sin duda alguna a la vida del mundo en primer lugar y en especial a la vida de las familias, de los niños y de los jóvenes.

Pobreza, violencia, dificultades materiales, sociales o familiares pueden poner en entredicho esta vida, contrastando con los momentos de alegría y de paz. En la vida de la Iglesia, el Año de la Vida Consagrada ha finalizado el 2 de febrero mientras que el Año de la Misericordia se abrió el 8 de diciembre pasado y las JMJ se están ya preparando activamente para el mes de julio.

La actualidad de los próximos meses para la Congregación se verá marcada por la Conferencia de África, en marzo, en Kisubi, Uganda y luego por la Conferencia General - encuentro de Superiores Mayores - en octubre, en Haití. Cuando las esperanzas sobre la Causa de beatificación de Juan M<sup>a</sup> de la Mennais eran fundadas, la decisión negativa del colegio de médicos de la Congregación para la Causa de los Santos sobre el estudio de la curación del niño argentino nos lleva a recomenzar el trabajo de la Causa del Fundador. Citemos también en este año el 90º Aniversario de la Fundación de la provincia de Uganda y los 200 años del nacimiento del H. Cyprien, sin mentar todo lo concerniente al día a día de la trama de las Comunidades, de los colegios y de los centros educativos de la Familia Menesiana.

Bienvenidos a la cita con 2016!

## 1. Miséricorde. Être Samaritain des enfants

La devise de cette Année, "Miséricordieux comme le Père" (tirée de l'Évangile de Luc, 6,36), propose de vivre la miséricorde à l'exemple du Père. Il demande de ne pas juger, ni condamner, mais de pardonner et donner l'amour et le pardon sans mesure.

Vivre la miséricorde, c'est faire l'expérience de l'amour de Dieu qui console, pardonne et donne l'espérance.

Voici les prochains rendez-vous annoncés pour la congrégation dans le cadre de ce thème d'année :

**Vendredis de carême:** 12, 19, 26 février et le 11 mars. "Partager nos 'deniers'- Jeûne solidaire. Chaque vendredi il sera publié sur le site de la Congrégation [www.lamennais.org](http://www.lamennais.org) une référence sur ce thème afin d'encourager à pratiquer ce jeûne concrètement.

- **Du vendredi 4 au samedi 5 mars.** "24h pour le Seigneur": "Jésus, notre Bon samaritain". Une célébration pénitentielle sera organisée. Il sera proposé que la Famille mennaisienne réalise des gestes concrets de miséricorde (service, prière, œuvre de miséricorde). Les participants se relaieront pour couvrir les 24h de la journée.

- **3 avril - 2<sup>e</sup> dimanche de Pâques ou dimanche de la Divine Miséricorde.** La Famille Mennaisienne sera unie dans la prière à travers la proposition d'une *lectio divina* sur ce thème, incluant des références menaisiennes.

- **12 juin - "Mennaisiens: Samaritains des enfants".** Commémoration de la journée internationale contre le travail des enfants.

## 1. Mercy. To be a Samaritan for the children

The motto of this year «Merciful like the Father» (from the Gospel of Luke, 6, 36) offers to live mercy after the example of the Father. We are requested not to judge or condemn but to forgive and give love and forgiveness, without measure.

Living mercy is to experience the love of God who comforts, forgives and gives hope.

Here are the coming events announced to the congregation as part of the theme of the year.

- **Fridays of Lent :** 12, 19, 26 February and 11 March. "Sharing our 'denier' - Solidarity fasting". Every Friday it will be published on the website of the Congregation [www.lamennais.org](http://www.lamennais.org) a reference on this theme to encourage practicing this fast in practice.

- **From Friday 4<sup>th</sup> to Saturday, March 5, "24 hours for the Lord"** "Jesus, our Good Samaritan". A penitential celebration will be organized. It will be proposed that the Mennaisian Family achieves concrete gestures of mercy (service, prayer, work of mercy ...). Participants will take turns to cover the 24 hours of the day.

- **April 3 - 2<sup>nd</sup> Sunday of Easter or Divine Mercy Sunday.** The Mennaisian Family will be united in prayer through the proposal of a lectio divina on this theme, including Mennaisian references.

- **June 12 - 'Mennaisians: Samaritans of children'** Commemoration of the international day against child labor.

## 1. Misericordia. Ser el Samaritano de los niños

El lema de este año "Misericordiosos como el Padre" (del evangelio de Luc, 6,36) nos propone vivir la misericordia a ejemplo del Padre. Nos pide no juzgar y no condenar, sino perdonar y ofrecer amor y perdón, sin medida.

Vivir la misericordia es experimentar el amor de Dios que consuela, perdona y ofrece esperanza.

Aquí tenemos las próximas citas anunciadas para la Congregación dentro del Tema del Año.

- **Viernes de Cuaresma :** el 12, 19, 26 de febrero y el 11 de marzo: "Compartir con los últimos." - Juventud solidaria. Cada viernes se publicará en la página web de la Congregación: [www.lamennais.org](http://www.lamennais.org) una referencia sobre el tema para animar, en particular a estos jóvenes, a practicar el compartir.

- **Del viernes 4 al sábado 5 de marzo:** "24 horas para el Señor" - "Jesús, nuestro buen Samaritano." Se organizará una celebración penitencial. Se propondrá a la Familia Menesiana que realice gestos concretos de misericordia ( servicio, oración, ... obras de misericordia). Los participantes se turnarán para cubrir las 24 horas del día.

- **3 de abril - 2º Domingo de Pascua o Domingo de la Divina Misericordia.** La Familia Menesiana se unirá en oración a través de una Lectio Divina sobre el tema, que incluirá referencias menesianas.

- **12 de junio.- "Menesianos: Samaritanos de los niños."** Conmemoración de la Jornada Internacional contra el trabajo de los niños.



- "Vivre la miséricorde, c'est faire l'expérience d'être Samaritain des enfants." Ici, camp foi et Prière, France.
- "Living mercy, is to experience being a Samaritan for the children." Here, Foi et Prière camp, in France.
- «Vivir la misericordia, es experimentar el ser el Samaritano de los niños.»: Campamento de "Fe y Oración", Francia.

## 2. Deux Conférences d'Afrique : 29 février-5 mars

Après une assemblée d'Afrique en 2008, cette fois une Conférence d'Afrique va réunir les supérieurs majeurs et leurs conseils à Kisubi, en Ouganda, durant une semaine fin février, début mars. 32 participants sont attendus. Actuellement, la présence mennaisienne en Afrique est effective dans dix pays, répartis en deux Provinces et deux Districts. 300 Frères environ y sont présents - avec une moyenne d'âge de 41 ans - répartis en 47 communautés et exerçant leur mission dans 41 centres éducatifs.

Le Conseil général va coordonner des temps d'échanges et de formation afin de mieux connaître la réalité de la présence sur le continent africain, de saisir les évolutions en cours, et de s'entendre sur les décisions à prendre en réponse aux défis de notre temps aux signes de l'Esprit. « Nous organisons cette conférence avec beaucoup d'espérance », assure F. Yannick Houssay, supérieur général.

## 2. Two African Conferences. February 29-March 5

After a meeting in Africa in 2008, this time an African Conference will bring together the major superiors and their councils to Kisubi, Uganda during a week in late February, early March. 32 participants are expected. Currently, the Mennaisian presence in Africa is effective in 10 countries, divided into two Provinces and two Districts. About 300 Brothers are present - with an average age of 41 - divided into 47 communities and exercising their mission in 41 educational centers.

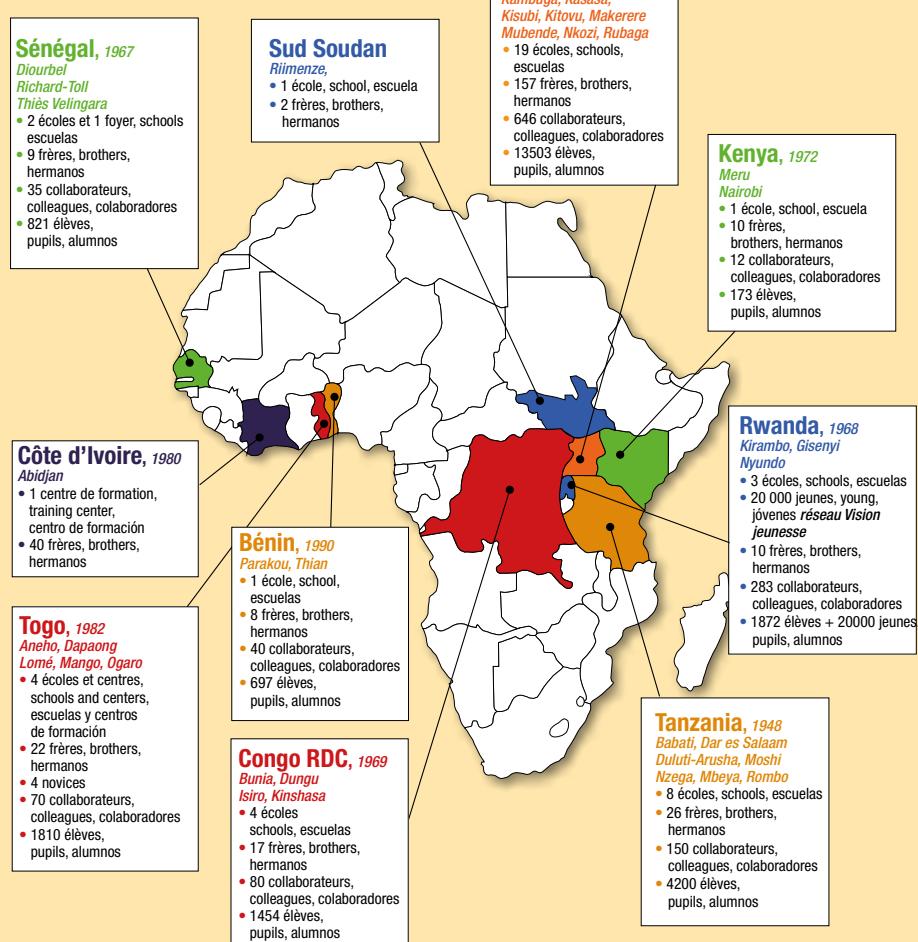
The General Council will coordinate a time for exchanges and training to better understand the reality of the presence on the African continent, to grasp the changes underway and to agree on decisions to be taken in response to the challenges of our time to the signs of the Spirit. "We organize this conference with a lot of hope," says Br. Yannick Houssay, Superior General."

## 2. Conferencia de África: 29 de febrero-5 de marzo

Después de la Asamblea de África en 2008, ahora se va a celebrar una Conferencia de África con la participación de los Superiores Mayores y sus Consejeros, en Kisubi, Uganda, durante una semana, a finales de febrero y principios de marzo. Serán 33 participantes.

Actualmente, la presencia menesiana en África se extiende por 10 países formando dos Provincias y dos Distritos. Son unos 300 Hermanos - con una media de edad de 41 años - repartidos en 47 comunidades y que ejercen su misión en 41 Centros Educativos.

El Consejo General coordinará los tiempos de intercambio y de formación con el fin de conocer mejor la realidad de la presencia en el continente africano, comprender las evoluciones que se están produciendo y ponerse de acuerdo sobre las decisiones que se deberían tomar como respuesta a los retos de nuestro tiempo siguiendo los signos del Espíritu. «Organizamos esta Conferencia con mucha esperanza» nos asegura en H. Yannick Houssay, s. g.



## Conférence générale en Haïti, du 3 au 15 octobre

L'assemblée de tous les supérieurs majeurs sera réunie au Juvénat de Pétionville pour un tour d'horizon des thèmes liés à la vie de la congrégation dans les Provinces et districts.

## General Conference. Haiti. 3-15 October

The meeting of all the major superiors will meet at the juniorate, in Pétionville for an overview of topics related to the life of the congregations in the Provinces and Districts.

## Conferencia General: Haití 3-15 de octubre.

La Asamblea de los Superiores Mayores tendrá lugar en el Juniorado de Pétionville recogiendo una visión general de los temas relacionados con la vida de la Congregación en las Provincias y Distritos.



- F. Gil Rozas, postulateur, en compagnie d'Enzo Carollo, de Buenos Aires, aujourd'hui âgé de 14 ans.
- Br. Gil Rozas, postulator, in the company of Enzo Carollo, Buenos Aires, now 14 years old.
- H. Gil Rozas, postulador, con Enzo Carollo, de Buenos Aires, hoy ya con 14 años.

### 3. Cause de J-M de la Mennais:

Déception et espoir

#### 3 questions au F. Gil Rozas, Postulateur

**A** lors que l'attente d'une possible béatification était forte suite à la présentation du dossier de guérison du jeune Argentin, Enzo Carollo, auprès de la Congrégation de la Cause des saints à Rome, la décision intervenue par le collège des médecins en janvier dernier a brisé cet élan. C'est l'occasion de faire le point avec F. Gil, postulateur de la Cause.

#### Un recours est-il possible ? L'instruction s'arrête-t-elle automatiquement ?

Les sept médecins qui ont analysé le cas de Enzo, à la demande du Vatican, ont constaté que la guérison s'est produite progressivement et non d'une manière instantanée. Cinq d'entre eux ont, de plus, affirmé qu'elle fut incomplète et explicable scientifiquement. Suite à ces constatations, celui qui, à la Congrégation pour les causes des saints, est chargé de l'étude des miracles, nous a conseillé de ne pas revenir sur ce cas mais d'en présenter un autre.

#### D'autres cas de guérison et de possibilités de procès sont-ils à l'étude ou existent-ils ?

Pour le moment nous n'en avons pas. Nous devons donc continuer de recommander nos malades au Seigneur par l'intercession du Vénérable Père Jean-Marie de la Mennais. Il est très important que les malades eux-mêmes et leur famille ou leur communauté, se recommandent avec foi à notre Père fondateur. Dieu veut manifester sa miséricorde en guérissant les malades. Mais il attend qu'on le lui demande avec insistance et persévérance.

#### Quelle suite envisagez-vous à présent pour la Cause ?

Nous continuerons d'envoyer la Neuviaine mensuelle à toutes les communautés de Frères et aux Laïcs de la Famille mennaisienne.

Nous souhaitons qu'un Laïc, en chaque Province ou District, soit choisi comme collaborateur du Postulateur en plus du Frère qui a déjà été nommé dans certaines Provinces.

Nous envisageons de publier, dans la feuille de la Neuviaine ou dans *La Mennais Magazine*, les "faveurs" obtenues par l'intercession de Jean-Marie de la Mennais.

### 3. Cause of JM de la Mennais:

Disappointment and Hope

#### 3 Questions to Br. Gil Rozas, Postulator

**W**hilst the sense of anticipation of a possible beatification was strong following the presentation of the healing record of the young Argentinian Enzo Carollo at the Congregation for the Causes of Saints in Rome, the decision made by the College of Physicians in January broke this momentum. This is an opportunity to take stock with Br. Gil, postulator of the Cause.

#### Is an appeal possible? Does the instruction stop automatically?

The seven doctors who analysed the case of Enzo at the request of the Vatican, found that healing occurred gradually rather than instantaneously. Five of them, moreover, stated that it was incomplete and scientifically explainable. Following these findings, the one who, at the Congregation for the Causes of Saints, is responsible for the study of miracles, advised us not to come back to this case but to introduce another.

#### Are there any other cases of healing that are possibly being considered for the cause?

At the moment we do not have any. We must therefore continue to recommend our patients to the Lord through the intercession of the Venerable Father Jean-Marie de la Mennais. It is very important that the patients themselves and their family or community, recommend themselves with faith to our Father founder. God wants to show his mercy by healing the sick. But he expects us to ask for it with insistence and perseverance.

#### What action do you plan now for the Cause?

- We will continue to send monthly Novena to all the Brothers' communities and to the Mennaisian family Laity.
- We want to have a layperson chosen as a collaborator of the Postulator in each Province or District, in addition to the Brother who has already been appointed in some Provinces.
- We plan to publish in the Novena leaflet or in the *La Mennais Magazine*, the "favours" received through the intercession of Jean-Marie de la Mennais.

### 3. Causa de Juan M<sup>a</sup> de la Mennais:

Decepción y esperanza

#### 3 preguntas al H. Gil Rozas, Postulador

**C**uando las esperanzas de su posible beatificación eran grandes, después de la presentación del dossier de curación del joven argentino ante la Congregación para las Causas de los Santos de Roma, la decisión hecha pública por el Colegio de Médicos el enero pasado ha quebrado esta ilusión. Ahora es el momento de hacer balance con el H. Gil, Postulador de la Causa.

#### ¿Es posible hacer una reclamación? ¿Se detiene el estudio automáticamente?

Los siete médicos que analizaron, a petición del Vaticano, el caso de Enzo, dijeron que la curación fue progresiva y no instantánea. Y cinco de ellos afirmaron, además, que fue incompleta y explicable científicamente. Después de estas constataciones, hablamos con el encargado de los milagros en la Congregación de las Causas de los Santos y nos ha aconsejado no pedir otro estudio de este caso, sino presentar otro.

#### ¿Hay otros casos de curación y posibles actuaciones en estudio?

Por el momento, no tenemos otro caso. Pero debemos seguir encomendando a nuestros enfermos al Señor por la intercesión del Venerable Padre Juan María de la Mennais. Es muy importante que los mismos enfermos y su familia o su comunidad se encomienden con fe a nuestro Padre Fundador. Dios quiere manifestar su misericordia curando a los enfermos. Pero espera que se lo pidamos con insistencia y perseverancia.

#### ¿Qué medidas piensa tomar ahora para continuar la Causa?

Seguiremos enviando la Novena mensual a todas las Comunidades de Hermanos y a los Laicos de la Familia Menesiana.

Desearíamos que se nombrara un Laico en cada Provincia o Distrito como colaborador directo del Postulador, además del Hermano que ha sido nombrado ya en algunas provincias.

Tenemos intención de publicar en la Hoja de la Novena o en *La Mennais Magazine* los 'favores' obtenidos por intercesión de Juan María de la Mennais.



- Les quatre Frères fondateurs de la mission d'Ouganda. FF. Charles-Jules Poitras, Joachim-Léon Collerette, Eugène-Marie Paquette et Stanislas Paquette. Photo de janvier 1927.
- The four founding brothers of the Mission of Uganda. Brs. Charles-Jules Poitras, Joachim-Léon Collerette, Eugène-Marie Paquette and Stanislas Paquette. Photo taken in January 1927.
- Los 4 HH. fundadores de la Misión de Uganda: HH. Charles-Jules Poitras, Joachim-Léon Collerette, Eugène-Marie Paquette y Stanislas Paquette. Fotografía de enero de 1927.

## 4. Anniversaires.

### 90 ans de la fondation en Ouganda

Le 10 juin 1926, les FF. Charles-Jules Poitras, Joachim-Léon Collerette, Eugène-Marie Paquette et Stanislas Paquette quittent La Prairie, Canada pour atteindre l'Ouganda le 2 août. Ils ont été appelés à la demande de Mgr Streicher par l'intermédiaire de Mgr John Forbes, alors évêque auxiliaire de Kampala. Ils venaient prendre la direction des collèges Saint-Mary's de Kisubi, Saint-Henri à Kitovu et Saint-John à Bikita, fondés par les Pères Blancs. Les cinq premiers Frères ougandais ont prononcé leurs vœux en 1938.

Aujourd'hui, la Province comprend 152 Frères répartis dans 19 communautés et assurant la responsabilité de 9 établissements scolaires.

### 200 ans du F. Cyprien, 1<sup>er</sup> successeur du P. de la Mennais

Né à Maure-de-Bretagne en France en 1816 et décédé à Ploërmel en 1897, le F. Cyprien, de son nom Pierre Chevreau, a été le premier successeur du Père de la Mennais. Avant de mourir, le fondateur lui a dit : "Mon fils, achève mon œuvre."

Supérieur général de 1861 à 1897, son généralat fut marqué par l'organisation définitive et canonique de la Congrégation. Il rattache à l'institut l'œuvre de Gascogne en 1876, et celle de Normandie en 1880. Il implante aussi solidement la Congrégation au Canada et il intensifie le recrutement par l'ouverture de cinq juvénats.

Afin de faire mémoire des 200 ans de sa naissance, la paroisse de Maure de l'Aff dont le curé est le P. Michel Denoual et l'association la Chapelle des domaines préparent une exposition et une conférence - le 11 mars - ainsi qu'une journée à la Maison-Mère à Ploërmel le 1<sup>er</sup> mai. Un vitrail à l'effigie du F. Cyprien sera bénit le 15 août dans la chapelle de Maure.

- F. Cyprien a été le successeur du P. de la Mennais à la tête de la congrégation.
- Br. Cyprian was the successor of Father de la Mennais at the head of the congregation.
- El H. Cyprien fue el sucesor del P. Fundador a la cabeza de la Congregación.

## 4. Aniversarios.

### 90 años de la Fundación de Uganda.

El 10 de junio de 1926, los HH. Charles-Jules Poitras, Joachim-Léon Collerette, Eugène-Marie Paquette y Stanislas Paquette, parten de La Prairie, Canadá y llegan a Uganda el 2 de agosto. Habían sido llamados por Mgr. Streicher como intermediario de Mgr John Forbes, en aquel entonces Obispo auxiliar de Kampala. Iban a hacerse cargo de la dirección de los colegios St. Mary's de Kisubi, St Henri en Kitovu y St John en Bikita, que habían sido fundados por los Padres Blancos. Los cinco primeros Hermanos ugandeses, pronunciaron sus votos en 1938.

Hoy la Provincia está formada por 152 HH. repartidos en 19 Comunidades y son los responsables de 9 establecimientos escolares.

### 200 años del H. Cyprien Chevreau, primer sucesor del P. Fundador.

Nacido en Maure, Bretaña francesa en 1816 y fallecido en Ploërmel en 1897, el H. Cyprien - de nombre de pila Pierre Chevreau - fue el primer sucesor del P. Fundador. Antes de su muerte, Juan M<sup>a</sup> le había dicho: «Hijo mío, acaba mi obra.» Superior General desde 1861 hasta 1897, su generalato estuvo marcado por la organización definitiva de la Congregación. Anexionó a la Congregación la obra de Gascuña en 1876 y la de Normandía en 1880. Él es también quien implanta sólidamente la Congregación en Canadá e intensifica el reclutamiento con la apertura de cinco Juniorados.

Con el fin de conmemorar el 200 Aniversario de su nacimiento, la parroquia de Maure de l'Aff, cuyo párroco es el P. Michel Denoual y la Asociación Cultural de la misma, preparan una exposición y una conferencia - el 11 de marzo próximo - y una jornada en la Casa-Madre de Ploërmel el 1 de mayo. El 15 de agosto se bendecirá en la iglesia de Maure, una vidriera con la imagen del H. Cyprien.





- **Jeunes religieux.** F. Deziderio Tirwomwe, d'Ouganda et F. Eric Mugisa , du Congo RDC, tous deux étudiants résident à la Maison généralice à Rome, ont participé au congrès des jeunes religieux du 15 au 19 septembre dernier à Rome. La rencontre était organisée par la Congrégation pour la vie consacrée dans le cadre de l'année de la vie religieuse. « Réveillez le monde ! » Le thème de la rencontre a stimulé les 5 000 participants.  
Site internet du congrès : <http://govaniconsacrati.chemin-neuf.fr>
- **Young Religious.** Br. Deziderio Tirwomwe, from Uganda, and Br. Eric Mugisa, from Congo DRC, both students resident at the General House in Rome participated in the religious youth congress last September 15 to 19 in Rome. The meeting was organized by the Congregation for Consecrated Life as part of the year of religious life. "Wake up the world!", the theme of the meeting was to stimulate the 5000 participants.  
Conference Website: <http://govaniconsacrati.chemin-neuf.fr>
- **Religiosos jóvenes.** El H. Deziderio Tirwomwe, de Uganda y el H. Eric Mugisa, de RDC Congo, ambos estudiantes y residentes en la Casa Generalicia de Roma, han participado en el Congreso de Religiosos Jóvenes del 15 al 19 de septiembre pasado en Roma. El encuentro estaba organizado por la Congregación para la Vida Consagrada dentro del Año de la Vida Religiosa. «Despertad al mundo!» El tema del Congreso ha estimulado a los 5.000 participantes. Página web del Congreso: <http://govaniconsacrati.chemin-neuf.fr> 

- **Noël en Famille.** Des rencontres de la Famille mennaisienne ont marqué le temps de l'Avent et de Noël. Ici, à Portugalete, Espagne.
- **Christmas with the Family.** Meetings of the Mennaisian Family marked the time of Advent and Christmas. Here, in Portugalete, Spain.
- **Navidad en Familia.** Diferentes Encuentros de la Familia Menesiana han marcado el tiempo de Adviento y de Navidad. Portugalete, España.

# PICTURES

## IMAGES IMÁGENES



- < • **Droits des enfants.** « À l'école F. Odile Joseph aux Cayes, nous avons marqué la journée du 20 novembre pour la défense des droits des enfants par deux matchs de foot entre l'équipe du groupe vocationnel et ceux du mouvement eucharistique des jeunes, en présence aussi des FF. Ewald Guerrier et Hervé Zamor. » F. Jean Yvelt Philippe
- "At F. Odile's School in Les Cayes, we marked the day of November 20 for the defense of children's rights by two football matches between the team of the vocational group and those of the Eucharistic Youth Movement, attended also of Brs. Ewald Guerrier and Hervé Zamor." Br. Jean Yvelt Philippe
  - **Derechos de los niños.** «En el colegio 'H. Odile Joseph' de Cayes, hemos subrayado la jornada del 20 de noviembre, día de la defensa de los derechos de los niños, con dos encuentros de fútbol entre el equipo del grupo vocacional y el grupo del movimiento eucarístico juvenil, con la presencia del H. Ewald Guerrier y del H. Hervé Zamor.» H. Jean Yvelt Philippe.



- **Postulants et formateurs.** Rencontre des postulants et formateurs à Kisubi, Ouganda lors de la visite du F. Yannick Houssay, Supérieur général, cet automne. Photo F. Francis Kiggundu.
- **Postulants and Teachers.** Meeting of Postulants and their teachers at Kisubi, Uganda, during the Autumn visit of Br. Yannick Houssay, superior general. Photo: Br. Francis Kiggundu
- **Postulantes y Formadores.** Encuentro de postulantes y formadores en Kisubi, Uganda con motivo de la visita del H. Yannick Houssay, s. g., este otoño. Foto del H. Francis Kiggundu.



**Finistère.** Rencontre de la plupart des Frères du Finistère et des jubilaires 2015 de la Province St-Jean Baptiste, France, le 18 octobre dernier à la communauté du Nivot, avec un repas orchestré par F. André Morel. 1<sup>re</sup> rangée au premier plan, de gauche à droite : FF. René Le Coz, Joseph Le Roy, Yves Caillère, Gérard Hautbois, Pierre Coathalem, François Le Goff, Jean-Yves Hamon, Pierre Crêteau. 2<sup>e</sup> rangée : Henri Rivoalen, André Morel, Bernard Prigent, Louis Séité, André Cadoret, Michel Colas. 3<sup>e</sup> rangée : FF. Louis Richard, Alexis Pesquer, Jean Pétillon, Louis Narzul, Alain Le Breton, Gabriel L'Hostis. 4<sup>e</sup> rangée : FF. Hervé Péron, Yvon Mobihan, François Guédès, André Batany, René Jain. Photo : F. Gérard Hautbois

**Finistère.** Meeting of most of the Brothers of Finistère and the 2015 jubilarians of Saint-John the Baptist Province, France, on October 18, at the Nivot community, with a meal orchestrated by Br. André Morel. 1<sup>st</sup> row in the foreground : Brs. René Le Coz, Joseph Le Roy, Yves Caillère, Gérard Hautbois, Pierre Coathalem, François Le Goff, Jean-Yves Hamon, Pierre Crêteau. 2<sup>nd</sup> row : Henri Rivoalen, André Morel, Bernard Prigent, Louis Séité, André Cadoret, Michel Colas. 3<sup>rd</sup> row : Brs. Louis Richard, Alexis Pesquer, Jean Pétillon, Louis Narzul, Alain Le Breton, Gabriel L'Hostis. 4<sup>th</sup> row : Brs. Hervé Péron, Yvon Mobihan, François Guédès, André Batany, René Jain. Photo : Br. Gérard Hautbois

**Finisterre.** Encuentro de la mayoría de los Hermanos de Finisterre y de los Jubilares de 2015 de la Provincia S. Juan Bautista, Francia, el 18 de octubre pasado en la Comunidad de "Le Nivot" con una comida orquestada por el H. André Morel. 1<sup>a</sup> Fila inferior, de izq a dch: HH. René Le Coz, Joseph Le Roy, Yves Caillère, Gérard Hautbois, Pierre Coathalem, François Le Goff, Jean-Yves Hamon, Pierre Crêteau. 2<sup>a</sup> fila : HH. Henri Rivoalen, André Morel, Bernard Prigent, Louis Séité, André Cadoret, Michel Colas. 3<sup>a</sup> fila : HH. Louis Richard, Alexis Pesquer, Jean Pétillon, Louis Narzul, Alain Le Breton, Gabriel L'Hostis. 4<sup>a</sup> fila : HH. Hervé Péron, Yvon Mobihan, François Guédès, André Batany, René Jain. Foto del H. Gérard Hautbois.

- **Visites.** Désormais résident de St André Nursing, USA, F. Francis Blouin reçoit de nombreux visiteurs. Photo : F. Ernest Paquet
- **Visits.** Now resident of St André Nursing, USA, Br. Francis Blouin receives many visitors. Photo: Br. Ernest Paquet
- **Visititas.** Residente de ahora en adelante en St. André Nursing, USA, el H. Francis Blouin, recibe a numerosos visitantes. Foto del H. Ernest Paquet.

▼



- **Gabriel Deshayes.** L'association Les amis de Gabriel Deshayes existe depuis 2006, mais elle est désormais officielle sous le statut de la loi 1901. Le conseil d'administration vient d'élier un bureau le 19 novembre dernier. Il est formé de : P. Adrien Collet, président, F. Jean Chéory, Frère de St Gabriel, vice-président; M. Henri Gohébel, trésorier; F. François Jaffré, FIC, secrétaire ; F. Joseph Le Goff, FIC, membre. Photo. Représentation du P. Deshayes, Vitrail église d'Auray : « Ste-Anne protégeant Auray ».
- **Gabriel Deshayes.** The “Les amis de Gabriel Deshayes” association exists since 2006, but is now under the official status of the 1901 law. The Board of Directors has elected an office on November 19. It consists of: Fr. Adrien Collet, President, Br. Jean Chéory, Brother of St Gabriel, Vice- President, Henri Gohébel, Treasurer, Br. François Jaffré, FIC, secretary, Br. Joseph Le Goff, FIC, member. Photo. Representation of Father Deshayes, stained glass at the Auray church. “St. Anne protecting Auray”.
- **Gabriel Deshayes.** La Asociación «Amigos de Gabriel Deshayes» existe desde 2006, pero de ahora en adelante ya será oficial según el estatuto de la Ley de 1901. El Consejo de Administración eligió un equipo rector el 19 de noviembre pasado: P. Adrien Collet, presidente, H. Jean Chéory, Hermano de S. Gabriel, vice-presidente, Sr. Henri Gohébel, tesorero, H. François Jaffré, FIC, secretario, H. Joseph Le Goff, FIC, miembro. Foto: Representación del P. Deshayes, vidriera de la Iglesia de Auray. «Sta. Ana protegiendo a Auray».

▼



- Premiers vœux.** Le groupe des novices ayant émis leurs premiers vœux le 2 janvier dernier à Kisubi, Ouganda.
- First vows.** Group of Novices who made their first vows on January 2<sup>nd</sup> in Kisubi, Uganda.
- Primeros Votos.** Grupo de Novicios que han emitido sus Primeros Votos el 2 de enero pasado en Kisubi, Uganda.





- < • **Noviciat.** La célébration d'entrée au noviciat dans la Province Ste Thérèse d'Ouganda s'est déroulée le 31 décembre dernier à Kisubi.
- **Noviciate.** Celebrating the beginning of the Noviciat in the Province of St. Teresa in Uganda took place last December 31 at Kisubi.
- **Noviciado.** La celebración de la Entrada al Noviciado en la Provincia de Sta. Teresa, Uganda, tuvo lugar el 31 de diciembre pasado en Kisubi.

- **Italie.** Rencontre des Frères d'Italie en septembre dernier. Les communautés de Castelgandolfo, de Sant'Ivo et de la Maison générale, avec le Conseil général étaient réunies pour l'occasion.
- **Italy.** Meeting of the Brothers in Italy last September. The communities of Castelgandolfo, of Sant'Ivo and of the Mother House, with the General Council were present for the occasion.
- **Italia.** Encuentro de HH. Menesianos italianos el pasado septiembre. Con ese motivo, se reunieron las Comunidades de Castelgandolfo, de Sant'Ivo, de la Casa Generalicia y el Consejo General.

>



- **Jeunes.** Rencontre de 180 jeunes des écoles du Réseau La Mennais d'Argentine et d'Uruguay en septembre dernier à Bialet Massé, Argentine.
- **Young People.** Meeting 180 young people from the Argentina and Uruguay La Mennais School Network last September at Bialet Massé, Argentina.
- **Jóvenes.** Encuentro de 180 jóvenes de los colegios de la Red La Mennais de Argentina y Uruguay en Bialet Massé, Argentina.



- <
- **Éduquer avec passion.** Relancer l'engagement de l'Église dans le domaine de l'éducation. C'est l'objectif du congrès mondial « Éduquer aujourd'hui et demain. Une passion qui se renouvelle » qui s'est tenu du 18 au 21 novembre à Rome. Il était organisé par la Congrégation pour l'Éducation catholique basée au Vatican et l'union internationale des supérieurs généraux et celle des Supérieures générales. Fr. Yannick Houssay, Supérieur général et Guillermo Dávila, assistant, y ont participé. À suivre sur le site internet [www.educatio.va](http://www.educatio.va)
  - **Educating with Passion.** Reviving the Church's commitment in the field of education. This is the objective of the World Congress "Educating today and tomorrow. A passion that is renewed," which was held from November 18 to 21 in Rome. It was organized by the Congregation for Catholic Education based at the Vatican and the International Union of Superiors General of both Brothers and Sisters. Brs. Yannick Houssay, Superior General and Guillermo Dávila, assistant, participated. To follow on the website: [www.educatio.va](http://www.educatio.va)
  - **Educar con pasión.** Relanzar el compromiso de la Iglesia en el dominio de la Educación. Ése ha sido el objetivo del Congreso Mundial «Educar hoy y mañana: Una pasión que se renueva» que se celebró del 18 al 21 de noviembre en Roma. Estuvo organizado por la Congregación para la Educación Católica, con sede en el Vaticano y la Unión Internacional de Superiores y Superiores Generales. El Superior General de los Menesianos, el H. Yannick Houssay y el H. Guillermo Dávila, asistente, participaron en él. Para seguirle: [www.educatio.va](http://www.educatio.va)

## Sr Marie-Armelle Lemoine est centenaire

**D**ésormais, je suis à zéro!" C'est la réaction spontanée de Sr Marie Armelle Lemoine quand on évoque son âge. Depuis le 5 avril dernier, elle est entrée dans sa centième année. Résidente de l'Ermitage Saint-Joseph à Cesson, Saint-Brieuc, France, elle affiche un sourire et une bonne humeur à toute épreuve. Longtemps enseignante ou en mission à Ivry, Saint-Brieuc, Combourg,

Boissy-St-Léger, elle est native de Pontivy. Dotée de talents artistiques et d'un goût pour la cuisine, elle ne cache pas que son bon état de santé est facilité par l'homéopathie, "et par son souci des autres" assurent les autres résidentes du foyer.

La congrégation des Sœurs comprend deux centenaires : Sr Marie Armelle et Sr Irène Ouellette, 101 ans, qui demeure à Prince Albert, SK, au Canada.

## Sr. Marie-Armelle Lemoine is 100 Years Old

**N**ow I'm at zero!" It is the spontaneous reaction of Sr. Marie-Armelle Lemoine when we think of her age. On April 5, she entered her hundredth year. At Hermitage St. Joseph's Residence in Cesson, Saint-Brieuc, France, she displays a smile and a good mood foolproof. A long time teacher or on a mission in Ivry, Saint-Brieuc, Combourg, Boissy-Saint-

Léger, she is a native of Pontivy. Featuring artistic talents and a taste for cooking, she does not hide her good health is facilitated by homeopathy, "and her concern for others" ensure the other residents of the Foyer.

The Congregation of Sisters has two centenarians: Sr. Marie-Armelle and Sr. Irène Ouellette, 101 years old, who lives in Prince Albert, SK, Canada.



## Sor Marie-Armelle Lemoine ya es centenaria

« ¡E mpiezo de cero! » Ésta es la reacción espontánea de Sor Marie-Armelle Lemoine cuando sale el tema de su edad. El 5 de abril pasado, entró en su año de vida número 100. Reside en 'l'Ermitage St. Joseph' en Cesson, Saint-Brieuc, Francia y hace gala de una sonrisa y de un buen humor a prueba de bomba. Nació en Pontivy y ha sido profesora durante largos años en Ivry, Saint-Brieuc, Combourg, Boissy-St-Léger. Está dotada de un talento artístico destacado y de unas dotes especiales para la cocina y no oculta que su buen estado de salud le viene de la homeopatía, y ... «por desativarse por los demás», añaden las demás compañeras de la Residencia.

La Congregación de las Hermanas cuenta con dos centenarias: Sor Marie-Armelle Lemoine y Sor Irène Ouellette de 101 años, que reside en 'Prince Albert, SK', en Canadá.

- Sr Marie-Armelle Lemoine, centenaire, en pleine préparation d'une recette de compote.
- Sr. Marie-Armelle Lemoine, centenarian, busy preparing a fruit purée.
- Sor Marie-Armelle Lemoine, centenaria, en plena faena de confección de una receta de compota.



- Vue générale du campus ND de Foy. Un site remarquable pour un projet d'exception. Le pavillon La Mennais est le second bâtiment à gauche.
- General view of the ND de Foy campus. A remarkable site for an exceptional project. The La Mennais pavilion is the second building on the left.
- Vista general del Campus ND de Foy. Un lugar magnífico para un proyecto excepcional. El Pabellón 'La Mennias' es el segundo bloque a la derecha.

Cap Rouge, Québec.

## L'exceptionnel campus N-D de Foy inauguré il y a 50 ans

Imaginez un immense parc entre le lac Saint-Augustin et le majestueux fleuve du St-Laurent non loin de la ville de Québec. Sur le site s'élèvent cinq pavillons d'architecture très contemporaine et des équipements pouvant héberger plus de 600 personnes. La genèse de cette réalisation architecturale d'envergure ? Regrouper les écoles normales-scolastiques des frères enseignants était un projet faisant l'objet de réflexion dès les années 50. Le projet fut conçu en 1961. Cinq congrégations unirent leurs forces : les Frères des écoles chrétiennes, les Frères de l'instruction chrétienne, les Frères du Sacré-Cœur, les Frères Marianistes et les Frères Maristes. La construction du campus appelé Notre-Dame de Foy à Cap Rouge, aujourd'hui commune de Saint-Augustin de Desmaures, fut effective dès octobre 1963. Le 20 septembre 1965 voyait son ouverture et le 11 octobre 1966 le campus était inauguré et bénit.

Fait particulier, chaque congrégation a conçu et financé un édifice sur place. Les architectes du pavillon La Mennais ont été Roger Villemure et Jean-Claude Leclerc. L'édifice totalisait 160 chambres et des locaux d'enseignement et d'accueil sur sept étages. Dès 1974, la formation des enseignants fut assurée par l'université et les écoles normales durent fermer leurs portes. Depuis, le campus accueille un CEGEP, Collège d'enseignement général et accueille diverses structures de formation. Les FIC ont quitté la résidence La Mennais en 2007. F. André Lemire, décédé en 2012 a été le dernier FIC à travailler sur le campus.

Remerciements à M. François Boutin, directeur des archives La Prairie, Canada

- Le pavillon La Mennais comprenait 160 chambres. Postulants, scolastiques et Frères de la Province Jean de la Mennais ont été nombreux à y résider.
- The La Mennais pavilion included 160 rooms. Postulants, scholastics and Brothers of Jean de la Mennais Province were likely to reside there.
- El Pabellón 'La Mennias' dispone de 160 habitaciones. Los Postulantes, Escolásticos y Hermanos de la Provincia 'Jean de la Mennias' que han pasado por él son muy numerosos.

Cap Rouge, Quebec.

## 50 Years Ago the Exceptional ND de Foy Campus Opened

Imagine a huge park between Lake St. Augustin and the majestic St. Lawrence River near Quebec City. On the site stand five very contemporary architectural pavilions and facilities that can accommodate over 600 people. The genesis of this major architectural achievement? To group the normal-schools and the scholasticates of the teaching brothers was a project subject of reflection from the 50s. The project was conceived in 1961. Five congregations join forces: the La Salle Brothers, the Brothers of Christian Instruction, the Brothers of the Sacred Heart, the Marianist Brothers and the Marist Brothers. The construction of the campus called Notre Dame de Foy, Cap Rouge, today municipality of Saint-Augustin de Desmaures was effective from October 1963. On September 20, 1965 the campus was open and it was inaugurated and blessed on October 11, 1966.

Notable fact: each congregation designed and financed a building on the site. Architects of the La Mennais pavilion were Roger Villemure and Jean-Claude Leclerc. The building totaled 160 rooms and classrooms and hospitality on seven floors. In 1974, teacher training was provided by the university and normal schools had to close their doors. Since then, the campus has hosted a Cegep, Vocational College and various training facilities. The FIC's left the La Mennais residence in 2007. Br. André Lemire, who died in 2012 was the last FIC to work on campus.

Thanks to Mr. François Boutin, director of the archives of La Prairie, Canada.



Cap Rouge, Québec.

## Hace 50 años se inauguró el excepcional campus ND de Foy

Imagínense un inmenso parque entre el Lago Saint-Augustin y el majestuoso río S. Lorenzo, no lejos de Quebec. En ese lugar se alzan cinco magníficos pabellones de diseño ultramoderno equipados como para poder alojar a 600 personas. ¿Cómo surgió una construcción de semejante envergadura? Estaba destinado a agrupar a las escuelas Normales-Escolásticas de los Hermanos de Enseñanza y constituía un proyecto de reflexión de los años 50. El proyecto se diseñó en 1961. Cinco Congregaciones unieron sus fuerzas: los HH. de las Escuelas Cristianas, los HH. Menesianos, los HH. del Sdo. Corazón, los Marianistas y los Maristas. La construcción del campus, llamado 'Notre Dame de Foy' en Cap Rouge, hoy municipio de Saint-Augustin de Desmaures, comenzó su construcción en 1963. El 20 de septiembre de 1965 comenzó a funcionar y el 11 de octubre de 1966 fue inaugurado y bendecido.

Hecho especial: cada Congregación concibió y financió uno de los edificios. Los arquitectos del Pabellón La Mennais fueron Roger Villemure y Jean-Claude Leclerc. Se componía de 160 habitaciones y locales de enseñanza y de acogida y constaba de siete pisos. Desde 1974 la universidad se hizo cargo de la formación de los docentes y las escuelas Normales tuvieron que cerrar sus puertas. Más adelante el campus acogió un Cegep, Colegio de Enseñanza General y de Acogida de diversas estructuras de formación. Los HIC (Mesianos) dejaron la Residencia La Mennais en 2007. El H. André Lemire, fallecido en 2012, fue el último H. Menesiano que trabajó en el campus.

Gracias muy especiales al Sr. François Boutin, director de los archivos de La Prairie, Canadá.

- De gauche à droite. FF. Bros. HH. Camille MAHOUMBA, F. Visiteur de l'Afrique de l'Ouest, Ferdinand SOGLO, Eric ANITE, Jules TONES, Yannick HOUSSAY F. Sup. général, François FARI SIDO, Gérard HOUNYETIN, Fernand ZOGBO.



## Bénin. 25<sup>e</sup> anniversaire de l'arrivée des Frères

C'est sur l'invitation de Mgr Nestor Assogba que les Frères acceptent de fonder la mission du Bénin. Le but est de créer un centre de formation, pré-séminaire et pré-postulat. Les premiers frères sur place en septembre 1990 sont les FF. Jean Le Jeune, Denis Chamaret et Yves-Jean Labbé, suivi par F. Joachim Le Corronc. En 1991, F. Alain Le Breton vient s'ajouter à la communauté, puis en 1994, F. Jean Audrain. En 1995, F. Gabriel L'hostis arrive, suivi peu après de Jean-Marc Rouillet, coopérant. Ce sera le début de l'aventure missionnaire agricole à Partago: une ferme d'élevage et d'agriculture pour la formation et la promotion des jeunes en milieu rural.

Cette même année, la communauté est constituée des FF. Louis Kervadec -sup.-, Alain Le Breton, Gabriel L'hostis, Alexis Kombate, Yves-Jean Labbé et de Jean-Marc Rouillet, coopérant. À la rentrée 1997-1998, en plus du foyer, les Frères prennent en charge le collège Hibiscus. F. Jacques Boissinot en sera le 1<sup>er</sup> directeur. À la fermeture du foyer, F. Pierre Creteau ouvrira un Juvénat à Thian. Plus d'une dizaine de jeunes vont faire cette expérience. Le Juvénat fermera ses portes en juin 2002, faute de moyen. Par ailleurs, la bibliothèque de Thian était tenue depuis 1999 par le F. Louis Richard. Ayant débuté avec moins de 150 élèves, le collège Hibiscus compte aujourd'hui plus de 650 élèves. Mentionnons aussi les FF. Benoît Aubrée et Célestin Tandare brutalement arrachés à notre affection, respectivement en 2006 et 2014, des suites d'accidents de circulation.

Une seconde communauté est fondée en janvier 2009 dans le quartier de Boundarou: Notre-Dame des Hibiscus. Trois Frères y vivent actuellement: FF. François Fari Sido, supérieur et directeur, Eric Anite, économie du collège et le jeune frère censeur, Ferdinand Soglo. À l'avenir, la mission des Frères au Bénin ne peut se poursuivre véritablement que s'il y a des jeunes béninois, togolais, ivoiriens et sénégalais qui acceptent de donner leur vie au Christ pour l'éducation et l'évangélisation.

F. Gérard HOUNYETIN

Responsable de la communauté de Thian  
Parakou-Bénin

## Benin. 25<sup>th</sup> Anniversary of the Arrival of the Brothers

It is on the invitation of Bishop Nestor Assogba that the Brothers accept to found the Mission of Benin. The objective is to create a training center, pre-seminary and pre-postulate. The first brothers on site in September 1990 are Brs. Jean Le Jeune, Denis Chamaret and Yves-Jean Labbé, followed by Br. Joachim Le Corronc. In 1991, Br. Alain Le Breton joins the community, and in 1994, Br. Jean Audrain. In 1995, Br. Gabriel L'hostis arrives, followed shortly by Jean-Marc Rouillet, cooperating. This will be the beginning of the agricultural missionary adventure at Partago: a breeding farm and agriculture for the training and promotion of rural youth.

That same year, the community consists of Brs. Louis Kervadec -superior-, Alain Le Breton, Gabriel L'hostis, Alexis Kombate, Yves-Jean Labbé and Jean-Marc Rouillet, cooperating. In September 1997-1998, in addition to the foyer, the Brothers take over the Hibiscus College. Br. Jacques Boissinot will be the first director. At the closure of the foyer, Br. Pierre Creteau opened a juniorate at Thian. More than a dozen young people will have this experience. The Juniorate will close in June 2002, due to a lack of money. In addition, the Thian library has been held since 1999 by Br. Louis Richard. Having started with less than 150 students, Hibiscus College now has over 650 students. Let us also mention Brs. Benoît Aubrée and Célestin Tandare brutally snatched from our affection, in 2006 and 2014, due to traffic accidents.

A second community was founded in January 2009 in the district of Boudarou: Our Lady of Hibiscus. Three Brothers currently live there: Brs. François Fari Sido, superior and director, Eric Anite, bursar of the college and the young censor brother, Ferdinand Soglo. In the future, the mission of the Brothers in Benin truly cannot continue unless there are young Beninese, Togolese, Ivorian and Senegalese who are willing to give their lives to Christ for education and evangelization.

Br. Gérard HOUNYETIN

In charge of the Thian Community  
Parakou-Bénin

## Benín. 25º Aniversario de la llegada de los Menesianos

Los Hermanos Menesianos aceptaron la invitación de Mgr. Nestor Assogba a fundar en Benín. El objetivo era crear un Centro de Formación, pre-seminario y pre-postulantado. Los primeros HH. que llegaron allí en septiembre de 1990 fueron los HH. Jean Le Jeune, Denis Chamaret e Yves-Jean Labbé, seguidos por el H. Joachim Le Corronc. En 1991, el H. Alain Le Breton se unió a la Comunidad y más tarde, en 1994, llegó el H. Jean Audrain. En 1995 llegó el H. Gabriel L'hostis, seguido poco más tarde por el H. Jean-Marc Rouillet, cooperante. Ése sería el comienzo de la aventura misionera agrícola en Partago: una granja de explotación ganadera y agrícola para la formación y promoción de los jóvenes del medio rural.

Ese mismo año la Comunidad la componen los HH. Louis Kervadec -sup.-, Alain Le Breton, Gabriel L'hostis, Alexis Kombate, Yves-Jean Labbé y el H. Jean-Marc Rouillet, cooperante. Al comienzo del curso 1997-1998, además del Hogar de Acogida, los HH. se hacen cargo del Colegio Hibiscus. El H. Jacques Boissinot fue el primer director. Con el cierre del Hogar, el H. Pierre Creteau abriría el Juniorado de Thian. Más de una decena de jóvenes se apuntarían a vivir esta experiencia. El Juniorado cerraría sus puertas en 2002, por falta de recursos. Además, la biblioteca de Thian estuvo, desde 1999, a cargo del H. Louis Richard. El Colegio Hibiscus, que comenzó con 150 alumnos, hoy cuenta con 650. Mencionaremos también a los HH. Benoit Aubrée y Célestin Tandare brutalmente arrancados de nuestro corazón y de nuestro cariño en 2006 y 2014, respectivamente, en sendos accidentes de tráfico.

En enero de 2009 se fundó una segunda Comunidad en el barrio de Boundarou: 'N<sup>a</sup> S<sup>a</sup> de Hibiscus'. Actualmente viven en ella 3 HH.: François Fari Sido, superior y director, Eric Anite, administrador del colegio y el joven H. Ferdinand Soglo, que es el Prefecto de Disciplina. En el futuro la misión de los Menesianos en Benín no podrá seguir adelante si no hay jóvenes de Benín, Togo, Costa de Marfil o senegaleses que acepten entregar su vida a Cristo para la Educación y la Evangelización.

H. Gérard HOUNYETIN  
Responsable de la comunidad de Thian.  
Parakou-Bénin.

Nouvel internat à Saint-Donatien, Derval-France

### “Nous voulons accueillir plus de jeunes”

**A**u bout du chemin de la propriété de La Haye, l’Institution Saint-Donatien se présente dans un écrin de verdure comprenant parc et bois. Le collège vit à présent à l’heure d’un grand chantier. “C’est un signe fort, assure F. Pierrick Busson, directeur. Nous investissons dans un nouvel internat pour accueillir plus de jeunes. Nous croyons à la nécessité d’un tel équipement utile aux jeunes et aux familles.”

Le nouvel internat, pour garçons de la 6<sup>e</sup> à la 3<sup>e</sup>, va permettre d’accueillir 25 élèves de plus pour une capacité totale d’au moins 100 jeunes. 14 chambres doubles, dont deux équipées avec accès handicapés, sont en cours d’aménagement. Une nouvelle salle d’étude vient d’être achevée. Elle permet l’accueil de 50 élèves. Les équipements sanitaires ont également été rénovés. Le montant de l’investissement est de 800 000 euros. Il est

financé par l’établissement, la congrégation des Frères et quelques donateurs.

“Nous avons foi dans notre mission auprès des jeunes ici, poursuit F. Pierrick. Nous accueillons des jeunes de toutes conditions, aussi bien ceux sans difficulté particulière, que d’autres en situation familiale fragile ou en échec scolaire. L’accueil à l’internat permet d’être comme une grande famille, dans un environnement éducatif de qualité.” Sur place, 7 Frères vivent au rythme du collège tandis que l’équipe éducative totalise plus d’une vingtaine de personnes. Présence éducative forte, responsabilisation des jeunes, suivi individuel, propositions spirituelles : autant de réalités qui sont les piliers de l’école. La fin du chantier est annoncée pour juin prochain.

Contact: site Internet:  
[www.saintdonatienderval.com](http://www.saintdonatienderval.com)

New Boarding School in Saint-Dona-

tien, Derval-France

### “We want to welcome more young people”

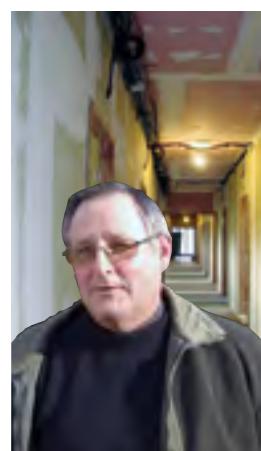
**D**own the road from the property of la Haye, the Institution Saint-Donatien presents itself in a green park and includes wood. The College is now living at a time of a major project. “This is a strong sign, ensures Br. Pierrick Busson, Director. We are investing in a new dormitory to accommodate more youth. We believe in the need for such a useful equipment for youth and families.”

The new boarding school for boys from 6th to 3rd will be able to accommodate 25 more students for a total capacity of at least 100 young people. Fourteen double bedrooms, two of them being equipped with access for disabled people, are under development. A new study room has just been completed. It allows the hosting of 50 students. The sanitary facilities were also renovated. The investment amount is 800 000 euros. It is funded by the institution, the Congregation of the Brothers and some donors.

“We believe in our mission with young people here, says Br. Pierrick. We welcome young people of all conditions, both those without any particular difficulty, and others facing a fragile family situation or school failure. The welcome at the boarding school

allows you to be like in a big family, in a quality educational environment.” Seven brothers live on site to the rhythm of the College while the teaching staff totals more than twenty people. Strong educational presence, youth empowerment, individual monitoring, spiritual proposals: all realities that are the pillars of the school. The end of construction is scheduled for June.

Contact: website :  
[www.saintdonatienderval.com](http://www.saintdonatienderval.com)



- F. Pierrick Busson, directeur, devant l’internat en chantier : « Nous avons foi en notre mission ».
- Br. Pierrick Busson, director, before the boarding school under construction. “We believe in our mission.”
- El H. Pierrick Busson, director, delante del internado en obras: «Creemos en nuestra misión.»

Nuevo internado en Saint-Donatien, Derval-Francia.

### «Queremos acoger a más jóvenes»

**A**l final del sendero de la propiedad de “La Haye”, se ofrece al visitante en medio de un marco de verde que forman conjuntamente parque y bosque unidos, la ‘Institución Saint Donatien’. El colegio está viviendo un momento de grandes obras. «Es un signo fuerte» - nos afirma el H. Pierrick Busson, director. «Estamos invirtiendo en un nuevo internado para acoger a más jóvenes. Creemos en la necesidad de un equipamiento como éste, útil para los jóvenes y para las familias.»

El nuevo internado para chicos desde 6º hasta 3º permitirá acoger a 25 alumnos más para una capacidad total de, al menos, 100 jóvenes. Catorce habitaciones dobles, de las que dos están equipadas con accesos para minusválidos, están en vías de remodelación. Se acaba de finalizar una nueva sala de estudio. Esta sala permitirá acoger a 50 alumnos. Los equipamientos sanitarios también son nuevos. La inversión asciende a 800.000. Está financiada por el propio Centro, por la Congregación de los HH. Menesianos y por algunos bienhechores.

«Creemos en nuestra misión educativa aquí, entre los jóvenes.» - prosigue el H. Pierrick. «Acogemos a jóvenes en cualquier situación, a los que no pasan por especiales dificultades, tanto como a quienes están viviendo situaciones familiares frágiles o con fracaso escolar. La acogida en el internado nos permite ser como una gran familia, dentro de un entorno educativo de calidad.» Siete Hermanos Menesianos viven al ritmo del Colegio, pero el equipo educativo lo completan una veintena de personas más. Es una presencia educativa fuerte: responsabilización de los jóvenes, seguimiento individual, propuestas espirituales, y ... otras tantas realidades que se erigen como pilares del colegio. El fin de las obras está previsto para el próximo mes de junio.

Contacto: página de Internet  
[www.saintdonatienderval.com](http://www.saintdonatienderval.com)

## Oser la fraternité au collège Saint-Martin

**L**a communauté éducative du collège Saint-Martin de Pontchâteau, France s'est rassemblée le 4 décembre dernier pour vivre la première édition d'une journée appelée "Le rendez-vous de la fraternité". À l'initiative de cette rencontre, le secrétariat général de l'Enseignement catholique, invitant les établissements à imaginer un temps pour célébrer la fraternité. Celle-ci fut relayée et impulsée localement par M. Eric Marais, directeur.

Tout au long de cette journée, les élèves, avec une forte implication de leurs professeurs, ont décliné le mot "Fraternité" à travers des temps de réflexion, de partage, d'écriture, de création artistique, de chant et de prière - proposée à l'oratoire. Le point culminant fut la cérémonie de clôture : un moment solennel et joyeux pendant lequel les élèves ont pu rendre compte devant tous de ce qu'ils avaient vécu. Pour finir dans la convivialité, un chocolat chaud et un cookie, préparé par Gwénaël, notre chef cuisinier, était offert à tous.

Cette magnifique journée restera marquée, notamment grâce à la réalisation d'une "Fresque de la fraternité" créée par les élèves de 4<sup>e</sup>. Cette fresque sera inaugurée le 10 mars prochain sur les murs de la cour de récréation en présence de F. Louis Séité, Provincial et de M. Claude Ménard, délégué de tutelle.

**Véronique Marcueyz**

- Le rendez-vous de la fraternité : une première vécue par tout le collège St-Martin à Pontchâteau.
- The rendezvous of fraternity: a first experienced by the entire St. Martin's College of Pontchâteau.
- Cita con la fraternidad: una primicia vivida por todo el Colegio St-Martin de Pontchâteau.

## Reaching out in Fraternity at St. Martin's College

**T**he educational community of St. Martin's College of Pontchâteau, France gathered on December 4 to live the first edition of a day called "Le rendez-vous de la fraternité". At the initiative of the meeting, the General Secretariat of Catholic Education, inviting institutions to imagine a time to celebrate brotherhood. This was relayed and driven locally by Mr. Eric Marais, Director.

Throughout the day, students, with the strong involvement of their teachers, declined the word "fraternity" through time for reflection, sharing, writing, artistic creation, singing and prayer - proposed in the oratory. The highlight was the closing ceremony: a solemn and joyous time during which students were able to account before all of what they had experienced. Finally in conviviality a hot chocolate and a cookie, prepared by our chef Gwénaël, was offered to all.

This beautiful day was marked, in particular through the implementation of a "Fresco of fraternity" created by the 4th year students. This fresco will be inaugurated on March 10 on the walls of the playground in the presence of Br. Louis Séité, Provincial and Mr. Claude Ménard, supervisory delegate.

**Véronique Marcueyz**

## Atreverse con la fraternidad en el Colegio Saint-Martin

**L**a Comunidad Educativa del Colegio Saint-Martin de Pontchâteau, Francia se reunió el 4 de diciembre pasado para vivir la primera edición de una jornada llamada: «Cita con la fraternidad». El Secretariado General de la Enseñanza Católica, ha tenido la iniciativa de este encuentro y ha invitado a los Centros a imaginar un tiempo para celebrar la fraternidad.

A lo largo de toda la jornada, los alumnos, con una intensa implicación de sus profesores, han modulado la palabra: «Fraternidad» con reflexiones, compartiendo, escribiendo, con creaciones artísticas, con canciones y con oración - propuesta en la capilla. El punto culminante fue la ceremonia de clausura: un momento solemne y feliz, durante el que los alumnos pudieron expresar, delante de todos, lo que habían vivido. Para finalizar de modo cordial, el sr. Gwénaël, cocinero jefe, ofreció a los participantes un chocolate caliente y unas galletas.

Esta magnífica jornada quedará en nuestro recuerdo, especialmente gracias a la realización de un «Fresco de la fraternidad» creado por los alumnos de 4<sup>e</sup>. Este fresco se expondrá el 10 de marzo próximo en las paredes del patio y contará con la presencia del H. Louis Séité, Provincial y del sr. Claude Ménard, delegado supervisor.

**Véronique Marcueyz**





## Nouvelles de groupes de jeunes La Mennais

### News from Mennaisian Youth Groups

### Noticias de Grupos Jóvenes La Mennais

Des groupes de jeunes La Mennais se retrouvent en divers lieux lors de rencontres au fil de l'année, dans de nombreux pays. Partons à leur rencontre...

#### 1. En Espagne avec #menejoven

De multiples activités sont proposées en lien avec les écoles mennaisiennes. À suivre sur : #menejoven

Des ressources en ligne aussi pour être en lien avec d'autres, nourrir sa foi, vivre des temps de rencontre :

[http://www.blogsmenesiano.com/  
siconocierascomoteama/](http://www.blogsmenesiano.com/siconocierascomoteama/)

Le blog du F. Natxo :

<http://natxomorso.blogspot.fr/>

- Lors des activités de fin d'année, en décembre.

#### 2. 50 ans de foi et Prière, France, le 10 avril

Un nouveau logo, une nouvelle organisation pour les rencontres, l'anniversaire des 50 ans : que du neuf avec le mouvement de jeunes "Foi et Prière" ! 75 jeunes participaient à la retraite de Toussaint, puis à celles de Noël et de février tandis que le 10 avril s'annonce comme le point d'orgue : le 50<sup>e</sup> anniversaire de "Foi et Prière" sera célébré à Ploërmel.

Contact : [foietpriere@mennaisien.org](mailto:foietpriere@mennaisien.org)

- Jeunes et animateurs aux Arcades de Ploërmel

#### 3. Du sport avec les jeunes au Togo

Lors de la semaine mennaisienne, en novembre dernier, les jeunes Frères du noviciat de Dapaong ont organisé des rencontres sportives avec les jeunes d'Ogaro.

- La joie des équipes sportives, à Ogaro.

#### 4. Camp mennaisien en Argentine

Jeunes et animateurs de toutes les écoles La Mennais d'Argentine et d'Uruguay ont vécu un camp en septembre à Bialet Massé.

Contact : <http://www.menesianosic.net>

- En avant la musique au camp de Bialet Massé.

Mennaisian youth groups come together at various times throughout the year in many countries. Let us go to meet them ...

#### 1. In Spain with #menejoven

Various activities are proposed in connection with the Mennaisian schools. Follow them on: #menejoven

Online resources also to be linked to others, to feed one's faith, to live meeting time :

[http://www.blogsmenesiano.com/  
siconocierascomoteama/](http://www.blogsmenesiano.com/siconocierascomoteama/)

The blog on Br.Natxo :

<http://natxomorso.blogspot.fr/>

- At the year-end activities in December.

#### 2. 50 Years of Foi et Prière, France, on April 10

A new logo, a new organization for meetings, the 50<sup>th</sup> anniversary: only something new out of the Foi et Prière youth movement! 75 youth participated in All Saints retreat and those of Christmas and February while April 10 is set to be the highlight: the 50<sup>th</sup> anniversary of PeF will be celebrated in Ploërmel.

Contact: [foietpriere@mennaisien.org](mailto:foietpriere@mennaisien.org)

- Youth and animators in the Arcades of Ploërmel

#### 3. Sport With Young People in Togo

During the Mennaisian week last November, the young Brothers at the Dapaong novitiate organized sporting events with the youth of Ogaro.

- The joy of sports teams, in Ogaro.

#### 4. Mennaisian Camp in Argentina

180 youth and leaders from all the La Mennais schools in Argentina and Uruguay have had a camp in September at Bialet Massé.

Contact: <http://www.menesianosic.net>

- Let the music play at the Bialet Massé camp.

3

4

#### 1. En España con #menejoven

Se han propuesto diferentes actividades relacionadas con los Colegios Menesianos. Podéis seguir las en #menejoven.

También existen recursos on-line para contactar con otra gente, alimentar su Fe, vivir tiempos de encuentro:

[http://www.blogsmenesiano.com/  
siconocierascomoteama/](http://www.blogsmenesiano.com/siconocierascomoteama/)

El blog del H. Natxo :

<http://natxomorso.blogspot.fr/>

- Algunas actividades de fin de año, en diciembre.

#### 2. 50 años de Fe y Oración, Francia, 10 de abril.

Un nuevo logo, una nueva organización para los encuentros, el aniversario de los 50 años: ¡Un montón de novedades en el Movimiento de Jóvenes 'Fe y Oración' ! 75 jóvenes participaron en el Retiro de Todos los Santos, luego en el de Navidad y en el de febrero, pero el 10 de abril promete ser el 'no va más': el 50º Aniversario de "PeF" / Foi et Prière" se celebrará en Ploërmel.

Contact: [foietpriere@mennaisien.org](mailto:foietpriere@mennaisien.org)

- Jóvenes y animadores en 'Los Arcos' de Ploërmel.

#### 3. Deportes con los jóvenes de Togo.

En la Semana Menesiana, en noviembre pasado, los jóvenes del Noviciado de Dapaong han organizado encuentros deportivos con los jóvenes de Ogaro.

#### 4. Campamento Menesiano en Argentina.

180 jóvenes y animadores de todos los colegios 'La Mennais' de Argentina y Uruguay han vivido un campamento en septiembre en Bialet Massé.

Contacto: <http://www.menesianosic.net>

- ¡Que empiece la música! Campamento de Bialet Massé.

## Cap sur les JMJ de Cracovie

Bienvenue en Pologne! Déjà plus de 80 jeunes mennaisiens français sont inscrits à la rencontre du 19 juillet au 2 août. La Mennais Jeunesse & "Estival" propose aux jeunes de 16 à 30 ans la participation aux Journées mondiales de la jeunesse à l'invitation du pape François.

À la rencontre d'un pays, les jeunes sont d'abord accueillis dans des familles une semaine dans le diocèse d'Opole à 180 km de Cracovie lors des journées qui précèdent les JMJ. Ce sont de formidables rencontres interculturelles, d'échanges et de dialogue entre les jeunes de tous les pays et les jeunes de la région d'accueil... Vient ensuite la rencontre des jeunes du monde dans une grande fête.

Un programme spécial est prévu pour les jeunes de 16 à 18 ans et un autre pour les 18-30 ans.

Contact: [jmj2016@mennaisien.org](mailto:jmj2016@mennaisien.org)

Site Internet:

<http://jmj2016mennaisien.weebly.com/>

De leur côté, Frères et animateurs d'Espagne proposent également de participer aux JMJ.

Contact: F. Natxo

Mail: [menejoven@menesianos.org](mailto:menejoven@menesianos.org)

<https://twitter.com/menejoven>

## Heading for World Youth Day in Krakow

Welcome to Poland! Already more than 80 young French Mennaisians have registered for the meeting of July 19 to August 2. La Mennais Jeunesse & Estival offers young people aged 16 to 30 to participate in World Youth Day at the invitation of Pope Francis.

Coming from a different country, young people are first taken in by families a week in the Diocese of Opole 180 km from Krakow during the days preceding WYD. These are formidable intercultural encounters, exchange and dialogue between young people of all countries and the youth of the host region ... Then comes the meeting of youth of the world in a big feast.

A special program is intended for young people aged 16 to 18 and another for those aged 18 to 30.

Contact: [jmj2016@mennaisien.org](mailto:jmj2016@mennaisien.org)

Website:

<http://jmj2016mennaisien.weebly.com/>

For their part, Brothers and leaders in Spain also propose to participate in WYD.

Contact: Br. Natxo

Mail.: [menejoven@menesianos.org](mailto:menejoven@menesianos.org)

<https://twitter.com/menejoven>

## Rumbo a las JMJ de Cracovia

Bienvenido a Polonia! ¡Ya son 80 jóvenes franceses los que se han apuntado para el Encuentro del 19 de julio al 2 de agosto! La Mennais Jeunesse & Estival propone participar a los jóvenes de entre 16 y 30 años en "Las Jornadas Mundiales de la Juventud / JMJ" del papa Francisco.

A la llegada al país, las familias acogerán a los jóvenes al principio, durante una semana, en la diócesis de Opole, a unos 180 km de Cracovia durante las jornadas que preceden a las JMJ. Son encuentros interculturalmente formidables, intercambios, diálogos entre jóvenes de todos los países y los jóvenes de la región de acogida, ... Luego viene el encuentro de los jóvenes de todo el mundo en una gran fiesta.

Está previsto un programa especial para los chicos de 16 a 18 años y otro para los jóvenes de 18 a 30.

Contact: [jmj2016@mennaisien.org](mailto:jmj2016@mennaisien.org)

Site internet:

<http://jmj2016mennaisien.weebly.com/>

Por su parte los HH. Menesianos y los Animadores de España ofrecen también la posibilidad de participar en las JMJ.

Contacto: H. Natxo

Mail: [menejoven@menesianos.org](mailto:menejoven@menesianos.org)

<https://twitter.com/menejoven>



- Préparation des JMJ à Ploërmel en janvier dernier.
- Preparation of WYD in Ploërmel in January.
- Preparación de las JMJ en Ploërmel el pasado enero.

## 1966. Voici 50 ans, reconnaissance des vertus de J-Marie de la Mennais

1966 se présente comme une année décisive pour la Cause du procès de béatification du fondateur des Filles de la Providence de Saint-Brieuc et des Frères de l'instruction chrétienne de Ploërmel. Cette année a vu la proclamation solennelle du fait que le serviteur de Dieu Jean-Marie de la Mennais "pratiqua durant sa vie, à un degré héroïque, les vertus chrétiennes, notamment la foi, l'espérance et la charité".

Voici 50 ans, le décret d'héroïcité des vertus de Jean-Marie de la Mennais était promulgué par le pape Paul VI. Quatre journées d'actions de grâces ont été organisées ensuite en 1967, à Saint-Malo, Saint-Brieuc, Derval et Ploërmel.

### Dates marquantes de l'histoire de la Cause du Père

26 décembre 1860, décès de JMLM à Ploërmel. 7 octobre 1899: création du Tribunal diocésain à Ploërmel destiné à instruire la Cause. 11 décembre 1907: décret de "nihil obstat" signé à Rome, relatif à ses écrits. Décret demandé par le P. Louis Copéré, de la Société de Marie, postulateur de la Cause. 22 mars 1911: le pape Pie X signe le décret d'introduction de la Cause du Père, désormais "Vénérable". Les Procès apostoliques du Père de la Mennais sont validés le 5 juin 1936.

25 mai 1965, Congrégation préparatoire sur les vertus du serviteur de Dieu puis Congrégation générale le 21 juin, en présence du pape Paul VI et du cardinal Tisserant, Ponent - ou rapporteur- de la Cause. Après le vote des membres de la Sacrée Congrégation des Rites, le pape demanda que le décret sur l'héroïcité des vertus du Père de la Mennais soit établi. Ce qui fut effectif le 15 décembre 1966.

## 1966. 50 years ago, recognition of the "Heroic Virtues" of Jean-Marie de la Mennais

1966 stands as a decisive year for the cause of beatification of the founder of the Daughters of Providence of Saint-Brieuc and the Brothers of Christian Instruction of Ploërmel. That year saw the solemn proclamation that the servant of God Jean-Marie de la Mennais "practiced during his life, to a heroic degree, the Christian virtues, especially faith, hope and charity".

50 years ago, the decree of heroic virtues of Jean-Marie de la Mennais was promulgated by Pope Paul VI. Four thanksgiving days were then organized in 1967 in Saint-Malo, Saint-Brieuc, Derval and Ploërmel.

### Important Dates in the History of the Cause of Father

December 26, 1860, death of JMLM in Ploërmel. October 7, 1899: creation of the Diocesan Tribunal in Ploërmel, intended to instruct the Cause. December 11, 1907: Decree of "nihil obstat" signed in Rome, on his writings. Decree asked by Father Louis Copéré, of the Society of Mary, postulator of the Cause. March 22, 1911: Pope Pius X signed the decree introducing the Cause of the Father, now "Venerable". The apostolic Trial of Father de la Mennais is approved on June 5, 1936.

May 25, 1965, Preparatory Congregation on the virtues of the Servant of God and General Congregation on June 21 in the presence of Pope Paul VI and Cardinal Tisserant, Ponent - or rapporteur- of the Cause. After the vote of the members of the Sacred Congregation of Rites, the Pope asked the decree on the heroic virtues of Father de la Mennais to be published. What was effective on December 15 1966.



- F. Gabriel-Henri Potier prenant connaissance du décret d'Héroïcité des vertus affiché à la porte de la basilique Saint-Pierre et des principales églises de Rome.
- Br. Gabriel-Henri Potier reading news of the Decree of Heroic Virtue that was displayed on the door of St. Peter's Basilica and all the principal churches of Rome.
- El H. Gabriel-Henry Potier enterándose del Decreto de Heroicidad de las Virtudes, colocado en la Puerta de la Basílica de S. Pedro y de las principales Iglesias de Roma.

## 1966. Hace 50 años que se reconoció la 'Heroicidad de las Virtudes' de J.M<sup>a</sup>. de la Mennais

1966 fue un año decisivo para el Proceso de Beatificación del Fundador de las Hijas de la Providencia de Saint-Brieuc y de los Hermanos de la Instrucción Cristiana de Ploërmel - Menesianos. Ese año se proclamó solemnemente que el Siervo de Dios Jean-Marie de la Mennais "practicó durante su vida, en grado heroico, las virtudes cristianas, especialmente la Fe, la Esperanza y la Caridad."

Hace 50 años el papa Pablo VI promulgó el "Decreto de Heroicidad de las virtudes" de Jean-Marie de la Mennais. En 1967 se organizaron 4 Jornadas de Acción de Gracias en Saint-Malo, Saint-Brieuc, Derval y Ploërmel.

### Fechas notables en la Historia de la Causa

26 de diciembre de 1960, muere Jean-Marie de la Mennais. El 7 de octubre de 1899: creación del Tribunal Diocesano en Ploërmel, destinado a instruir la Causa. 11 de diciembre de 1907: Decreto «nihil obstat» relativo a sus escritos, firmado en Roma, decreto demandado por el P. Louis Copéré, de la Sociedad de María, Postulador de la Causa. 22 de marzo de 1911: el papa Pío X firma el Decreto de Instrucción de la Causa del Padre, de ahora en adelante: «venerable». Los procesos Apostólicos del Padre de la Mennais se validan el 5 de junio de 1936. 25 de mayo de 1965: Congregación Preparatoria sobre las virtudes del Siervo de Dios y posteriormente, el 21 de junio, Congregación General, en presencia del Papa Pablo VI y del cardenal Tisserant, Ponente de la causa. Despues de la votación de los Miembros de la Sagrada Congregación de Ritos, el papa mandó que se aprobara el Decreto sobre la Heroicidad de las Virtudes del P. La Mennais. Se hizo efectivo el 15 de diciembre de 1966.

## Livre.

### **L'École Saint Stanislas Supérieure et secondaire de Montréal, 1929-1977**

590 pages, des dizaines de photos, des dessins : le livre réalisé par F. Jean Laprotte et Guy Moineau est impressionnant. Ancien professeur de l'ESSS, F. Jean Laprotte a entrepris cette recherche depuis 2009. Fin 2011, il a travaillé en collaboration avec Guy Moineau, ancien de l'école et ancien professeur de français.

Symbole reconnu du rayonnement des Frères, l'établissement était connu pour la qualité de l'enseignement et le foisonnement des activités scolaires et parascolaires : cadets, sports, le fameux corps de musique Ritmiks et la troupe folklorique Sortilèges. L'école était sise 1200 rue Laurier jusqu'en 1967, puis au 5155 rue de Gaspé jusqu'à sa fermeture en 1977, compte tenu des décisions de la commission scolaire. En 1960, l'établissement accueillait 526 élèves et 30 Frères constituaient le corps enseignant.

Contact: F. Jean Laprotte, La Prairie, Québec / [laprottej@jeandelamennais.qc.ca](mailto:laprottej@jeandelamennais.qc.ca)

## Revue.

### **100 ans des Frères à Nanclares de la Oca, Espagne**

La revue Askegi vient de livrer, dans son dernier numéro, la suite de la présentation de l'histoire du centenaire de la présence des Frères à Nanclares. F. Mariano Gutiérrez a rédigé et coordonné ce travail présenté avec soin sur plus d'une centaine de pages. À nouveau, comme lors du premier volume, paru en 2014, l'harmonie entre le texte et l'image donne de la force au document. Les articles mettent en valeur l'histoire de ce lieu, ancien grand hôtel lié à la balnéothérapie. À remarquer spécialement un article présentant l'histoire de la photographie réalisé à partir des archives des Frères et du matériel présent sur place.

Contact: H. Mariano Gutiérrez,  
mail : [hmaguti@yahoo.es](mailto:hmaguti@yahoo.es)



- F. Jean Laprotte signe un volumineux ouvrage sur l'ESSS de Montréal.
- Br. Jean Laprotte signs a voluminous work on ESSS in Montreal.
- El H. Jean Laprotte firma una voluminosa obra en el ESSS de Montreal.

## Book.

### **L'École Saint Stanislas Supérieure et secondaire de Montréal, 1929-1977.**

590 pages, dozens of photos, drawings: the book compiled by Br. Jean Laprotte and Guy Moineau is impressive. Former professor at ESSS, Br. Jean Laprotte began this research in 2009. In late 2011, he worked with Guy Moineau, former student of and former French teacher at the school.

Known symbol of the Brothers' radiation, the establishment was known for the quality of its teaching and the proliferation of academic and extracurricular activities: cadets, sports, the famous music of the Ritmiks group and its Sortilèges folk troupe. The school was located at 1200 Laurier Street until 1967, then at 5155 rue de Gaspé until its closure in 1977, taking into account decisions of the school board. In 1960, the school welcomed 526 students and 30 Brothers taught there.

Contact: Br. Jean Laprotte, La Prairie, Quebec / [laprottej@jeandelamennais.qc.ca](mailto:laprottej@jeandelamennais.qc.ca)

## Review.

### **100 Years of the Brothers at Nanclares de la Oca, Spain**

The magazine Askegi has published in its latest issue the last part of the presentation of the history of the centenary of the Brothers' presence in Nanclares. Br. Mariano Gutiérrez wrote and coordinated the work presented carefully over a hundred pages. Again, as in the first volume, published in 2014, the harmony between text and image gives strength to the document. The articles highlight the history of this place, former grand hotel linked to the spa. Being specially mentioned is an article presenting the history of photography made from the archives of the Brothers and of the equipment on site.

Contact : Br. Mariano Gutiérrez,  
mail : [hmaguti@yahoo.es](mailto:hmaguti@yahoo.es)

## Libro.

### **El Colegio "Saint Stanislas Superior y Secundaria" de Montréal, 1929-1977**

590 páginas, decenas de fotos y esquemas: el libro, escrito por el H. Jean Laprotte y Guy Moineau es impresionante. Como antiguo profesor de ESSS, el H. Jean Laprotte comenzó las investigaciones en 2009. Luego en 2011 empezó a trabajar en colaboración con Guy Moineau, antiguo alumno del colegio y antiguo profesor de francés.

Símbolo reconocido de la expansión de los HH. Menesianos, el Centro era famoso por su calidad educativa y por sus numerosas actividades escolares y paraescolares: cadetes, deportes, el famoso grupo musical "Ritmiks" y el grupo folclórico "Sortilèges". El colegio estuvo situado en 1200, rue Laurier hasta 1967, luego cambió a 5155, rue de Gaspé hasta su clausura en 1977, según decisión de la Comisión escolar. En 1960 el Centro acogía a 526 alumnos y 30 Hermanos Menesianos formaban el equipo educativo.

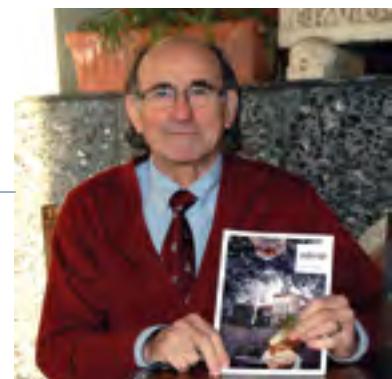
Contacto: H. Jean Laprotte, La Prairie, Quebec / [laprottej@jeandelamennais.qc.ca](mailto:laprottej@jeandelamennais.qc.ca)

## Revista.

### **Centenario de la llegada de los HH. Menesianos a Nanclares, España**

La revista ASKEGI acaba de publicar su último número, incluyendo la continuación de la historia de la presencia de los HH. Menesianos en Nanclares de la Oca. El H. Mariano GUTIÉRREZ ha redactado y coordinado este trabajo cuidadosamente presentado de más de cien páginas. De nuevo, como cuando se publicó el primer volumen en 2014, la armonía de los textos y las imágenes imprime una fuerza especial al documento. Los artículos resaltan la historia de la casa, un antiguo gran hotel que formaba parte de una amplia instalación balnearia. Merece mención especial un artículo que presenta la historia de la fotografía realizada a partir del material de museo, perteneciente a los archivos de los HH. Menesianos de la casa.

Contacto: H. Mariano GUTIÉRREZ,  
mail: [hmaguti@yahoo.es](mailto:hmaguti@yahoo.es)



- F. Mariano Gutiérrez a coordonné la rédaction d'une centaine de pages de la revue Askegi sur l'histoire de la maison des Frères à Nanclares.
- Br. Mariano Gutiérrez coordinated the drafting of a hundred pages in the Askegi review on the history of the Brothers' house at Nanclares.
- El H. Mariano Gutiérrez ha coordinado la redacción de un centenar largo de páginas en la Revista Askegi sobre la historia de los HH. Menesianos en Nanclares.



- De nombreux autres chantiers ont été réalisés à SFX College, Liverpool.
- Numerous other building projects were undertaken at SFX College, Liverpool.
- Se han hecho, además, otras muchas obras en el 'St. F X', Liverpool.



- L'aumônerie de St. Francis Xavier's College, à Liverpool est opérationnelle. On peut même y lire *La Mennais Magazine*.
- The new Chaplaincy of St. Francis Xavier's College, Liverpool is operational. There one can even read the *La Mennais Magazine*.
- La casa del Capellán del 'St. Francis Xavier's College', Liverpool es muy funcional. Allí se puede incluso, ... leer "La Mennais Magazine"

## Des chantiers

**1 Aumôneries, salles de musique, salle multisports.** Une nouvelle aumônerie vient d'être aménagée à St. Francis Xavier's College, Liverpool, Angleterre dirigé par M. Leslie Rippon. De nombreux chantiers viennent de se terminer par ailleurs: une nouvelle salle multi-sports, des nouvelles classes pour la musique, un studio d'enregistrement et quatre salles de répétition. Et enfin, un nouveau bâtiment pour les sciences et l'aumônerie.

**2 Centre d'accueil et... une porcherie.** Le centre d'animation rurale de Tambimong Ogaro, Togo dirigé par F. Claude Grégoire accueillait l'an dernier sa 30<sup>e</sup> promotion. 18 couples de jeunes paysans se forment à l'agriculture et à l'élevage. Compte tenu des besoins, une porcherie vient d'être construite. Cinq truies vont habiter l'installation. Par ailleurs, un nouveau Centre d'accueil a été réalisé comprenant six chambres totalisant 13 lits et deux dortoirs permettant d'accueillir 25 personnes. Une cuisine traditionnelle et des sanitaires complètent l'équipement.

L'association Les amis d'Ogaro, présidée par F. François Le Goff, soutient les réalisations du Carto. 10 000 euros ont été versés l'an dernier. Contact et dons: Les amis d'Ogaro, Le Nivot 29590 Lopérec, France. Possibilité de déduction fiscale.

## Buildings

**1 Chaplaincy, Music Rooms, Sports Hall.** A new Chaplaincy room has been opened at St. Francis Xavier's College, Liverpool, England under the direction of Head Teacher Mr. Leslie Rippon. As part of a large scale building and development project that included a new multi-purpose Sports hall, a new Science block, as well as new classrooms, rehearsal rooms and recording studio for Music. Then, finally, a new building for science and chaplaincy.

**2 Reception Center ... and a Pig Farm.** The rural animation of Tambimong Center, at Ogaro, Togo led by Br. Claude Grégoire hosted last year its 30th promotion. 18 pairs of young farmers are in formation in agriculture and livestock. Given the needs, a pig farm has recently been built. Five sows will live in the installation. Furthermore, a new reception center was realized with six rooms totalling 13 beds and two dormitories that can accommodate 25 people. A traditional cuisine and sanitary complete the equipment.

The Les amis d'Ogaro association, presided by Br. François Le Goff supports the Carto achievements. 10,000 euro were paid last year. Contact and donations: Les Amis d'Ogaro, The Nivot Lopérec 29590, France. Tax deduction possibility.

## Obras

**1 . Casa del Capellán, salas de música, sala multi-deporte.** En el 'St. Francis Xavier's College', Liverpool, Inglaterra, dirigido por el sr. Leslie Rippon se acaba de habilitar una casa para el capellán. Además se han llevado a cabo algunas obras más: una nueva sala multi-deporte, nuevas aulas de música, un estudio de grabación y cuatro salas de ensayo y un nuevo Edificio de Ciencias y una capellanía.

**2. Centro de acogida y ... una cuadra de cerdos.** El centro de Animación Rural de 'Tambimong, Ogaro, Togo', dirigido por el H. Claude Grégoire acogió el año pasado su 30<sup>a</sup> Promoción. 18 parejas de jóvenes de campo, se forman allí en labores de agricultura y ganadería. Habida cuenta de las necesidades, se acaba de abrir una cuadra de cerdos. Cinco cerdas ocuparán las instalaciones. Además, se han construido un nuevo centro de acogida con 6 habitaciones que pueden albergar 13 camas, además de dos dormitorios que permitirán acoger a 25 personas. Completan el equipamiento una cocina tradicional y sanitarios.

La Asociación "Les amis d'Ogaro / Amigos de Ogaro", presidida por el H. François Le Goff, sostiene económicamente las realizaciones de Carto. El año pasado invirtió allí 10.000 euro. Contactos y donaciones: Les amis d'Ogaro, le Nivot / 29590 Lopérec, Francia. Posibilidad de deducción fiscal.

- Le nouveau centre d'accueil du Carto à Ogaro, Togo peut recevoir près de 40 personnes.
- The new Carto reception center at Ogaro, Togo can accommodate nearly 40 people.
- El nuevo Centro de Acogida de Carto, en Ogaro, Togo, puede acoger a 40 personas.

- La porcherie du Carto vient d'être construite à Ogaro.
- The Carto pig house has recently been built at Ogaro.
- La cuadra para cerdos de Carto que acaba de construirse en Ogaro.



3



- St John Paul II Technical School, récemment construite à Kakooge, Ouganda, vient d'être prise en charge par les Frères.
- St John Paul II's Technical School recently built at Kakooge, Uganda, has been taken over by the Brothers.
- Los Menesianos acaban de hacerse cargo de 'St. John Paul II Technical School' recientemente construida en Kakooge, Uganda.

- Vue générale du projet de campus imaginé à Kaboja, Ouganda.
- General view of the campus project at Kaboja, Uganda.
- Vista general virtual del proyecto de campus en Kaboja, Uganda.



4

**3. École technique.** Une école technique récemment construite vient d'être prise en charge par les Frères de la Province Ste Thérèse d'Ouganda à Kakooge, sous le nom de St John Paul II Technical School.

**4. Campus à l'étude.** Un projet de campus est à l'étude à long terme à Kaboja, St-Mary's College, Ouganda.

**5. Nouvelles classes.** La construction de six nouvelles classes de l'école primaire CS Raymond Hamelin à Dungu, RDC Congo, se poursuit. L'association ASSIFIC poursuit son aide. Contact : [www.assific.com](http://www.assific.com)

**3. Technical School.** A newly built technical school has been taken over by the Brothers of the Province of St. Teresa at Kakooge, Uganda, under the name of St. John Paul II's Technical School.

**4. Project of a Campus.** A campus project is in long-term study at Kaboja, St.Mary's College, Uganda.

**5. New Classrooms.** The construction of six new classrooms at CS Raymond Hamelin Primary School at Dungu, DRC Congo, continues. The ASSIFIC association pursues its help. Contact: [www.assific.com](http://www.assific.com)

**3. Escuela técnica.** Los HH. Menesianos de la Provincia de Sta. Teresa de Uganda, acaban de hacerse cargo de una escuela técnica recientemente construida en Kakooge. Llevará el nombre de: 'St. John Paul II Technical School'.

**4. Campus en estudio.** Está en estudio a largo plazo un proyecto de campus en Kaboja: 'St-Mary's College', Uganda.

**5. Nuevas aulas.** La construcción de las 6 nuevas aulas en el colegio de Primaria 'CS Raymond Hamelin' en Dungu, RDC Congo no se detiene. La Asociación ASSIFIC sigue ayudando. Contacto: [www.assific.com](http://www.assific.com)

- La construction des classes va bon train.
- The building of the classrooms is going well.
- La construcción de las aulas lleva buen ritmo.



5



- F. Raymond Lortie, 99 ans, doyen de la congrégation réside à La Prairie, Québec, Canada.
- Br. Raymond Lortie, 99, doyen of the congregation lives at La Prairie, Quebec, Canada.
- El H. Raymond Lortie, 99 años, decano de la Congregación, residente en La Prairie, Quebec, Canadá.

## Doyen et Jubilaires / Doyen and Jubilees / Decano y Jubilares

F. Raymond Lortie, 99 ans

### Nouveau doyen de la congrégation

**S**uite au décès du F. Alain Paubert, de la communauté de Josselin, France, le 4 janvier dernier, à l'âge de 101 ans et 11 mois, le doyen de la congrégation est à présent F. Raymond Lortie, de la communauté de l'infirmérie provinciale de La Prairie, Québec, Canada. Né le 28 septembre 1916, il a fait profession perpétuelle le 4 juillet 1938. Il est âgé de 99 ans et le centenaire se profile dans quelques mois.

*“Je remercie de Seigneur de m'avoir conservé une assez bonne santé, assure F. Raymond Lortie. J'ai eu la chance de rencontrer des gens compréhensifs qui m'ont toujours supporté et rendu la vie facile et je veux les en remercier sincèrement. Quant à mon vécu, j'ai été favorisé: 12 ans dans nos maisons de formation, 20 ans comme professeur à La Prairie, Philipsburg, Farnham et River Canard (Ontario), 20 ans comme directeur d'écoles, Saint-Pierre-Claver Classique, Montréal et de l'école Saint-Léon, Cowansville, 20 ans comme comptable à l'école de JDLM, de La Prairie et au pensionnat d'Oka et 20 ans ou presque à ne rien faire...”*

Br. Raymond Lortie, 99 Years Old.

### New Doyen of the Congregation

**F**ollowing the death of Br. Alain Paubert, community of Josselin, France, on January 4 at the age of 101 years 11 months, the doyen of the Congregation is now Br. Raymond Lortie, community of the provincial infirmary of La Prairie, Quebec, Canada. Born on September 28, 1916, he made his perpetual profession on July 4, 1938. He is 99 years old and the centenary looming in a few months.

*“I thank the Lord for having kept me relatively healthy, ensures Br. Raymond Lortie. I had the chance to meet sympathetic people who have always supported me and made life easy and I want to thank them sincerely. As for my experience, I was privileged: 12 years in our houses of formation, 20 years as a professor at La Prairie, Philipsburg, Farnham and Canard River (Ontario), 20 years as director of schools, St. Pierre-Claver Classique, Montreal and St-Léon's School, Cowansville, 20 years as an accountant in the JDLM school, La Prairie and the boarding school at Oka and 20 years or so doing nothing...”*

El H. Raymond Lortie, 99 años

### Nuevo decano de la Congregación

**C**on el fallecimiento del H. Alain Paubert, de la Comunidad de Josselin, Francia, el 4 de enero pasado, a la edad de 101 años, el decano de la Congregación es ahora, el H. Raymond Lortie, de la Comunidad de la Enfermería de la Provincia de la Prairie, Quebec, Canadá. Nacido el 28 de septiembre de 1916, hizo su Profesión Perpetua el 4 de julio de 1938. Tiene 99 años y su 100 Aniversario llegará dentro de unos pocos meses.

*«Doy gracias a Dios por haberme conservado con esta buena salud, - asegura el H. Raymond Lortie. - He tenido la suerte de encontrar a gente comprensiva que siempre me han aguantado y que me han hecho la vida más fácil y se lo quiero agradecer sinceramente ahora. En el resto de mi vida he sido un afortunado: 12 años en la Casa de Formación, 20 años como profesor en La Prairie, Philipsburg, Farnham y River Canard (Ontario), 20 años como director en Saint-Pierre-Claver Classique, Montréal y en Saint-Léon, Cowansville, 20 años como Administrador en el colegio JDLM de La Prairie y en el internado de Oka y ... 20 o casi, ... sin hacer nada, ...»*

## Voici les jubilaires 2016 de la congrégation Here are the 2016 Jubilarians of the Congregation Lista de HH. Jubilares 2016 de la Congregación

**80 ans de vie religieuse**

**80 years of religious life**

**80 años de vida religiosa.**

**BERGERON Orphir** La Prairie, Canada

**GODIN André** La Prairie, Canada

**PARISIEN Gérard** La Prairie, Canada

**70 ans 70 years 70 años**

**RUEST Jean-Claude** Pointe-du-Lac, Canada

**TARDIF Camille** La Prairie, Canada

**BABIN Eugène** Lourdes, France

**BERGERON Maurice** La Prairie, Canada

**BLOUIN Francis** Alfred, USA

**GAONAC'H Jean** Hennebont, France

**KERBRAT Francis** Josselin, France

**LAUTROU Joseph** Châteaulin, France

**LEGLAND André** Guérande, France

**LEMIRE Jacques** La Prairie, Canada

**LOHARD Albert** Josselin, France

**ROBIN Bernard** Janzé, France

**TREMBLAY Thomas A.** Yokohama, Japon

**60 ans 60 years 60 años**

**COATHALEM Pierre** Châteaulin, France

**GUTIÉRREZ Mariano** Nanclares, Espagne

**GUTIÉRREZ Virgilio** Bilbao, Espagne

**KERVADEC Louis** Abidjan, Côte d'Ivoire

**LONGPRÉ Réal** Montréal, Canada

**MOREL Guy** Ciboure, France

**SALAZAR Antonio** Portugalete, Espagne

**LE GOFF François** Roscoff, France

**TREMBLAY Jacques** Nantes, France

**50 ans 50 years 50 años**

**ARBERT Paul** Nantes, France

**BATANY André** Châteaulin, France

**BOUSSAUD André** Nantes, France

**CHAMARET Denis** Saint-Brieuc, France

**DENIS Jean-Paul** Ploërmel, France

**DESILLE André** Papeete, Polynésie

**DUBOIS Alain** Vannes, France

**FONTAINE Jean** Nantes, France

**GAUTIER Daniel** Guérande, France

**JOUVANCE Jacques** Liverpool, Angleterre

**ORAIN Pierre** Bain-de-Bretagne, France

**ROUAUD Yannick** Savenay, France

**ALARCIA Enrique** Zamora, Espagne

**ALDECOA Luis** Montevideo, Argentine

**BEAUDIOIN Michel** Shizuoka, Japon

**ROY Yvon** Bedford, Canada

**25 ans 25 years 25 años**

**OLMO Alberto** Madrid, Espagne

**ALPHONSE Simon** Pétionville, Haïti

**JOSSELIN Alain** Bain-de-Bretagne, France

**LE MEILLEUR Nicolas** Abidjan, Côte d'Ivoire

## Nominations.

Lors de sa séance de février dernier, le Conseil général a procédé à des nominations. Du consentement de son conseil, le F. Supérieur général à nommé :

**F. Hervé ZAMOR**, pour un nouveau mandat de trois ans, comme Provincial de la Province Saint-Louis-de-Gonzague, Haïti. ▼



**F. Joseph BELLANGER**, comme maître des novices, Province Saint-Louis-de-Gonzague, Haïti

**F. Simon ALPHONSE**, comme directeur du scolasticat d'Abidjan, Côte d'Ivoire.

## Famille Mennaisienne.

Rencontre de la commission provisoire de la Famille mennaisienne les 23 et 24 mai à la Maison généralice à Rome.

## Parution de deux annuaires.

L'annuaire 2016 de la congrégation vient de sortir présentant les lieux de présence, les communautés et les contacts des Frères.

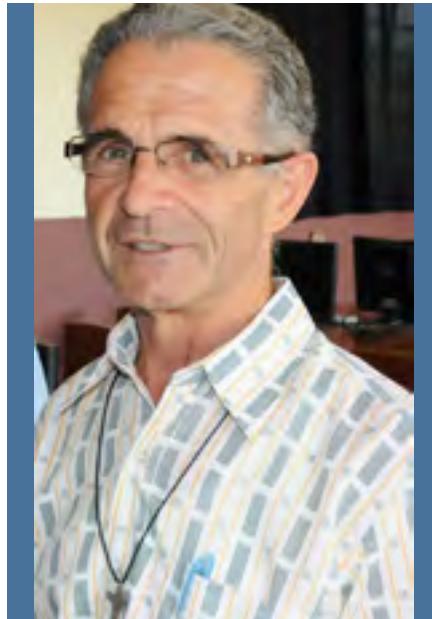
Nouveauté : L'annuaire des Ecoles, des centres éducatifs et des œuvres de la congrégation vient de paraître. Il présente une version renouvelée des informations relatives aux contacts avec les écoles et les centres liés à la congrégation et en lien avec la Famille mennaisienne. Réalisé par F. Hervé Asse, secrétaire général, il fait l'objet d'une mise à jour minutieuse. Cet annuaire est aussi téléchargeable sur le site [www.lamennais.org](http://www.lamennais.org).

## Appointments.

At its meeting of last February, the General Council made the following appointments . With the consent of his Council , the Superior General has nominated :

**Br. Hervé ZAMOR** for another term of three years as the Provincial, Province Saint-Louis-de-Gonzague, Haïti. ▼

**Br. Joseph BELLANGER** as the Novice Master of the Province, Province Saint-Louis-de-Gonzague, Haïti. ▼



**Br. Simon ALPHONSE** as the Director of the Scholasticate in Abidjan, Ivory Coast.

## Nombramientos.

En la Sesión del pasado febrero, el Consejo General ha hecho algunos nombramientos. Con el consentimiento de su Consejo, el Superior General ha nombrado,

**Al H. Hervé ZAMOR**, como Provincial – Provincia Saint-Louis-de-Gonzague, Haití por un nuevo mandato de tres años.

**Al H. Joseph BELLANGER**, como Maestro de Novicios de la Provincia, Saint-Louis-de-Gonzague, Haití

**Al H. Simon ALPHONSE**, como Director del Escolasticado en Abidjan, Costa de Marfil. ▼



## Mennaisian Family.

The meeting of the interim committee of the Mennaisian Family from the 23rd to the 24th May 2016 at the General House in Rome.

## Publication of Two Directories.

Yearbook 2016 of the Congregation has just been published, representing places of presence, communities and contacts with the Brothers.

New: Directory of the schools, educational centers and works of the congregation has been published. It presents a new vision of information on contacts with schools and educational centers associated with the congregation and in connection with the Mennaisian Family. Directed by Br. Hervé Asse, Secretary General, it is the subject of a thorough update. This directory is also downloadable from the [www.lamennais.org](http://www.lamennais.org) site.

## Familia Menesiana.

Encuentro de la Comisión Provisional de la Familia Menesiana los días 23 y 24 de mayo en la Casa Generalicia de Roma.

## Publicación de dos Anuarios.

El Anuario 2016 de la Congregación acaba de publicarse indicando los lugares en los que estamos presentes, las Comunidades y los contactos de los Hermanos.

Novedad: El Anuario de los colegios, de los Centros educativos y de las Obras de la Congregación acaba de aparecer. Tiene una presentación renovada de las informaciones relativas a los contactos con los colegios y los Centros relacionados con la Congregación y con la Familia Menesiana. Realizado por el H. Hervé Asse, secretario general, ofrece una puesta al día minuciosa. Este Anuario se le puede bajar desde la web [www.lamennais.org](http://www.lamennais.org).



- Lire le début de l'histoire à partir du N° 22 de La Mennais Magazine.
- Read the beginning of the story starting in La Mennais Magazine # 22.
- Leer el comienzo de la historia a partir del #22 de La Mennais Magazine.

## Le corsaire de Dieu • The Corsair of God • El corsario de Dios

- **49. Avec les Sœurs de la Providence.** M. de la Mennais passe d'agréables moments au milieu des religieuses de la Providence. Il les exhorte, les encourage, leur donne mille conseils pour l'éducation des enfants. Les Sœurs, heureuses des attentions du Père, reconfortées par ses bontés et son affectueuse sollicitude, ne négligent rien pour répondre à son attente et affermir, par leur ferveur, l'œuvre d'éducation confiée à leur dévouement et à leur savoir-faire. Le champ de leur apostolat s'étend d'abord en France, puis en Angleterre et au Canada.
- **49. With the Daughters of Providence.** Mr. de la Mennais spends pleasant moments amidst the Daughters of Providence. He urges, encourages, gives them a thousand tips for raising children. The sisters, happy by the attentions of the Father,

comforted by his kindness and loving care, neglect nothing to meet his expectations and assert their fervor by the work of education given to their dedication and expertise. The field of their apostolate extends first in France, then in England and Canada.

- **49. Con las Hermanas de la Providencia.** El sr. de la Mennais pasa agradables momentos con las religiosas de la Providencia. Las exhorta, las anima, les da mil consejos para la educación de las niñas. Las Hermanas, contentas con las atenciones del Padre, reconfortadas con su bondad y su afectuosa solicitud, no descuidan nada para responder a sus atenciones y consolidar con su fervor la obra de educación confiada a su abnegación y a su buen hacer. El campo de su apostolado se extiende, en primer lugar, por Francia y luego por Inglaterra y Canadá.



49



50

- **51. Trois jeunes gens.** Dans sa propre maison, rue Notre-Dame, à Saint-Brieuc, il reçoit trois jeunes gens envoyés par le curé de La Roche-Derrien. À ces paysans pieux, pleins de bonne volonté, mais sans instruction, il apprend lui-même le français; les Frères des écoles chrétiennes leur enseignent le reste. Là aussi, il faudra vaincre l'épreuve. L'un d'eux se retire après quelques semaines, et un autre un peu plus tard. Loin de se décourager, l'abbé Jean continue, malgré tout.
- **51. Three Young people.** In his own home, rue Notre-Dame, Saint-Brieuc, he receives three young people sent by the priest of La Roche-Derrien. To these pious peasants, full of goodwill, but without education, he teaches himself French; the Christian

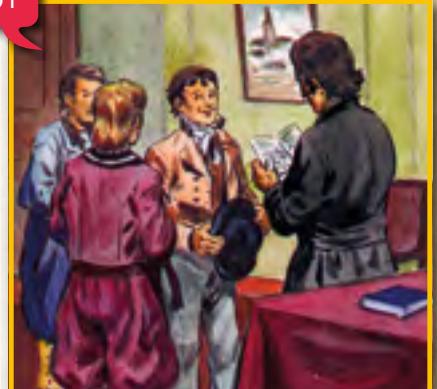
Brothers teach them the rest. Again, he will need to win the race. One of them withdrew after a few weeks, and another later. Undeterred, Father Jean continues regardless of all.

- **51. Tres jóvenes.** En su propia casa, rue Notre-Dame, en Saint-Brieuc, recibió a tres jóvenes enviados por el párroco de La Roche-Derrien. A estos piadosos campesinos, llenos de buena voluntad, pero sin instrucción, él mismo les enseña francés; los HH. de las Escuelas Cristianas les enseñan lo demás. También en eso habrá que salir adelante. Uno de ellos se retira al cabo de algunas semanas y otro un poco más adelante. Lejos de desanimarse, el sacerdote Juan M<sup>a</sup> sigue, a pesar de todo.

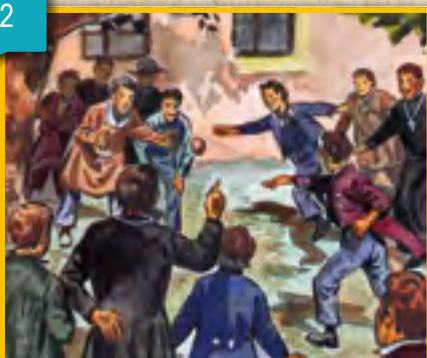
he had pity of them. But how to remedy this evil? Only one way: opening schools. How, on the other hand, to find teachers, already so scarce? By training them: it is what he decides to do in 1819.

- **50. Occuparse de los chicos.** Los chicos daban tanta lástima o más que las chicas, después de la Revolución. Cuando el sacerdote Juan M<sup>a</sup> veía a los chicos socios deambular por las calles, sin vigilancia, expuestos a todos los peligros, le daban lástima. Pero ¿cómo remediarlo? Solo había un medio: abrir escuelas. Por otra parte ¿cómo encontrar maestros, de por sí ya escasos? ¡Formándoles! Y eso es lo que decidió hacer en 1819.

51



52



- **52. De jeunes volontaires.** Il a raison de poursuivre son œuvre. Bientôt, plusieurs jeunes gens viennent se placer sous sa direction pour faire la classe aux nombreux enfants qui se pressent dans les écoles récemment ouvertes. Le Père de La Mennais pense alors à réunir sous une même règle ces nouveaux instituteurs. Il tourne et retourne le problème et heureusement, la Providence lui vient en aide.
- **52. Young Volunteers.** He is right to continue his work. Soon several young men place themselves under his leadership to teach the many children

who flock to newly opened schools. Father de La Mennais then thinks of uniting under a single rule these new teachers. He turns and returns the problem and fortunately, Providence comes to help.

- **52. Jóvenes voluntarios.** Acertó al seguir con su obra. Pronto, varios jóvenes vienen a ponerse bajo su dirección para dar clase a muchos chicos que se amontonan en las escuelas recientemente abiertas. El P. de la Mennais piensa entonces en reunir bajo una misma regla a estos nuevos instructores. Le da una y otra vuelta al problema y felizmente, la Providencia viene en su ayuda.



## Le corsaire de Dieu / The Corsair of God / El corsario de Dios



53

- 54. Gabriel Deshayes.** Il naquit à Beignon, bourg du Morbihan, le 6 décembre 1767. Dès son enfance il garda les troupeaux de son père. Mais, de bonne heure cependant, il manifesta du goût pour la piété et pour l'étude. Malgré de nombreuses difficultés, il réussit à s'instruire en vue de la prêtrise. Ordonné à Jersey, il regagna son pays. On était aux mauvais jours de la Révolution française. Sous différents déguisements, il se mit au service des âmes, même au péril de sa vie.
- 54. Gabriel Deshayes.** He was born in Beignon, village in Morbihan, on December 6, 1767. Since childhood, he kept the flocks of his father. But early however, he showed a taste for piety and for studies. Despite many difficulties, he managed to learn for

• **53. Union de deux œuvres.** En effet, au cours de l'année 1817, M. de la Mennais fait la connaissance du curé d'Auray, l'abbé Gabriel Deshayes. Celui-ci, dès 1816, avait groupé cinq jeunes gens dans son presbytère. Un seul avait persévéré, mais d'autres étaient venus. Les deux prêtres décident alors de joindre leurs efforts. En 1819, ils font un traité de fusion de leurs deux œuvres. Ce traité restera en vigueur, sans accroc, durant vingt-trois ans, c'est-à-dire jusqu'à la mort de l'abbé Deshayes. Guidés par leur foi vive, les deux hommes de Dieu avaient vu juste.

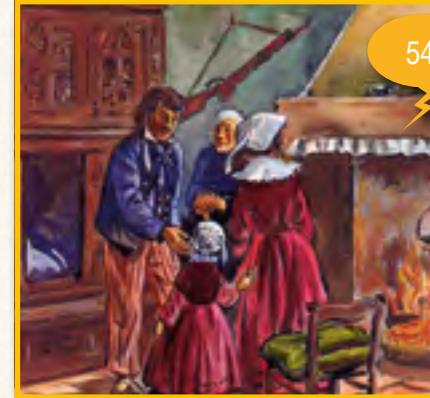
• **53. Union of Two Works.** Indeed, in 1817, Mr. de la Mennais met the Auray priest, Father Gabriel Deshayes. The latter, in 1816, had grouped five young men in his presbytery. Only one persevered, but others came. The two priests then decided

to join their efforts. In 1819, they make a treaty merging their two works. This treaty will remain in force, without a hitch, for twenty-three years, that is to say, until the death of Father Deshayes. Guided by their strong faith, the two men of God were right.

• **53. Unión de dos obras.** En efecto, al correr del año 1817, el Sr. de La Mennais conoce al párroco de Auray, el sacerdote Gabriel Deshayes. Éste, en 1816 había juntado cinco jóvenes en su casa parroquial. Sólo perseveró uno, pero habían ingresado algunos más. Los dos sacerdotes decidieron unir fuerzas. En 1819 firman un tratado de fusión de sus dos obras. Este tratado permanecerá vigente, sin contratiempos, durante 23 años, es decir, hasta la muerte del P. Deshayes. Guiados por su Fe viva, los dos hombres de Dios habían tenido la misma intuición.

the priesthood. Ordained in Jersey, he returned to his country. They had the worst days of the French Revolution. Under various disguises, he entered the service of souls, even at the peril of his life.

• **54. Gabriel Deshayes.** Nació en Beignon, un pueblo de Morbihan, el 6 de diciembre de 1767. De niño cuidaba el rebaño de su padre. Pero muy pronto manifestó gusto por la piedad y por el estudio. A pesar de las grandes dificultades con que se encontró llegó a instruirse con la idea de hacerse sacerdote. Fue ordenado en Jersey y volvió a su tierra. Eran los malos momentos de la Revolución francesa. Con disfraces de todo tipo, se puso al servicio de las almas, incluso con peligro de su vida.



54



55

- 56. Déguisé.** Les soldats perdent du temps à chercher une barque. Le prêtre échappe ainsi à leur vue. Il rencontre un paysan en train de bêcher. Il se coiffe de son bonnet rouge, s'empare de sa bêche et lui dit: "Cours chercher de la galette et du cidre, les "bleus" me poursuivent et je meurs de faim." Enfin, les soldats arrivent et s'informent de celui qui vient de leur échapper. "Citoyens, répond le faux paysan, je viens de voir un homme fuir de ce côté", et du geste, il indique la direction opposée à celle par où doit revenir le paysan. Les soldats disparaissent, une fois de plus l'abbé Deshayes est sauvé.
- 56. Disguised.** The soldiers lose time searching for a boat. The priest thus escapes their lives. He met a peasant being beaker. He dons his red cap. He seizes his spade and says, "Go and get some cake and cider, the 'blues' are chasing me and I'm starving".

• **55. "Halte-là!"** Un jour, l'abbé Deshayes entre avec un autre prêtre dans une maison de paysan. Il se met à table, quand une domestique crie: "Les bleus sont dans la cour!". Gabriel Deshayes se décide vite. Il ouvre une fenêtre, saute dans le jardin, franchit un large fossé et se trouve à peu de distance de six révolutionnaires qui lui hurlent un retentissant: "Halte-là!". Loin d'obéir, il s'enfuit à toute vitesse. On tire sur lui, mais il échappe aux balles. On le poursuit. Il arrive devant une rivière, la traverse et continue.

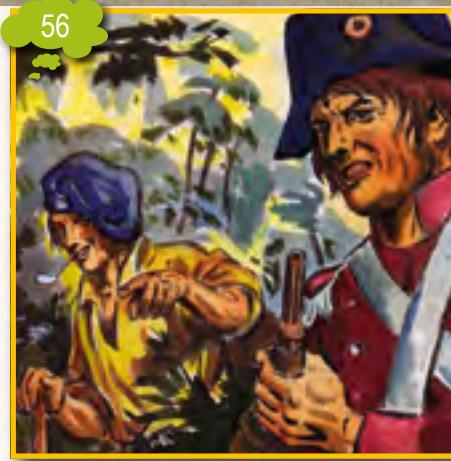
• **55. "Stop!"** One day, Father Deshayes enters a peasant's house with another priest. He sits down to eat, when a household shouts: "The Blues are in the courtyard!" Gabriel Deshayes decides quickly. He opens a window, jumps in the garden, crosses

a wide moat and... is within walking distance of six revolutionaries screaming him a resounding: "Stop!" Far from obeying, he runs away at full speed. They shoot him, but he escapes the bullets. They run after him. He arrives at a river, walks across it and continues running...

• **55. «¡Alto!, ¿quién va?»** Un día, el sacerdote Deshayes entra con otro sacerdote en una granja. Se sientan a la mesa, cuando un criado grita: «Los azules están en el corral!». Gabriel Deshayes decide en un instante. Abre la ventana, salta al jardín, libra un gran foso y... se topa con seis revolucionarios que le gritan «¡Alto, ¿quién va?» - lejos de obedecer escapa a toda velocidad. Disparan contra él pero se libra de las balas. Llega aun río, lo atraviesa y sigue, ...

Finally, the soldiers arrive and ask him about the man who has escaped them. "Citizen, answers the fake peasant, I just saw a man escape from this side", and gesture, he indicates the direction opposite to that by which the peasant must return. The soldiers disappear... again Father Deshayes is saved.

• **56. Disfrazado.** Los soldados pierden tiempo buscando una barca. El sacerdote salva la vida. Se encuentra con un campesino cavando. Se pone su gorra roja, le coge la azada y le dice: «¡Vaya a buscar una torta y sidra, los 'azules' me vienen siguiendo y me muero de hambre!». Cuando llegan los soldados y le informan de que alguien se ha escapado, «Ciudadanos, - responde el falso campesino - he visto a un hombre correr en aquella dirección», y con el gesto les señala la dirección contraria a la que debería traer el aldeano de vuelta. Los soldados se marchan, ... y el sacerdote Deshayes se salva una vez más...



56



### F. Yves Caillère, volontaire en Irak

## “J’ai voulu aider des réfugiés”

Six semaines en Irak à Erbil, avec des chrétiens réfugiés venant de Mossoul, à 80 km de la ligne de front de Daech, dit État islamique. Au sein de l’association SOS Chrétiens d’Orient, F. Yves Caillère, de la communauté de Redon, France a accompagné en octobre et novembre des équipes présentes sur le terrain afin d’aider matériellement et spirituellement des familles et personnes dans le besoin.

*“J’ai été interpellé par la situation des populations vivant le martyre au nom de leur foi, explique F. Yves Caillère. Et j’ai répondu à un appel lancé dans une revue pour aller aider des familles chrétiennes en Irak. Ils cherchaient des personnes pouvant mener des actions concrètes et cela me correspondait bien.”*

Des actions? Des milliers de réfugiés chrétiens vivent dans des conditions précaires dans des camps et dans des quartiers. Au sein d’une équipe de travail encadrée d’un chef de mission, il s’agit de diagnostiquer la nature des besoins: nourriture, appareils de chauffage, matelas, chariots pour handicapés ou des besoins particuliers: des ordinateurs, par exemple. *“J’ai rencontré des familles qui vivent dans des conditions très difficiles, tel ce groupe de 35 personnes dont 20 enfants vivant dans six chambres. J’ai écouté des personnes qui racontent les menaces de mort reçues à cause de leur foi. Et jouer avec les enfants régulièrement cela a été très important: être là, avec eux.”*

Missionné par SOS Chrétiens d’Orient comme accompagnateur spirituel de l’équipe, il se dit très frappé par le dynamisme et l’organisation des jeunes volontaires au sein de l’association. *“J’ai vécu avec plus de 25 d’entre eux âgés de 21 à 32 ans, dont un était un ancien du collège Saint-Donatien de Derval. Ils sont là au nom de leur foi et sont très demandeurs à ce propos.”*

Sur place aussi, il donne un coup de main pour divers aménagements: la conception d’un meuble de rangement à partir de palettes et la réalisation de personnages pour des crèches de Noël. Les compétences de l’ancien professeur de génie mécanique du Lycée Marcel Callo de Redon ne sont pas en sommeil! Il a aussi participé au marathon d’Erbil. Sur place, il ne s’est pas senti en insécurité, étant toujours impliqué au sein du groupe. C’est la situation précaire des réfugiés présents sur place qui l’inquiète. *“Je reviens avec plus de questions que de réponses. J’ai croisé nombre de jeunes mamans et de femmes enceintes: quelle est leur espérance?”*

**Pratique.** L’association SOS Chrétiens d’Orient intervient dans 4 pays: Irak, Syrie Liban et Jordanie. Contact site Internet: [www.soschretiensdorient.fr](http://www.soschretiensdorient.fr)

mail : F. Yves, [y.caillere@gmail.com](mailto:y.caillere@gmail.com)

- F. Yves Caillère lors d’un atelier avec des enfants d’Erbil, Irak.
- Br. Yves Caillère during a workshop with Erbil children, in Irak.
- H. Yves Caillère con los niños en Erbil, Irak.

### Br. Yves Caillère, Volunteer in Iraq

## “I wanted to help refugees”

Six weeks at Erbil in Iraq, with Christian refugees from Mosul, 80 km from the front line of Daech, said Islamic State. Within the SOS Eastern Christians association, Br. Yves Caillère, community of Redon, France accompanied in October and November some field teams on the site to materially and spiritually help families and individuals in need.

*“I was questioned by the situation of people living martyrdom in the name of their faith, says Br. Yves Caillère. And I answered a call in a magazine to go and help Christian families in Iraq. They were looking for people who can take concrete action and that suited me fine.”*

Action? Thousands of Christian refugees live in precarious conditions in camps and in neighborhoods. Framed within a workgroup with a head of mission, it is to diagnose the nature of needs: food, heaters, mattresses, carriages for disabled or special needs: computers, for example. *“I met families who live in very difficult conditions, as this group of 35 people including 20 children living in six rooms. I listened to people who told of death threats because of their faith. And playing with children regularly has been very important: be there, with them.”*

Commissioned by SOS Eastern Christians as spiritual director of the team, he was very impressed by the dynamism and organization of young volunteers within the association. *“I lived with over 25 of them aged 21-32 years one of them being a former student of St. Donatiens College in Derval. They are there in the name of their faith and are very eager about it.”*

On site also, he gives a helping hand to various developments: the design of a cabinet from pallets and the realization of characters for Christmas cribs. The skills of the former mechanical engineering professor at the Lycée Marcel Callo in Redon are not asleep! He also participated in the Erbil marathon. There, he did not feel insecure, always being involved with the group. This is the precarious situation of refugees on the place that he is concerned about. *“I come back with more questions than answers. I met many young mothers and pregnant women. What is their hope?”*

**Practical Action.** The SOS Eastern Christians association is active in 4 countries: Iraq, Syria, Lebanon and Jordan.

Contact website: [www.soschretiensdorient.fr](http://www.soschretiensdorient.fr)  
mail : Br. Yves, [y.caillere@gmail.com](mailto:y.caillere@gmail.com)

### El H. Yves Caillère, voluntario en Irak.

## «He querido ayudar a los refugiados»

Siete semanas en Irak, en Erbil, con cristianos refugiados provenientes de Mossoul, a 80 km del frente de Daech, llamado Estado Islámico. En el seno de la Asociación SOS Cristianos de Oriente, el H. Yves Caillère, de la Comunidad de Redon, Francia, ha acompañado en octubre y noviembre pasados, a los equipos presentes allí, para ayudar materialmente a las familias y a la gente en sus necesidades.

*«Me he sentido cuestionado por la situación de la población que sufre el martirio por culpa de su Fe,» - explica el H. Yves Caillère, - «Y respondí al llamamiento hecho por una revista para ir a ayudar a las familias cristianas de Irak. Buscaban personal que pudiera desarrollar labores concretas y me pareció que yo podía hacerlo.»*

¿Qué acciones? Miles de refugiados cristianos viven en condiciones precarias en campos y en barrios. Formando parte de un equipo de trabajo y como jefe de misión, se ha tratado de diagnosticar la naturaleza de las necesidades: alimentación, aparatos de calefacción, colchones, sillas de ruedas para minusválidos u otras necesidades particulares: p. e. ordenadores. *«Me he encontrado con familias en condiciones muy complicadas, como aquel grupo de 35 personas de las que 20 eran niños, viviendo en 6 “habitaciones”. He oído a personas que me contaban las amenazas de muerte recibidas por su Fe. Y ... lo más importante ha sido: jugar regularmente con los niños: sólo estar a su lado, con ellos.»*

Enviado en misión por “SOS Cristianos de Oriente”, como acompañante espiritual del equipo, dice haberse sentido muy ‘tocado’ por la dinámica y la organización de los jóvenes voluntarios dentro de la Asociación. *«He vivido con más de 25 de ellos, de edades comprendidas entre 21 y 32 años, -uno de ellos era antiguo alumno del Colegio Menéndez Saint Donatiens de Derval-. Están allí por su Fe y son muy exigentes en ese tema.»*

También allí ha echado una mano en diferentes actividades: fabricación de un mueble-alacena a partir de ‘pallets de transporte’ y la realización de figuras para el nacimiento de Navidad. ¡La competencia del antiguo profesor con genio mecánico del ‘Lycée Callo’ de Redon no la ha dejado dormir allí! También ha participado en el maratón de Erbil. Nunca se ha sentido inseguro y siempre se ha implicado en cualquier labor del grupo. Lo que más le inquieta es la precaria situación de los refugiados. *«Vuelvo con más preguntas que respuestas. Me he encontrado muchísimas mamás jóvenes y mujeres embarazadas: ¿qué esperanza pueden tener?»*

**Acción práctica:** La Asociación “SOS Cristianos de Oriente”, está presente en 4 países: Irak, Siria, Líbano y Jordania.

Contacto página web: [www.soschretiensdorient.fr](http://www.soschretiensdorient.fr)  
mail : H. Yves, [y.caillere@gmail.com](mailto:y.caillere@gmail.com)

[www.lamennais.org](http://www.lamennais.org)

Contact et correspondance •

Contact and correspondence •

Contacto y correspondencia:

La Mennais Magazine,  
Collège Saint-Stanislas, 2 Voie Romaine BP 13,  
29 290 Saint-Renan (France),  
[Imm@lamennais.org](mailto:Imm@lamennais.org)

Directeur de la publication •

Director of the publication •

Director de la publicación:

F. Yannick Houssay

Directeur et rédacteur en chef •

Director and Editor-in-chief •

Director y redactor jefe:

Michel Tanguy, [m.tanguy@lamennais.org](mailto:m.tanguy@lamennais.org)

Traducteurs • Translators • Traductores:

FF. Réal Garceau, Mariano Gutiérrez,  
Daniel Gautier, Bernard Prigent

Correspondants et relais d'information •

Correspondents and sources of information

• Correspondentes e informadores

FF. Henri Alanou, Marcel Lafrance, Hervé  
Zamor, Benito Zampedri, Alfonso Blázquez,  
Miguel Aristondo, Thomas A. Tremblay, Teresa Griffin,  
Rafa Alonso, Ismaïl E. M., Francis Kiggundu,  
Jerome Lessard, Ernest Paquet,  
Stéphane Le Pape, Pascal Mboringaba,  
Camille Mahoumba, Nolin Roy, Michel Jutras.

Correcteurs • correctors • correctores:

FF. Louis Balanant, Joseph Pinel, James Hayes  
Joseph Videlo, Marcel Gautier et traducteurs

Photos • Photos • Fotos:

FF. James Hayes, Ernest Paquet,  
Mariano Gutiérrez, Jean-François Dubois.

Crédits photos • Accredited photos

• Acreditaciones de las fotos: FIC, BCI, HIC

Archives • Archives • Archivos:

FF. Joseph Pinel, M. François Boutin.

Conception éditoriale • Editorial design •

Diseño editorial:

direction information FIC, FIC information  
management, dirección información FIC

Maquette • Artwork • Maqueta:

Bayard Service Edition Ouest  
Renaux Leroux, Bernard Le Felic

Publicité • Advertising • Publicidad:

contact auprès de la direction du magazine

N° ISSN - 1967-7545

Abonnements • Subscriptions •

Suscripción anual: trimestriel

4 numéros par an, 4 issues a year,

4 números por año, 15 €.

S'abonner: c'est aider les projets de la

Famille mennaisienne. To subscribe is to help our  
projects. Suscribirse es apoyar los proyectos

Édité par • Edited by • Publicada por:

Congrégation des Frères de l'Instruction chrétienne

Congregation of the Brothers of Christian Instruction

Congregación de los Hermanos Menesianos

4, rue François d'Argouges

56 000 Vannes (France)

Casa generalizia

Via della Divina Provvidenza, 44  
00 166 ROMA, Italia - [www.lamennais.org](http://www.lamennais.org)

Impression • Printing • Impresión:

Atimco - Combourg (35)  
sur papier 135g et 90g couché 1/2 mat PEFC



# La Famille Mennaisienne dans le monde

## The Mennaisian Family around the world

### La Familia Menesiana en el mundo

2016



Frères de l'Instruction chrétienne et laïcs mennaisiens

Brothers of Christian Instruction and Mennaisian Laity

Hermanos de la Instrucción Cristiana y Laicos Menesianos

Indonésie : [www.brlamennais.org](http://www.brlamennais.org) • USA : [www.ficbrothers.org](http://www.ficbrothers.org) • Canada : [www.provincejdlm.com](http://www.provincejdlm.com) •

Espagne - Chili - Bolivie : [www.menesianos.org](http://www.menesianos.org) • Argentine - Uruguay : [www.menesianosic.net](http://www.menesianosic.net) •

Uganda : [www.bcikisubiuganda.org](http://www.bcikisubiuganda.org) • Japon : [www.ficjp.or.jp](http://www.ficjp.or.jp) • Philippines : [www.lamennais.co.cc](http://www.lamennais.co.cc) •

Tanzania - Kenya : [www.ktbrothers.org](http://www.ktbrothers.org) • Congo-Rwanda : [www.ficvpac.org](http://www.ficvpac.org) • Haïti : [www.haitiprovincefic.com](http://www.haitiprovincefic.com) •

Angleterre - France - Italie : [www.mennaisien.org](http://www.mennaisien.org)



#### Béatification.

## « La glorification de Jean-Marie de la Mennais et de Gabriel Deshayes ne sont pas éloignées »

Peut-on espérer qu'un jour Jean-Marie de la Mennais soit béatifié ?

F. Gil Rozas, Postulateur. « *Bien sûr que oui ! La béatification du Vénérable Père Louis Antoine Ormières, fondateur des Sœurs de l'Ange Gardien, vient d'être décidée par le pape. Le père Ormières demanda les conseils et l'aide de nos fondateurs. Il commença son œuvre apostolique au service de l'éducation des enfants dans le sud de la France grâce à l'envoi de trois Sœurs de l'Instruction chrétienne par le père Deshayes. Ne peut-on pas dire que l'Eglise, ce faisant, reconnaît notre propre charisme ? Je pense vraiment que la glorification de Jean-Marie de la Mennais et celle de Gabriel Deshayes ne sont pas éloignées. »* »

#### Beatification.

## « The glorification of Jean-Marie de la Mennais and of Gabriel Deshayes are not remote”

Can we hope that one day Jean-Marie de la Mennais might be beatified?

Br. Gil Rozas, Postulator. “ *Yes of course ! The beatification of the Venerable Father Louis Antoine Ormières, founder of the “Sisters of the Guardian Angel” has just been decided by the Pope. Father Ormières asked for the advice and support of our founders. He began his apostolic work in the service of education of children in the south of France with three “Sisters of Christian Instruction” sent by Father Deshayes. Can we not say that the Church in doing so recognises our charism? I really think that the glorification of Jean-Marie de la Mennais and of Gabriel Deshayes are not remote.”* ”

#### Beatificado.

## “La glorificación de Juan María de la Mennais y de Gabriel Deshayes, no está lejos.”

¿ Podemos esperar que un día Juan María de la Mennais sea beatificado ?

H. Gil Rozas, Postulador. “ *Absolutamente sí! Precisamente este año el Papa ha decidido beatificar al Venerable P. Luis Antonio Ormières, fundador de las “Hermanas del Ángel de la Guarda”. El P. Ormières pidió consejo y ayuda a nuestros Fundadores. Comenzó su obra apostólica al servicio de la educación de los niños en el sur de Francia gracias al envío de tres “Hermanas de la Instrucción Cristiana” por el P. Deshayes. ¿ No podemos decir que hoy la Iglesia, actuando así, está reconociendo nuestro propio carisma ? Ciertamente pienso que no están lejos la glorificación de Juan María de la Mennais y de Gabriel Deshayes.”* ”



• F. Br. H. Gil Rozas,  
Postulateur,  
Postulator,  
Postulador.